叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《蓝胡子的七个妻子》1920(the Seven Wives Of Bluebeard 1920) 000001

2. 《蓝胡子的七个妻子》1920(the Seven Wives Of Bluebeard 1920) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《蓝胡子的七个妻子》1920(The Seven Wives of Bluebeard 1920)

[ðə; ði]['sev(ə)n] [waɪvz] [ɒv; əv] ['blu:bɪəd]

THE	SEVEN	WIVES	OF	BLUEBEARD
这	七	妻子们	的	蓝胡子

蓝胡子的七个妻子

[baɪ]['ænətəul] [frɑ:ns]

By	Anatole	France
经过	阿纳托尔	法国

阿纳托尔·法朗士

['edɪtɪd] [baɪ][dʒeɪmz] ['lu:ɪs] [meɪ]

Edited	By	James	Lewis	May
编辑	经过	詹姆斯	刘易斯	可能

由詹姆斯·刘易斯·梅编辑

[ænd; ənd][bər'nɑ:rd]['maɪəl]

And	Bernard	Miall
和	伯纳德	米亚尔

以及伯纳德·米亚尔

- [baɪ][di:] . [bi:] . ['stjʊət]

Translted	by	D	.	B	.	Stewart
-	经过	D	.	B	.	斯图尔特

由 DB Stewart 翻译

[dʒɒn] [leɪn] ['kʌmpəni] -

John	Lane	Company	MCMXX
约翰	车道	公司	-

约翰·莱恩公司 MCMXX

['kɒntents]

Contents
内容

内容

[ðə; ði]['sev(ə)n] [waɪvz] [ɒv; əv] ['blu:bɪəd]

THE	SEVEN	WIVES	OF	BLUEBEARD
这	七	妻子们	的	蓝胡子

蓝胡子的七个妻子

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ðə; ði]['sev(ə)n] [waɪvz] [ɒv; əv] ['bluːbɪəd]
THE **SEVEN** **WIVES** **OF** **BLUEBEARD**
这 七 妻子们 的 蓝胡子

蓝胡子的七个妻子

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] , [ðə; ði][məʊst]['veərid] ,
THE **strangest** **,** **the** **most** **varied** **,**
这 最奇怪的 , 这 最多 多种多样 ,

最奇特、最多样化的

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'rəʊniəs] [ə'pɪnjənz][hæv; həv] [biːn] [ɪk'sprest] [wɪð] [rɪ'gɑːd][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs]
the **most** **erroneous** **opinions** **have** **been** **expressed** **with** **regard** **to** **the** **famous**
这 最多 错误 意见 有 到过 表达 和 看待 到 这 著名的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] ['bluːbɪəd] .
individual **commonly** **known** **as** **Bluebeard** **.**
个人 通常 已知 作为 蓝胡子 .

关于那位通常被称为蓝胡子的著名人物，人们表达了最错误的观点。

[nʌn] , [pə'hæps] , [wɒz; wəz] [les] ['tenəb(ə)l][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒentlmən] [ə; eɪ]
None **,** **perhaps** **,** **was** **less** **tenable** **than** **that** **which** **made** **of** **this** **gentleman** **a**
没有任何 , 也许 , 曾是 较少的 站得住脚的 比 那 哪个 制成 的 这 绅士 一个
[pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
personification **of** **the** **Sun** **.**
拟人化 的 这 太阳 .

也许没有比将这位先生比作太阳神的说法更站不住脚的了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [skuːl] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [mɪ'θɒlədʒi] [set][ɪt'self][tuː; tə][duː; də]
For **this** **is** **what** **a** **certain** **school** **of** **comparative** **mythology** **set** **itself** **to** **do**
为了 这 是 什么 一个 肯定 学校 的 比较 神话 放 本身 到 做
,
,
,

因为这正是比较神话学的一个学派致力于研究的内容。

[sʌm; səm] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
some **forty** **years** **ago** **.**
一些 四十 年 前 .

大约四十年前。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðə; ði]['sev(ə)n] [waɪvz] [ɒv; əv] ['bluːbɪəd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɔːn] ,
It **informed** **the** **world** **that** **the** **seven** **wives** **of** **Bluebeard** **were** **the** **Dawns** **,**
它 知情的 这 世界 那 这 七 妻子们 的 蓝胡子 是 这 黎明 ,

它向世人宣告，蓝胡子的七个妻子就是黎明女神。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

and	that	his	two	brothers	-	in	-	law	were	the	morning	and	the	evening
和	那	他的	二	兄弟	-	在	-	法律	是	这	早晨	和	这	晚上

['twaɪlaɪt] , [aɪ'dentɪfaɪɪŋ][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][ˌdaɪɔs'kjuəri] ,

Twilight	,	identifying	them	with	the	Dioscuri	,
暮	,	识别	他们	和	这	狄俄斯库里	,

他还说他的两个姐夫分别是晨曦和暮光，并将他们与狄俄斯库里兄弟联系起来。

[huː] [dɪ'lɪvəd] ['heləna; hə'liːnə] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ræpt] [ə'weɪ] [baɪ] ['θiːsɪəs] .

who	delivered	Helena	when	she	was	rapt	away	by	Theseus	.
WHO	发表	海伦娜	什么时候	她	曾是	欣喜若狂	离开	经过	忒修斯	.

是他救出了被忒修斯掳走的海伦娜。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'maɪnd] [ðəʊz] ['ridər] [huː] [meɪ] [fiːl] ['temptɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ðæt] [ɪn] -

We	must	remind	those	readers	who	may	feel	tempted	to	believe	this	that	in	1817
我们	必须	提醒	那些	读者	WHO	可能	感觉	受诱惑	到	相信	这	那	在	-

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [laɪ'breəriən][ɒv; əv][ə'gen] ,

a	learned	librarian	of	Agen	,
一个	学习	图书管理员	的	代理	,

我们必须提醒那些可能倾向于相信这一点的读者，1817年，阿让的一位博学的图书管理员，

[dʒiːn] - [bæp'tiːst] PÃ©rÃ©s , ['demənstreɪtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] ['plɔːzəb(ə)l]['mænə(r)] , [ðæt] [nə'pəʊlɪən]

Jean	-	Baptiste	PÃ©rÃ©s	,	demonstrated	,	in	a	highly	plausible	manner	,	that	Napoleon
让	-	巴蒂斯特	PÃ©rÃ©s	,	已证明	,	在	一个	高度	合情合理	方式	,	那	拿破仑

[hæd; həd]['nevə(r)][ɪg'zɪstɪd] ,

had	never	existed	,
有	绝不	存在	,

让-巴蒂斯特·佩雷斯以极具说服力的方式证明，拿破仑从未存在过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ðɪs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [greɪt] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

and	that	the	story	of	this	supposed	great	captain	was	nothing	but
和	那	这	故事	的	这	据称	伟大的	队长	曾是	没有什么	但

[ə; eɪ]['səʊlə(r)] [mɪθ] .

a	solar	myth	.
一个	太阳的	神话	.

而这位所谓伟大船长的故事只不过是一个太阳神话。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [daɪ'vɜːrʒən] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪts] ,

Despite	the	most	ingenious	diversions	of	the	wits	,
尽管	这	最多	巧妙	转移	的	这	智慧	,

尽管智者们想出了最巧妙的消遣方式，

[wiː; wi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [daʊt] [ðæt] ['bluːbɪəd] [ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] [dɪd][bəuθ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪst] .

we	cannot	possibly	doubt	that	Bluebeard	and	Napoleon	did	both	actually	exist	.
我们	不能	可能	怀疑	那	蓝胡子	和	拿破仑	做过	两个都	实际上	存在	.

我们绝对不可能怀疑蓝胡子和拿破仑的真实存在。

[æn; ən] [haɪ'pɒθəsɪs] [nəʊ]['betə(r)] ['faʊndɪd] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn][aɪ'dentɪfaɪɪŋ] ['bluːbɪəd] [wɪð]

An	hypothesis	no	better	founded	is	that	which	Consists	in	identifying	Bluebeard	with
一个	假设	不	更好的	创立	是	那	哪个	由	在	识别	蓝胡子	和

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [diː] [reɪz] ,

the	Marshal	de	Rais	,
这	元帅	德	赖斯	,

另一种毫无根据的假设是将蓝胡子与雷元帅混为一谈。

[huː] [wɒz; wəz] ['stræŋgld] [baɪ][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ɒv; əv] [nænts] [ɒn]

who	was	strangled	by	the	arm	of	the	Law	above	the	bridges	of	Nantes	on
WHO	曾是	被勒死	经过	这	手臂	的	这	法律	多于	这	桥梁	的	南特	在

26th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - .

26th	of	October	,	1440	.
26th	的	十月	,	-	.

1440 年 10 月 26 日，他在南特桥上被法律之臂勒死。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ] , [wɪð] [em] . ['sæləmən] [raɪ'næk] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]
Without **inquiring** **,** **with** **M** **.** **Salomon** **Reinach** **,** **whether** **the** **Marshal** **committed** **the**
没有 查询 , 和 M . 萨洛蒙 雷纳赫 , 无论 这 元帅 坚定的 这
[kraɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'demd] ,
crimes **for** **which** **he** **was** **condemned** **,**
犯罪 为了 哪个 他 曾是 谴责 ,

没有向萨洛蒙·雷纳赫先生询问元帅是否犯下了他被判刑的罪行，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [welθ] , ['kʌvətɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['griːdi] [prɪns] ,
or **whether** **his** **wealth** **,** **coveted** **by** **a** **greedy** **prince** **,**
或者 无论 他的 财富 , 令人垂涎的 经过 一个 贪婪的 王子 ,

或者，他的财富是否被一位贪婪的王子觊觎？

[dɪd] [nɒt] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʌn'duːɪŋ] ,
did **not** **in** **some** **degree** **contribute** **to** **his** **undoing** **,**
做过 不是 在 一些 程度 贡献 到 他的 撤销 ,

在某种程度上，这并没有导致他的垮台。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)lz] [wɒt] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] ['bluːˌbɪrdz] ;
there **is** **nothing** **in** **his** **life** **that** **resembles** **what** **we** **find** **in** **Bluebeard's** **;**
那里 是 没有什么 在 他的 生活 那 类似 什么 我们 寻找 在 蓝胡子的 ;

他的人生经历与蓝胡子的经历截然不同；

[ðɪs] [ə'ləʊn] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] [kən'fjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] ['mɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [tuː]
this **alone** **is** **enough** **to** **prevent** **our** **confusing** **them** **or** **merging** **the** **two**
这 独自的 是 足够的 到 防止 我们的 令人困惑 他们 或者 合并 这 二
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['ɪntuː] [wʌn] .
individuals **into** **one** **.**
个人 进入 一 .

仅此一点就足以防止我们将他们混淆或将两个人合并成一个人。

[tʃɑːlz] [pɛ'roʊ] , [huː] , [ə'baʊt] - , [hæd; həd] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst]
Charles **Perrault** **,** **who** **,** **about** **1660** **,** **had** **the** **merit** **of** **composing** **the** **first**
查尔斯 佩罗 , WHO , 关于 - , 有 这 优点 的 构成 这 第一的
[baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪ'njɜː] ,
biography **of** **this** **seigneur** **,**
传 的 这 领主 ,

夏尔·佩罗于1660年左右撰写了这位领主的第一部传记，功不可没。

['dʒʌstlɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['mærɪd] ['sev(ə)n] [waɪvz] , [meɪd] [hɪm] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt]
justly **remarkable** **for** **having** **married** **seven** **wives** **,** **made** **him** **an** **accomplished**
公正地 卓越 为了 拥有 已婚 七 妻子们 , 制成 他 一个 完成
['vɪlən] ,
villain **,**
恶棍 ,

他娶了七个妻子，这本身就足以令人震惊，也使他成为一个十足的恶棍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ðæt] ['evə(r)] [trɒd] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and **the** **most** **perfect** **model** **of** **cruelty** **that** **ever** **trod** **the** **earth** **.**
和 这 最多 完美的 模型 的 残酷 那 曾经 践踏 这 地球 .

以及地球上最完美的残忍典范。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [daʊt] , [ɪf] [nɒt] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] , [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [kə'rektnəs]
But **it** **is** **permissible** **to** **doubt** **,** **if** **not** **his** **sincerity** **,** **at** **least** **the** **correctness**
但 它 是 允许的 到 怀疑 , 如果 不是 他的 诚意 , 在 至少 这 正确性
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
of **his** **information** **.**
的 他的 信息 .

即使不能怀疑他的诚意，至少也可以怀疑他所提供信息的正确性。

[hiː; hi] [meɪ] , [pə'hæps] , [hæv; həv] [biːn] ['predʒədɪst] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['hɪərəʊ] .

He	may	,	perhaps	,	have	been	prejudiced	against	his	hero	.
他	可能	,	也许	,	有	到过	有偏见的	反对	他的	英雄	.

他或许对他的偶像抱有偏见。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪt][ɔː(r)][hɪ'stɔːriən] [huː] [laɪkt]

He	would	not	have	been	the	first	example	of	a	poet	or	historian	who	liked
他	会	不是	有	到过	这	第一的	例子	的	一个	诗人	或者	历史学家	WHO	喜欢

[tuː; tə]['dɑːkən][ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .

to	darken	the	colours	of	his	pictures	.
到	变暗	这	颜色	的	他的	图片	.

他并非第一个喜欢把画作色彩调暗的诗人或历史学家。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [wɒt] [siːm] [ə; eɪ] ['flætərɪŋ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['taɪtəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,

If	we	have	what	seems	a	flattering	portrait	of	Titus	,	it	would	seem	,
如果	我们	有	什么	似乎	一个	奉承	肖像	的	提图斯	,	它	会	似乎	,

如果我们看到的是一幅看似对提图斯颇为恭维的画像，那么似乎.....

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðæt] [tæsitəs] [hæz; həz] ['peɪntɪd] [taɪ'bɪriəs] [mʌtʃ] ['blækə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

on	the	other	hand	,	that	Tacitus	has	painted	Tiberius	much	blacker	than	the
在	这	其他	手	,	那	塔西佗	有	绘	提比略	很多	更黑	比	这

[riˈæləti] .

reality	.
现实	.

另一方面，塔西佗笔下的提比略比实际情况要邪恶得多。

[məkˈbeθ] , [huːm] ['ledʒənd][ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)] [əˈkjuːz] [ɒv; əv] [kraɪmz] , [wɒz; wəz][ɪn] [riˈæləti] [ə; eɪ]

Macbeth	,	whom	legend	and	Shakespeare	accuse	of	crimes	,	was	in	reality	a
麦克白	,	谁	传奇	和	莎士比亚	控	的	犯罪	,	曾是	在	现实	一个

[dʒʌst][ænd; ənd][ə; eɪ][waɪz] [kɪŋ] .

just	and	a	wise	king	.
只是	和	一个	明智的	国王	.

传说和莎士比亚笔下的麦克白被指控犯有罪行，但实际上他是一位公正而睿智的国王。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['tretʃərəsli] ['məːdə] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] , ['dʌŋkən] .

He	never	treacherously	murdered	the	old	king	,	Duncan	.
他	绝不	阴险地	被谋杀	这	老的	国王	,	邓肯	.

他从未背信弃义地谋杀过老国王邓肯。

['dʌŋkən] , [waɪl] [jet] [jʌŋ] , [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,

Duncan	,	while	yet	young	,	was	defeated	in	a	great	battle	,
邓肯	,	尽管	然而	年轻的	,	曾是	战败	在	一个	伟大的	战斗	,

邓肯年轻时在一场大战中战败。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [spɒt] [kɔːld] [ðə; ði] - [ʃɒp] .

and	was	found	dead	on	the	morrow	at	a	spot	called	the	Armourer's	Shop	.
和	曾是	成立	死的	在	这	明天	在	一个	点	称为	这	-	店铺	.

第二天，人们在名为"盔甲匠商店"的地方发现了他的尸体。

[hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɪnzfəʊk][ɒv; əv] - , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [məkˈbeθ] .

He	had	slain	several	of	the	kinsfolk	of	Gruchno	,	the	wife	of	Macbeth	.
他	有	被杀	一些	的	这	亲属	的	-	,	这	妻子	的	麦克白	.

他杀害了麦克白之妻格鲁奇诺的几位亲属。

[ðə; ði]['lætə(r)] [meɪd] ['skɒtlənd] ['prɒspərəs] ; [hiː; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [treɪd] ,

The	latter	made	Scotland	prosperous	;	he	encouraged	trade	,
这	后者	制成	苏格兰	繁荣	;	他	鼓励	贸易	,

后者使苏格兰繁荣昌盛；他鼓励贸易，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['klɑːsɪz] , [ðə; ði] [truː] [kɪŋ]

and	was	regarded	as	the	defender	of	the	middle	classes	,	the	true	King
和	曾是	认为	作为	这	防守队员	的	这	中间	课程	,	这	真的	国王

[ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnzmən] .

of	the	townsmen	.
的	这	镇民	.

他被视为中产阶级的捍卫者，真正的城镇居民之王。

[ðə; ði]['nəublz][ɒv; əv][ðə; ði][klænz]['nevə(r)] [fə'geɪv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fiːtɪŋ] ['dʌŋkən] , [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

The	nobles	of	the	clans	never	forgave	him	for	defeating	Duncan	,	nor	for
这	贵族	的	这	氏族	绝不	原谅了	他	为了	击败	邓肯	,	也不	为了

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪzænz] .

protecting	the	artisans	.
保护	这	工匠	.

各氏族的贵族们从未原谅他击败邓肯，也从未原谅他保护工匠。

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [dis'ɔnəd] [hɪz; ɪz] ['meməri] .

They	destroyed	him	,	and	dishonoured	his	memory	.
他们	损毁	他	,	和	蒙羞	他的	记忆	.

他们毁了他，玷污了他的名誉。

[wʌns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [mək'beθ] [wɒz; wəz] [nəʊn] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənts]

Once	he	was	dead	the	good	King	Macbeth	was	known	only	by	the	statements
一次	他	曾是	死的	这	好的	国王	麦克白	曾是	已知	仅有的	经过	这	声明

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

of	his	enemies	.
的	他的	敌人	.

麦克白国王死后，人们只能从他的敌人的描述中了解这位善良的国王。

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪm'pəʊzd] [ðiːz] [laɪz][ə'pɒn][ðə; ði]['hjuːmən] ['kɒnʃəsnəs] .

The	genius	of	Shakespeare	imposed	these	lies	upon	the	human	consciousness	.
这	天才	的	莎士比亚	强加	这些	谎言	之上	这	人类	意识	.

莎士比亚的天才将这些谎言强加于人类意识之上。

[aɪ][hæd; həd] [lɒŋ] [sə'spektɪd] [ðæt] ['bluːbɪəd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][fə'tælətɪ] .

I	had	long	suspected	that	Bluebeard	was	the	victim	of	a	similar	fatality	.
我	有	长的	怀疑	那	蓝胡子	曾是	这	受害者	的	一个	相似的	死亡	.

我一直怀疑蓝胡子也是死于类似的意外。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [rɪ'leɪtɪd] , [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)]

All	the	circumstances	of	his	life	,	as	I	found	them	related	,	were	far
全部	这	情况	的	他的	生活	,	作为	我	成立	他们	有关的	,	是	远的

[frɒm; frəm] ['sætɪsfaɪɪŋ] [maɪ][maɪnd] ,

from	satisfying	my	mind	,
从	令人满意	我的	头脑	,

我所了解到的他的人生经历，远不能让我信服。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðæt] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['lɒdʒɪk][ænd; ənd][luː'sɪdəti][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]

and	from	gratifying	that	craving	for	logic	and	lucidity	by	which	I	am
和	从	可喜	那	渴望	为了	逻辑	和	明朗	经过	哪个	我	是

[ɪn'ses(ə)ntli] [kən'sjuːmd] .

incessantly	consumed	.
不已	消耗	.

以及满足我对逻辑和清晰的渴望，这种渴望让我不断地沉迷其中。

[ɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [aɪ] [pə'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'vɒlvd] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] .

On	reflection	,	I	perceived	that	they	involved	insurmountable	difficulties	.
在	反射	,	我	感知	那	他们	涉及	不可逾越	困难	.

仔细想想，我认为它们涉及难以克服的困难。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][mænz] ['kru:əlti] [ðæt]

There	was	so	great	a	desire	to	make	me	believe	in	the	man's	cruelty	that
那里	曾是	所以	伟大的	一个	欲望	到	制作	我	相信	在	这	男人的	残酷	那

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

it	could	not	fail	to	make	me	doubt	it	.
它	可以	不是	失败	到	制作	我	怀疑	它	.

他们如此渴望让我相信这个人的残忍，以至于我反而开始怀疑这一点。

[ði:z] [pri'zentimənt] [dɪd][nɒt] [ˌmɪs'li:d] [ˌem 'i:] .

These	presentiments	did	not	mislead	me	.
这些	预感	做过	不是	误导	我	.

这些预感并没有误导我。

[maɪ] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ,

My	intuitions	,	which	had	their	origin	in	a	certain	knowledge	of	human	nature	,
我的	直觉	,	哪个	有	他们的	起源	在	一个	肯定	知识	的	人类	自然	,

我的直觉源于对人性的某种了解，

[wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] ['sɜ:t(ə)nti] , [beɪst] [ə'pɒn][ˌɪrɪ'fju:təb(ə)l] [pru:fs] .

were	soon	to	be	changed	into	certainty	,	based	upon	irrefutable	proofs	.
是	很快	到	是	已更改	进入	肯定	,	基于	之上	无可辩驳的	证明	.

很快就会根据无可辩驳的证据转化为确定无疑的事实。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] - ['kʌtə(r)][ɪn][ˌes 'ti:] . [dʒi:n] - [dez] - ['bɔɪz] , [ai] [faʊnd] ['sevrəl] ['peɪpəz]

In	the	house	of	a	stone	-	cutter	in	St	.	Jean	-	des	-	Bois	,	I	found	several	papers
在	这	房子	的	一个	石头	-	刀具	在	英石	.	让	-	德斯	-	布伊斯	,	我	成立	一些	文件

[rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['blu:bɪəd] ;

relating	to	Bluebeard	;
相关	到	蓝胡子	;

在圣让德布瓦一位石匠的家中，我发现了几份与蓝胡子有关的文件；

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

amongst	others	his	defence	,	and	an	anonymous	complaint	against	his
在	其他的	他的	防御	,	和	一个	匿名的	抱怨	反对	他的

['mɜ:dəəz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [prə'si:did] [wɪð] ,

murderers	,	which	was	not	proceeded	with	,
杀人犯	,	哪个	曾是	不是	继续	和	,

其中包括他的辩护，以及一份针对谋杀他的凶手的匿名投诉，但该投诉并未得到受理。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['ri:z(ə)nz][ai] [nəʊ] [nɒt] .

for	what	reasons	I	know	not	.
为了	什么	原因	我	知道	不是	.

我不知道原因。

[ði:z] ['peɪpəz] [kən'fɜ:md] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [ʌn'fɔ:tʃənət] ,

These	papers	confirmed	me	in	the	belief	that	he	was	good	and	unfortunate	,
这些	文件	确认的	我	在	这	信仰	那	他	曾是	好的	和	不幸	,

这些文件证实了我之前的想法，他是一个善良而不幸的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meməri] [hæz; həz] [bi:n] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ] [ʌn'wɜ:ði] ['slændərs] .

and	that	his	memory	has	been	overwhelmed	by	unworthy	slanders	.
和	那	他的	记忆	有	到过	不堪重负	经过	不配	诽谤	.

他的记忆已被无端的诽谤所淹没。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔ:θ] , [ai] [rɪ'gɑ:dɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][maɪ]['dju:ti][tu:; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [tru:]

From	that	time	forth	,	I	regarded	it	as	my	duty	to	write	his	true
从	那	时间	前进	,	我	认为	它	作为	我的	责任	到	写	他的	真的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

从那时起，我便将书写他的真实历史视为我的职责。

[wɪ'ðaʊt] [pə'mitɪŋ] [maɪ'self] ['eni] [ɪ'luːʒ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
without **permitting** **myself** **any** **illusion** **as** **to** **the** **success** **of** **such** **an**
没有 允许 我 任何 错觉 作为 到 这 成功 的 这样的 一个
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
undertaking **.**
承诺 .

我不让自己对这项事业的成功抱有任何幻想。

[ai] [ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ə'tempt] [æt; ət] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] ['saɪləns]
I **am** **well** **aware** **that** **this** **attempt** **at** **rehabilitation** **is** **destined** **to** **fall** **into** **silence**
我 是 出色地 意识到的 那 这 试图 在 康复 是 注定 到 落下 进入 沉默
[ænd; ənd] [ə'blɪviən] .
and **oblivion** **.**
和 遗忘 .

我深知，这次的修复尝试注定会以默默无闻和被人遗忘告终。

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [kəʊld] , ['neɪkɪd] [truːθ] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ɪn'tʃɑːntmənt, en-] [ɒv; əv]
How **can** **the** **cold** **,** **naked** **Truth** **fight** **against** **the** **glittering** **enchantments** **of**
如何 能 这 寒冷的 , 裸 真相 斗争 反对 这 闪闪发光 魔法 的
['fɔːlshʊd] ?
Falsehood **?**
谬误 ?

冷酷无情的真相如何对抗虚假的华丽诱惑?

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] - [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [bɪ'twiːn] CompiÃ¨gne [ænd; ənd]
SOMEWHERE **about** **1650** **there** **lived** **on** **his** **estate** **,** **between** **CompiÃ¨gne** **and**
某处 关于 - 那里 居住地 在 他的 财产 , 之间 CompiÃ¨gne 和
[ˌpiː'ɛrˌfɑːnz] , [ə; eɪ] ['welθi] ['nəʊb(ə)l] ,
Pierrefonds **,** **a** **wealthy** **noble** **,**
皮埃尔丰 , 一个 富裕 高贵 ,

大约在1650年，一位富有的贵族居住在贡比涅和皮埃尔丰之间的庄园里。

[baɪ] [neɪm] [bər'nɑːrd] [diː] - , [huːz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [məʊst]
by **name** **Bernard** **de** **Montragoux** **,** **whose** **ancestors** **had** **held** **the** **most**
经过 姓名 伯纳德 德 - , 谁 祖先 有 握住 这 最多
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [pəʊsts] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
important **posts** **in** **the** **kingdom** **.**
重要的 帖子 在 这 王国 .

他名叫贝尔纳·德·蒙特拉古，他的祖先曾在王国中担任过最重要的职位。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dwelt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːt] ,
But **he** **dwelt** **far** **from** **the** **Court** **,**
但 他 居住 远的 从 这 法庭 ,

但他居住的地方远离宫廷，

[ɪn] [ðæt] ['piːsf(ə)l] [əb'skjʊərəti] [wɪtʃ] [ðen] [veɪld] [ɔːl] [seɪv] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'stəʊd]
in **that** **peaceful** **obscurity** **which** **then** **veiled** **all** **save** **that** **on** **which** **the** **king** **bestowed**
在 那 和平 朦胧 哪个 然后 含蓄 全部 节省 那 在 哪个 这 国王 授予
[hɪz; ɪz] [glɑːns] .
his **glance** **.**
他的 瞥一眼 .

在那片宁静的黑暗中，除了国王目光所及之处，一切都笼罩在黑暗之中。

[hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] [ə'baund] [ɪn]['væljuəb(ə)l]['fɜːnɪtʃə(r)] , [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][weə(r)] ,

His	castle	of	Guillettes	abounded	in	valuable	furniture	,	gold	and	silver	ware	,
他的	城堡	的	吉列特	大量	在	有价值的	家具	,	金子	和	银	仓库	,

['tæpəstri] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəriz] ,

tapestry	and	embroideries	,
挂毯	和	刺绣	,

他的吉耶特城堡里摆满了珍贵的家具、金银器皿、挂毯和刺绣品。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ɪn] ['kɒfəz] ;

which	he	kept	in	coffers	;
哪个	他	保留	在	金库	;

他把这些钱都存放在金库里;

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] ['treʒəz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][juːz] ;

not	that	he	hid	his	treasures	for	fear	of	damaging	them	by	use	;
不是	那	他	隐藏	他的	宝藏	为了	害怕	的	损害	他们	经过	使用	;

并不是说他藏匿珍宝是因为害怕使用时会损坏它们;

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] , ['dʒenərəs] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

he	was	,	on	the	contrary	,	generous	and	magnificent	.
他	曾是	,	在	这	相反	,	慷慨的	和	壮丽	.

相反，他慷慨大方，令人敬佩。

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [ðə; ðɪ]['nəublz] ['wɪlɪŋli] [led][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][laɪf] ,

But	in	those	days	,	in	the	country	,	the	nobles	willingly	led	a	very	simple	life	,
但	在	那些	天	,	在	这	国家	,	这	贵族	心甘情愿	引领	一个	非常	简单的	生活	,

但在当时的乡村，贵族们甘愿过着极其简朴的生活。

['fiːdɪŋ] [ðeə(r)]['piːp(ə)l][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn] ['sʌndez] [wɪð] [ðə; ðɪ][gˈɜːlz]

feeding	their	people	at	their	own	table	,	and	dancing	on	Sundays	with	the	girls
喂养	他们的	人们	在	他们的	自己的	桌子	,	和	跳舞	在	星期日	和	这	女孩们

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

of	the	village	.
的	这	村庄	.

他们让家人在自己的餐桌上吃饭，并在星期天与村里的女孩们一起跳舞。

[ɒn] ['sɜːt(ə)n] [ə'keɪʒnz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [geɪv] ['splendɪd] [entə'teɪnmənts] , [wɪtʃ] ['kɔntræstid] [wɪð]

On	certain	occasions	,	however	,	they	gave	splendid	entertainments	,	which	contrasted	with
在	肯定	场合	,	然而	,	他们	给予	灿烂	娱乐	,	哪个	对比	和

[ðə; ðɪ] ['dʌlnəs] [ɒv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] .

the	dullness	of	everyday	life	.
这	乏味	的	每天	生活	.

但在某些场合，他们也奉献了精彩的娱乐节目，这与单调乏味的日常生活形成了鲜明的对比。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][həʊld][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['hænsəm] ['fɜːnɪtʃə(r)]

So	it	was	necessary	that	they	should	hold	a	good	deal	of	handsome	furniture
所以	它	曾是	必要的	那	他们	应该	抓住	一个	好的	交易	的	英俊的	家具

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tæpɪstriːz] [ɪn] [rɪ'zɜːv] .

and	beautiful	tapestries	in	reserve	.
和	美丽的	挂毯	在	预订	.

因此，他们有必要储备一些精美的家具和漂亮的挂毯。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] [wɪð] [mə'sjɜː] [diː] - .

This	was	the	case	with	Monsieur	de	Montragoux	.
这	曾是	这	案件	和	先生	德	-	.

蒙特拉古先生的情况就是如此。

[hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] , [bɪlt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɒθɪk] ['pɪəriəd] , [hæd; həd][ɔːl][ɪts] ['ruːdnəs] .

His	castle	,	built	in	the	Gothic	period	,	had	all	its	rudeness	.
他的	城堡	,	建造	在	这	哥特	时期	,	有	全部	它是	粗鲁	.

他的城堡建于哥特时期，充满了哥特式建筑的粗犷之美。

[frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [waɪld][ænd; ənd] ['gluːmi] [ɪ'nʌf] , [wɪð] [ðə; ði] [stʌmps] [ɒv; əv][ɪts]

From	without	it	looked	wild	and	gloomy	enough	,	with	the	stumps	of	its
从	没有	它	看起来	荒野	和	阴沉	足够的	,	和	这	树桩	的	它是

[greɪt] ['taʊəz] ,

great	towers	,
伟大的	塔楼	,

从外面看，它显得荒凉而阴森，只剩下高塔的残垣断壁。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərkiz] ['trʌb(ə)lz] ,

which	had	been	thrown	down	at	the	time	of	the	monarchy's	troubles	,
哪个	有	到过	抛掷	向下	在	这	时间	的	这	君主制的	麻烦	,

它是在君主制动荡时期被推倒的。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ['luːɪs] .

in	the	reign	of	the	late	King	Louis	.
在	这	在位	的	这	晚的	国王	路易斯	.

在已故国王路易统治时期。

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['plezəntə] ['prɒspekt] .

Within	it	offered	a	much	pleasanter	prospect	.
之内	它	提供	一个	很多	更令人愉悦	前景	.

它内部呈现出一幅令人愉悦的景象。

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] [teɪst] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['gæləri]

The	rooms	were	decorated	in	the	Italian	taste	,	as	was	the	great	gallery
这	房间	是	装饰	在	这	意大利语	品尝	,	作为	曾是	这	伟大的	画廊

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] ,

on	the	ground	floor	,
在	这	地面	地面	,

房间的装饰风格是意大利风格，一楼的大画廊也是如此。

['ləʊdɪd] [wɪð] [ɪm'bɒst] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɪn] [haɪ] [rɪ'liːf] , ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] .

loaded	with	embossed	decorations	in	high	relief	,	pictures	and	gilding	.
已加载	和	压纹	装饰	在	高的	宽慰	,	图片	和	镀金	.

饰以高浮雕、图画和鎏金等精美装饰。

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['gæləri] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klɒzɪt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði]

At	one	end	of	this	gallery	there	was	a	closet	usually	known	as	"	the
在	一	结尾	的	这	画廊	那里	曾是	一个	壁橱	通常	已知	作为	"	这

['lɪt(ə)l]['kæbɪnət] .

little	cabinet	.
小的	内阁	.

在这个画廊的一端有一个壁橱，通常被称为“小柜子”。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [tʃɑːlz] [pɛ'roʊ] [ri'fəːz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	This	is	the	only	name	by	which	Charles	Perrault	refers	to	it	.
"	这	是	这	仅有的	姓名	经过	哪个	查尔斯	佩罗	指	到	它	.

这是夏尔·佩罗唯一用来称呼它的名字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] " ['kæbɪnət][ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	as	well	to	note	that	it	was	also	called	the	"	Cabinet	of	the
它	是	作为	出色地	到	笔记	那	它	曾是	还	称为	这	"	内阁	的	这

[ʌn'fɔːtʃənət] [prɪn'sesɪs] ,

Unfortunate	Princesses	,
不幸	公主们	,

值得注意的是，它也被称为“不幸公主的内阁”。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n]['peɪntə(r)][hæd; həd][pɔ:'trei, pəu-][ɒn][ðə; ði][wɔ:lz][ðə; ði]['trædʒɪk]

"	because	a	Florentine	painter	had	portrayed	on	the	walls	the	tragic
"	因为	一个	佛罗伦萨	画家	有	描绘	在	这	墙壁	这	悲惨

['stɔ:riz] [ɒv; əv]['dɜ:rs] ,

stories	of	Dirce	,
故事	的	方向	,

因为一位佛罗伦萨画家在墙上描绘了狄尔切的悲惨故事，

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [baʊnd][baɪ][ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv][æn'tiəpi][tu:; tə][ðə; ði][hɔ:nz][ɒv; əv][ə; eɪ]

daughter	of	the	Sun	,	bound	by	the	sons	of	Antiope	to	the	horns	of	a
女儿	的	这	太阳	,	边界	经过	这	儿子们	的	安提珀	到	这	角	的	一个

[bʊl] ,

bull	,
公牛	,

太阳神的女儿，被安提俄珀的儿子们绑在公牛的角上，

['naiəubi] ['wi:pɪŋ] [ɒn] [maʊnt] - [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [pɪəst] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

Niobe	weeping	on	Mount	Sipylus	for	her	children	,	pierced	by	the	divine
尼俄柏	哭泣	在	山	-	为了	她	孩子们	,	穿孔	经过	这	神圣的

['ærəus] ,

arrows	,
箭头	,

尼俄柏在西皮洛斯山上为被神箭射穿的孩子们哭泣

[ænd; ənd]['prəʊkrɪs][ɪn'vaɪtɪŋ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['bʊzəm][ðə; ði]['dʒævlɪn][ɒv; əv] ['sɛfələs] .

and	Procris	inviting	to	her	bosom	the	javelin	of	Cephalus	.
和	Procris	邀请	到	她	怀	这	标枪	的	头颅	.

普罗克里斯将刻法罗斯的标枪迎入怀中。

[ði:z] ['fɪgəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][laɪf][ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

These	figures	had	a	look	of	life	about	them	,
这些	数据	有	一个	看	的	生活	关于	他们	,

这些人物看起来栩栩如生，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔ:fəri] [taɪlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][flɔ:(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [si:md] [daɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	the	porphyry	tiles	with	which	the	floor	was	covered	seemed	dyed	in	the
和	这	斑岩	瓷砖	和	哪个	这	地面	曾是	涵盖	似乎	染色	在	这

[blʌd] [ɒv; əv] [ði:z] [ʌn'hæpi] ['wɪmɪn] .

blood	of	these	unhappy	women	.
血	的	这些	不开心	女性	.

地板上铺着的斑岩石板似乎染上了这些不幸妇女的鲜血。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] [geɪv] [ə'pɒn][ðə; ði][məʊt] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ]['wɔ:tə(r)]

One	of	the	doors	of	the	Cabinet	gave	upon	the	moat	,	which	had	no	water
一	的	这	门	的	这	内阁	给予	之上	这	护城河	,	哪个	有	不	水

[ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

in	it	.
在	它	.

内阁的一扇门通向护城河，但护城河里没有水。

[ðə; ði] ['steɪblz] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['bɪldɪŋ] , ['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

The	stables	formed	a	sumptuous	building	,	situated	at	some	distance	from
这	马厩	形成	一个	豪华	建筑	,	位于	在	一些	距离	从

[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .

the	castle	.
这	城堡	.

马厩是一座富丽堂皇的建筑，位于距离城堡一段距离的地方。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] [stɔːlz] [fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [kəʊtʃ] - ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['gɪldɪd]

They	contained	stalls	for	sixty	horses	,	and	coach	-	houses	for	twelve	gilded
他们	包含	摊位	为了	六十	马匹	,	和	教练	-	房屋	为了	十二	镀金

['kəʊtʃɪz] .

coaches	.
教练	.

里面有可容纳六十匹马的马厩，以及可停放十二辆镀金马车的马车房。

[bʌt; bət] [wɒt] [meɪd] [səʊ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd]

But	what	made	Guillettes	so	bewitching	a	residence	were	the	woods	and
但	什么	制成	吉列特	所以	迷人的	一个	住宅	是	这	树林	和

[kə'nælz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

canals	surrounding	it	,
运河	周围	它	,

但真正让吉列特庄园如此迷人的，是它周围的树林和运河。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [dɪ'vəʊt] [wʌn'self][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pleʒəz] [ɒv; əv] ['æŋglɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃeɪs]

in	which	one	could	devote	oneself	to	the	pleasures	of	angling	and	the	chase
在	哪个	一	可以	奉献	自己	到	这	快乐	的	钓鱼	和	这	追赶

.

:
.

在那里，人们可以全身心地投入到垂钓和追逐的乐趣中。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dwelə(r)z][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] - [saɪd] [njuː] [mə'sjɜː] [diː] - ['əʊnli][baɪ]

Many	of	the	dwellers	in	that	country	-	side	knew	Monsieur	de	Montragoux	only	by
许多	的	这	居民	在	那	国家	-	边	知道	先生	德	-	仅有的	经过

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['bluːbɪəd] ,

the	name	of	Bluebeard	,
这	姓名	的	蓝胡子	,

那个乡村的许多居民只知道蒙特拉古先生的绰号是蓝胡子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [neɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [geɪv] [hɪm] .

for	this	was	the	only	name	that	the	common	people	gave	him	.
为了	这	曾是	这	仅有的	姓名	那	这	常见的	人们	给予	他	.

因为这是普通百姓给他起的唯一名字。

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɒz; wəz] [bluː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bluː] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

And	in	truth	his	beard	was	blue	,	but	it	was	blue	only	because	it
和	在	真相	他的	胡须	曾是	蓝色的	,	但	它	曾是	蓝色的	仅有的	因为	它

[wɒz; wəz] [blæk] ,

was	black	,
曾是	黑色的	,

事实上，他的胡子是蓝色的，但那只是因为它原本是黑色的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [blæk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bluː] .

and	it	was	because	it	was	so	black	that	it	was	blue	.
和	它	曾是	因为	它	曾是	所以	黑色的	那	它	曾是	蓝色的	.

因为它太黑了，所以看起来才像蓝色。

[mə'sjɜː] [diː] - [mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɒnstrəs] ['æspekt]

Monsieur	de	Montragoux	must	not	be	imagined	as	having	the	monstrous	aspect
先生	德	-	必须	不是	是	想象	作为	拥有	这	滔天	方面

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['θriːfəʊld] ['taɪfɑːn] [huːm] [wʌn] [siːz] [ɪn] ['æθənz] ,

of	the	threefold	Typhon	whom	one	sees	in	Athens	,
的	这	三重	龙卷风	谁	一	看到	在	雅典	,

不应将蒙特拉古先生想象成具有雅典传说中三重提丰那种怪诞形象的人。

['lɑːfɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['trɪp(ə)l]['ɪndɪgəʊ] - [bluː] [bɪəd] .

laughing	in	his	triple	indigo	-	blue	beard	.
笑	在	他的	三倍	靛青	-	蓝色的	胡须	.

他咧着嘴笑，露出了他那三重靛蓝色的胡须。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðə; ði][ri'ælәti][baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [seɪ'njɜː] [ɒv; əv]

We	shall	get	much	nearer	the	reality	by	comparing	the	seigneur	of	Guillettes
我们	将	得到	很多	更近	这	现实	经过	比较	这	领主	的	吉列特

[tuː; tə] [ðəʊz] ['æktəz][ɔː(r)] [priːsts] [huːz] ['freʃli] ['ʃeɪvn] [tʃiːks] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [glɒs] .

to	those	actors	or	priests	whose	freshly	shaven	cheeks	have	a	bluish	gloss	.
到	那些	演员	或者	神父	谁	新鲜的	剃光	脸颊	有	一个	蓝蓝色	光泽	.

通过将吉列特领主与那些刚刮过胡子、脸颊泛着蓝色光泽的演员或牧师进行比较，我们将更接近现实。

[mə'sjɜː] [diː] - [dɪd][nɒt][weə(r)][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [bɪəd] [laɪk][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [æt; ət][ðə; ði]

Monsieur	de	Montragouz	did	not	wear	a	pointed	beard	like	his	grandfather	at	the
先生	德	-	做过	不是	穿	一个	尖	胡须	喜欢	他的	祖父	在	这

[kɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] ;

Court	of	King	Henry	II	;
法庭	的	国王	亨利	二	;

蒙特拉古兹先生并没有像他的祖父在亨利二世国王宫廷里那样留着尖尖的胡须；

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ][fæn] ,

nor	did	he	wear	it	like	a	fan	,
也不	做过	他	穿	它	喜欢	一个	扇子	,

他也没有像粉丝那样佩戴它。

[æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [mɑrɪgnən] .

as	did	his	great	-	grandfather	who	was	killed	at	the	battle	of	Marignan	.
作为	做过	他的	伟大的	-	祖父	WHO	曾是	被杀	在	这	战斗	的	马里尼昂	.

他的曾祖父也曾在马里尼昂战役中阵亡。

[laɪk] [mə'sjɜː] [diː] [tʊ'rɛn] , [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪn]

Like	Monsieur	de	Turenne	,	he	had	only	a	slight	moustache	,	and	a	chin
喜欢	先生	德	图雷纳	,	他	有	仅有的	一个	轻微	胡子	,	和	一个	下巴

- [tʌft] ;

-	tuft	;
-	簇	;

和图雷纳先生一样，他只有淡淡的胡须和下巴上的一撮胡茬；

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [lʊk] ; [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [sed] [ɒv; əv][hɪm] ,

his	cheeks	had	a	bluish	look	;	but	whatever	may	have	been	said	of	him	,
他的	脸颊	有	一个	蓝蓝色	看	;	但	任何	可能	有	到过	说	的	他	,

他的双颊泛着青紫；但无论人们对他有何评价，

[ðɪs] [gʊd] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪs'fɪgəd] [ˌðeə'baɪ] ,

this	good	gentleman	was	by	no	means	disfigured	thereby	,
这	好的	绅士	曾是	经过	不	方法	毁容	从而	,

这位先生并未因此而毁容。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][ɪn'spaɪə(r)]['eni][fɪə(r)][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

nor	did	he	inspire	any	fear	on	that	account	.
也不	做过	他	启发	任何	害怕	在	那	帐户	.

他也没有因此而引起任何人的恐惧。

[hiː; hi]['əʊnli] [lʊkt] [ðə; ði][mɔː(r)]['vɪraɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪəs] ,

He	only	looked	the	more	virile	,	and	if	it	made	him	look	a	little	fierce	,
他	仅有的	看起来	这	更多的	阳刚的	,	和	如果	它	制成	他	看	一个	小的	凶猛的	,

他看起来更加阳刚，如果这让他显得有点凶狠的话，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪs'laɪk][hɪm] .

it	had	not	the	effect	of	making	the	women	dislike	him	.
它	有	不是	这	影响	的	制作	这	女性	不喜欢	他	.

这并没有让女人们讨厌他。

[bər'nɑːrd][diː] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [mæn] , [tɔːl] , [brɔːd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

Bernard	de	Montragoux	was	a	very	fine	man	,	tall	,	broad	across	the	shoulders	,
伯纳德	德	-	曾是	一个	非常	美好的	男人	,	高的	,	广阔	穿过	这	肩膀	,

贝尔纳·德·蒙特拉古是个非常优秀的人，身材高大，肩膀宽阔。

['mɒdərətli] [staʊt] , [ænd; ənd] [wel] ['feɪvəd] ; [ˌɔːl'biːɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['rʌstɪk]['hæbɪt] ,

moderately	**stout**	**,**	**and**	**well**	**favoured**	**;**	**albeit**	**of**	**a**	**rustic**	**habit**	**,**
中等程度	肥硕	,	和	出色地	受青睐	;	尽管	的	一个	乡村	习惯	,

体格适中健壮，口感不错；虽然略显粗犷，

['smækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [ə'sembliz] .

smacking	**of**	**the**	**woods**	**rather**	**than**	**of**	**drawing**	**-**	**rooms**	**and**	**assemblies**	**.**
拍打	的	这	树林	相当	比	的	绘画	-	房间	和	组件	.

闻起来像是树林的味道，而不是客厅和集会的味道。

[stɪl] ,

Still	**,**
仍然	,

仍然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [pliːz] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

it	**is**	**true**	**that**	**he**	**did**	**not**	**please**	**the**	**ladies**	**as**	**much**	**as**	**he**	**should**	**have**
它	是	真的	那	他	做过	不是	请	这	女士们	作为	很多	作为	他	应该	有

[pliːzd] [ðem; ðəm] ,

pleased	**them**	**,**
高兴	他们	,

他的确没有像他应该做的那样讨女士们的欢心。

[bɪlt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['welθi] .

built	**as**	**he**	**was**	**,**	**and**	**wealthy**	**.**
建造	作为	他	曾是	,	和	富裕	.

他身材魁梧，家境富裕。

['ʃaɪnəs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] ; ['ʃaɪnəs] , [nɒt][hɪz; ɪz] [bɪəd] .

Shyness	**was**	**the**	**reason**	**;**	**shyness**	**,**	**not**	**his**	**beard**	**.**
害羞	曾是	这	原因	;	害羞	,	不是	他的	胡须	.

原因是害羞，而不是他的胡子。

['wɪmɪn] ['eksəd] [æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Women	**exercised**	**an**	**invincible**	**attraction**	**for**	**him**	**,**
女性	锻炼	一个	无敌	景点	为了	他	,

女人们对他有着不可抗拒的吸引力。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'spaɪəd][hɪm] [wɪð] [æn; ən][ɪn'suːpərəb(ə)l][fɪə(r)] .

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**inspired**	**him**	**with**	**an**	**insuperable**	**fear**	**.**
和	在	这	相同的	时间	灵感	他	和	一个	不可逾越	害怕	.

与此同时，也让他产生了一种无法克服的恐惧。

[hiː; hi] [fɪəd] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm] .

He	**feared**	**them**	**as**	**much**	**as**	**he**	**loved**	**them**	**.**
他	害怕	他们	作为	很多	作为	他	喜爱	他们	.

他既爱他们，也惧他们。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][ɪ'nɪʃ(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] .

This	**was**	**the**	**origin**	**and**	**initial**	**cause**	**of**	**all**	**his**	**misfortunes**	**.**
这	曾是	这	起源	和	最初的	原因	的	全部	他的	不幸	.

这是他所有不幸的起源和最初原因。

['siːɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [spiːk]

Seeing	**a**	**lady**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**	**he**	**would**	**have**	**died**	**rather**	**than**	**speak**
看到	一个	女士	为了	这	第一的	时间	,	他	会	有	死亡	相当	比	说话

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to	**her**	**,**
到	她	,

他第一次见到一位女士，宁愿死也不愿和她说话。

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ə'træktɪd] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn]

and	however	much	attracted	he	may	have	been	,	he	stood	before	her	in
和	然而	很多	吸引	他	可能	有	到过	,	他	站立	前	她	在

['gluːmi] ['saɪləns] .

gloomy	silence	.
阴沉	沉默	.

尽管他可能对她很有好感，但他还是沉默不语，神情阴郁地站在她面前。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [rɪ'viːld] [ðəm'selvz] ['əʊnli] [θruː] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊld] [ɪn][ə; eɪ]

His	feelings	revealed	themselves	only	through	his	eyes	,	which	he	rolled	in	a
他的	情怀	揭晓	他们自己	仅有的	通过	他的	眼睛	,	哪个	他	滚动	在	一个

['terəb(ə)l]['mænə(r)] .

terrible	manner	.
糟糕的	方式	.

他的情绪只通过他那可怕的、翻白眼的眼神流露出来。

[ðɪs] [tɪ'mɪdəti][ɪk'spəʊzd][hɪm][tuː; tə] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

This	timidity	exposed	him	to	every	kind	of	misfortune	,	and	,	above	all	,
这	胆怯	裸露	他	到	每一个	种类	的	不幸	,	和	,	多于	全部	,

这种胆怯使他遭遇了各种各样的不幸，尤其是，

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [kə'nekʃn] [wɪð] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd]

it	prevented	his	forming	a	becoming	connection	with	modest	and	reserved
它	阻止	他的	成型	一个	成为	联系	和	谦虚的	和	预订的

['wɪmɪn] ; [ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [hɪm] ,

women	;	and	betrayed	him	,
女性	;	和	背叛	他	,

这妨碍了他与谦逊内敛的女性建立恰当的关系；并且背叛了他。

[dɪ'fensləs] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'tempts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst]['ɪmpjədənt][ænd; ənd] [ɔː'deɪʃəs] .

defenceless	,	to	the	attempts	of	the	most	impudent	and	audacious	.
毫无防备	,	到	这	尝试	的	这	最多	厚颜无耻	和	大胆的	.

面对最厚颜无耻、胆大妄为之人的企图，毫无防备。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [laɪfs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

This	was	his	life's	misfortune	.
这	曾是	他的	生活的	不幸	.

这是他一生的不幸。

[left] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [juːθ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'dʒektɪd] ,

Left	an	orphan	from	his	early	youth	,	and	having	rejected	,
左边	一个	孤儿	从	他的	早期的	青年	,	和	拥有	拒绝	,

他自幼成为孤儿，并且拒绝了.....

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bæʃf(ə)lnəs] [ænd; ənd][fɪə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

owing	to	this	sort	of	bashfulness	and	fear	,	which	he	was	unable	to
欠款	到	这	种类	的	臊	和	害怕	,	哪个	他	曾是	无法	到

[ˌəʊvə'kʌm] ,

overcome	,
克服	,

由于这种羞怯和恐惧，他无法克服。

[ðə; ðɪ] ['veri] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [ə'laɪəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] ,

the	very	advantageous	and	honourable	alliances	which	had	presented	themselves	,
这	非常	有利	和	光荣的	联盟	哪个	有	呈现	他们自己	,

[hiː; hi] ['mærɪd] [ə; eɪ] [ˌmædəmwə'zel] [kɒ'let] ['pæsɪdʒ] ,

he	married	a	Mademoiselle	Colette	Passage	,
他	已婚	一个	小姐	科莱特	通道	,

他选择了非常有利且体面的联姻对象，娶了科莱特·帕萨热小姐为妻。

[huː] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli]['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

who	had	recently	settled	down	in	that	part	of	the	country	,
WHO	有	最近	定居	向下	在	那	部分	的	这	国家	,

他们最近在那个地区定居下来，

['ɑːftə(r)] [ə'mæsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][beə(r)] [dɑːns] [θruː] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd]

after	amassing	a	little	money	by	making	a	bear	dance	through	the	towns	and
后	积累	一个	小的	钱	经过	制作	一个	熊	舞蹈	通过	这	城镇	和

['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

villages	of	the	kingdom	.
村庄	的	这	王国	.

在让熊在王国的城镇和乡村跳舞，从而积攒了一些钱之后。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][səʊl] .

He	loved	her	with	all	his	soul	.
他	喜爱	她	和	全部	他的	灵魂	.

他全心全意地爱着她。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)]['dʒʌstɪs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['pliːzɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ,

And	to	do	her	justice	,	there	was	something	pleasing	about	her	,
和	到	做	她	正义	,	那里	曾是	某物	令人愉悦	关于	她	,

公平地说，她身上确实有某种令人愉悦的特质。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] [wɪð] [æn; ən] ['æmpl] ['bʊzəm] ,

though	she	was	what	she	was	a	fine	woman	with	an	ample	bosom	,
尽管	她	曾是	什么	她	曾是	一个	美好的	女士	和	一个	充足	怀	,

虽然她身材丰满，是个漂亮的女人，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'plekʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [sə'fɪʃntli] [freʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌnbɜːnt]

and	a	complexion	that	was	still	sufficiently	fresh	,	although	a	little	sunburnt
和	一个	肤色	那	曾是	仍然	足够	新鲜的	,	虽然	一个	小的	晒伤

[baɪ][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

by	the	open	air	.
经过	这	打开	空气	.

肤色依然红润，虽然被户外阳光晒得有些发红。

[greɪt] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd] [sə'praɪz] [ɒn][fɜːst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv]['kwɒləti] .

Great	were	her	joy	and	surprise	on	first	becoming	a	lady	of	quality	.
伟大的	是	她	喜悦	和	惊喜	在	第一的	成为	一个	女士	的	质量	.

她初次成为上流社会女性时，既欣喜又惊讶。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][bæd] ,

Her	heart	,	which	was	not	bad	,
她	心	,	哪个	曾是	不是	坏的	,

她的心并不坏，

[wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌzbənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

was	touched	by	the	kindness	of	a	husband	in	such	a	high	position	,
曾是	感动	经过	这	仁慈	的	一个	丈夫	在	这样的	一个	高的	位置	,

被一位身居高位的丈夫的善良所感动。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staʊt] , ['paʊəf(ə)l] ['bɒdi] ,

and	with	such	a	stout	,	powerful	body	,
和	和	这样的	一个	肥硕	,	强大的	身体	,

拥有如此健壮有力的身躯，

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][məʊst] [ə'biːdiənt] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [ɒv; əv]

who	was	to	her	the	most	obedient	of	servants	and	devoted	of
WHO	曾是	到	她	这	最多	听话	的	仆人	和	奉献	的

['lʌvəz] .

lovers	.
恋人	.

他是她最顺从的仆人，也是她最忠诚的爱人。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ʃi:; ʃi] [gru:] ['wɪəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][gəʊ][tu:; tə]

But	after	a	few	months	she	grew	weary	because	she	could	no	longer	go	to
但	后	一个	很少	几个月	她	生长	厌倦	因为	她	可以	不	更长	去	到

[ænd; ənd][frəʊ][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .

and	fro	on	the	face	of	the	earth	.
和	弗	在	这	脸	的	这	地球	.

但几个月后，她感到疲惫不堪，因为她再也无法在地球上来回奔波了。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [welθ] , [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd][keə(r)] ,

In	the	midst	of	wealth	,	overwhelmed	with	love	and	care	,
在	这	中间	的	财富	,	不堪重负	和	爱	和	关心	,

在财富的包围中，被爱与关怀所包围，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][kəm'pænjən]

she	could	find	no	greater	pleasure	than	that	of	going	to	see	the	companion
她	可以	寻找	不	更大的	乐趣	比	那	的	去	到	看	这	伴侣

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['wɒndərɪŋ] [laɪf] ,

of	her	wandering	life	,
的	她	漫游	生活	,

她最大的快乐莫过于去见见她漂泊一生的伴侣。

[ɪn][ðə; ði]['selə(r)] [weə(r)] [hi:; hi] ['læŋgwɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ]

in	the	cellar	where	he	languished	with	a	chain	round	his	neck	and	a	ring
在	这	地窖	在哪里	他	萎靡不振	和	一个	链	圆形的	他的	脖子	和	一个	戒指

[θru:] [hɪz; ɪz][nəʊz] ,

through	his	nose	,
通过	他的	鼻子	,

他被囚禁在地下室里，脖子上戴着链子，鼻子上戴着环。

[ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] .

and	kissing	him	on	the	eyes	and	weeping	.
和	接吻	他	在	这	眼睛	和	哭泣	.

她亲吻他的眼睛，哭泣着。

['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][keə(r)] , [mə'sjɜ:] [di:] - [hɪm'self] [bɪ'keɪm] ['keəwɔ:n] ,

Seeing	her	full	of	care	,	Monsieur	de	Montragouz	himself	became	careworn	,
看到	她	满的	的	关心	,	先生	德	-	他自己	成为	忧心忡忡	,

看到她一脸关切，德·蒙特拉古先生自己也变得忧心忡忡。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['əʊnli] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['meləŋkəli] .

and	this	only	added	to	his	companion's	melancholy	.
和	这	仅有的	额外	到	他的	同伴的	忧郁	.

这更加剧了他同伴的忧郁情绪。

[ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɔ:θɔ:t] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['læviʃ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tɜ:nd] [ðə; ði]

The	consideration	and	forethought	which	he	lavished	on	her	turned	the
这	考虑	和	深思熟虑	哪个	他	慷慨的	在	她	转向	这

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmənz] [hed] .

poor	woman's	head	.
贫穷的	女性的	头	.

他对她展现出的体贴和周到，让这位可怜的女人倾心不已。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] , [mə'sjɜ:] [di:] - [faʊnd] [kɒ'let] [nəʊ][lɒŋgə(r)][æt; ət]

One	morning	,	when	he	awoke	,	Monsieur	de	Montragoux	found	Colette	no	longer	at
一	早晨	,	什么时候	他	醒来	,	先生	德	-	成立	科莱特	不	更长	在

[hɪz; ɪz][saɪd] .

his	side	.
他的	边	.

一天早晨，当蒙特拉古先生醒来时，他发现科莱特已经不在他身边了。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] .

In	vain	he	searched	for	her	throughout	the	castle	.
在	徒劳	他	搜索	为了	她	自始至终	这	城堡	.

他徒劳地在城堡里寻找她。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [prɪnˈsesɪs] [wɒz; wəz] [ˈəʊpən] .

The	door	of	the	Cabinet	of	the	Unfortunate	Princesses	was	open	.
这	门	的	这	内阁	的	这	不幸	公主们	曾是	打开	.

不幸公主们的房间门开着。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [θruː] [ðɪs] [dɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [ˈkʌntri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] .

It	was	through	this	door	that	she	had	gone	to	reach	the	open	country	with	her	bear	.
它	曾是	通过	这	门	那	她	有	已消失	到	抵达	这	打开	国家	和	她	熊	.

她就是通过这扇门带着她的熊去往开阔的乡村。

[ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] [ɒv; əv] [ˈbluːbɪəd] [wɒz; wəz] [ˈpeɪnf(ə)l] [tuː; tə] [bɪˈhəʊld] .

The	sorrow	of	Bluebeard	was	painful	to	behold	.
这	悲哀	的	蓝胡子	曾是	痛苦	到	看哪	.

蓝胡子的悲伤令人心痛。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [ˈmesndʒər] [sent] [fɔːθ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,

In	spite	of	the	innumerable	messengers	sent	forth	in	search	of	her	,
在	尽管如此	的	这	无数	信使	发送	前进	在	搜索	的	她	,

尽管派出了无数使者寻找她，

[nəʊ] [njuːz] [wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [rɪˈsiːvd] [ɒv; əv] [kɒˈlet] [ˈpæsɪdʒ] .

no	news	was	ever	received	of	Colette	Passage	.
不	消息	曾是	曾经	已收到	的	科莱特	通道	.

再也没有收到科莱特·帕萨格的消息。

[məˈsjɜː] [diː] - [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈmɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [dɑːns] , [æt; ət] [ðə; ði] [feə(r)] [ɒv; əv] ,

Monsieur	de	Montragoux	was	still	mourning	her	when	he	happened	to	dance	,	at	the	fair	of	Guillettes	,
先生	德	-	曾是	仍然	丧	她	什么时候	他	发生	到	舞蹈	,	在	这	公平的	的	吉列特	,

蒙特拉古先生还在为她哀悼时，偶然间在吉耶特集市上跳舞。

[wɪð] [dʒiːn] [diː] [lɑː] [klɒʃ] , [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈliːs] [lefˈtenənt] [ɒv; əv] CompiÃ¨gne , [huː] [ɪnˈspaɪəd] [hɪm] [wɪð] [lʌv] .

with	Jeanne	de	La	Cloche	,	daughter	of	the	Police	Lieutenant	of	CompiÃ¨gne	,	who	inspired	him	with	love	.
和	珍妮	德	拉	钟形罩	,	女儿	的	这	警察	中尉	的	CompiÃ¨gne	,	WHO	灵感	他	和	爱	.

以及贡比涅警察局长的女儿让娜·德·拉·克洛什，她用爱激励着他。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] , [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð] .

He	asked	her	in	marriage	,	and	obtained	her	forthwith	.
他	问	她	在	婚姻	,	和	获得	她	立即	.

他向她求婚，并立即娶到了她。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [waɪn] , [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ɪkˈses] .

She	loved	wine	,	and	drank	it	to	excess	.
她	喜爱	葡萄酒	,	和	喝	它	到	过量的	.

她喜欢葡萄酒，而且饮酒过量。

[səʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ðɪs] [teɪst] [ɪn'kriːs] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['leðə(r)]

So	much	did	this	taste	increase	that	after	a	few	months	she	looked	like	a	leather
所以	很多	做过	这	品尝	增加	那	后	一个	很少	几个月	她	看起来	喜欢	一个	皮革

['bɒt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] [red] [feɪs] [ə'tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

bottle	with	a	round	red	face	atop	of	it	.
瓶子	和	一个	圆形的	红色的	脸	顶部	的	它	.

这种味道愈演愈烈，几个月后，她看起来就像一个顶部长着一张圆圆红脸的皮瓶子。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] ['leðə(r)] ['bɒt(ə)l] [wʊd] [rʌn] [mæd] ,

The	worst	of	it	was	that	this	leather	bottle	would	run	mad	,
这	最差	的	它	曾是	那	这	皮革	瓶子	会	跑步	疯狂的	,

最糟糕的是，这个皮瓶会失控。

[ɪn'ses(ə)ntli] ['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][ðə; ði] [s'teəkeɪsɪz] , ['kraɪɪŋ] ,

incessantly	rolling	about	the	reception	-	rooms	and	the	staircases	,	crying	,
不已	滚动	关于	这	接待	-	房间	和	这	楼梯	,	哭泣	,

['sweərɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɪkʌp] ;

swearing	,	and	hiccoughing	;
咒骂	,	和	打嗝	;

在接待室和楼梯间不停地翻滚，哭泣、咒骂、打嗝；

['vɒmɪtɪŋ] [waɪn][ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ðæt] [gɒt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] .

vomiting	wine	and	insults	at	everything	that	got	in	her	way	.
呕吐	葡萄酒	和	侮辱	在	一切	那	得到	在	她	方式	.

她一边呕吐着葡萄酒，一边辱骂所有挡在她面前的人和事。

[mə'sjɜː] [diː] - [wɒz; wəz] [deɪzd] [wɪð] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd]['hɒrə(r)] .

Monsieur	de	Montragoux	was	dazed	with	disgust	and	horror	.
先生	德	-	曾是	茫然	和	厌恶	和	恐怖	.

蒙特拉古先生感到无比厌恶和恐惧。

[bʌt; bət][hiː; hi][kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][set][hɪm'self] , [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ]

But	he	quite	suddenly	recovered	his	courage	,	and	set	himself	,	with	as	much
但	他	相当	突然	恢复	他的	勇气	,	和	放	他自己	,	和	作为	很多

['fɜːmnəs] [æz; əz] ['peɪʃ(ə)ns] ,

firmness	as	patience	,
硬度	作为	耐心	,

但他突然重拾勇气，并以坚定的决心和极大的耐心，下定决心……

[tuː; tə][kjʊə(r)][hɪz; ɪz][waɪf][ɒv; əv][səʊ] [dɪs'gʌstɪŋ] [ə; eɪ][vaɪs] , [preə(r)z] , [ri'mɔnstrəns] , [ˌsʌpli'keiʃən]

to	cure	his	wife	of	so	disgusting	a	vice	,	Prayers	,	remonstrances	,	supplications
到	治愈	他的	妻子	的	所以	令人作呕	一个	副	,	祈祷	,	抗议	,	祈求

, [ænd; ənd] [θrets] :

,	and	threats	:
,	和	威胁	:

为了治好妻子的这种令人作呕的恶习，他使出了浑身解数：祈祷、劝诫、恳求、威胁。

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] .

he	employed	every	possible	means	.
他	受雇	每一个	可能的	方法	.

他用尽了一切可能的手段。

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

All	was	useless	.
全部	曾是	无用	.

一切都无济于事。

[hiː; hi][fə'bæd; fə'beɪd][hɜː(r); hə(r)][waɪn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['selə(r)] : [ʃiː; ʃi][gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd] ,

He	forbade	her	wine	from	his	cellar	:	she	got	it	from	outside	,
他	禁止	她	葡萄酒	从	他的	地窖	:	她	得到	它	从	外部	,

他禁止她喝他酒窖里的酒：她是从外面弄来的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔː(r)] [əˈbɒmɪnəbli] [drʌŋk] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	was	more	abominably	drunk	than	ever	.
和	曾是	更多的	极其可憎	醉	比	曾经	.

而且他比以往任何时候都醉得更厉害了。

[tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː] [wel]

To	deprive	her	of	her	taste	for	a	beverage	that	she	loved	too	well
到	剥夺	她	的	她	品尝	为了	一个	饮料	那	她	喜爱	也	出色地

,

,

,

为了剥夺她对某种她非常喜欢的饮料的喜爱，

[hiː; hi] [pʊt] [vəˈlɪəriən][ɪn][ðə; ði] ['bɔtlz] .

he	put	valerian	in	the	bottles	.
他	放	缬草	在	这	瓶子	.

他把缬草放进了瓶子里。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][hɜː(r); hə(r)] , [spræŋ] [ə'pɒn][hɪm] ,

She	thought	he	was	trying	to	poison	her	,	sprang	upon	him	,
她	想法	他	曾是	尝试	到	毒	她	,	弹簧	之上	他	,

她以为他想毒害她，于是扑向了他。

[ænd; ənd] [drəʊv] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['kɪtʃɪn] [naɪf] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['beli] .

and	drove	three	inches	of	kitchen	knife	into	his	belly	.
和	驾驶	三	英寸	的	厨房	刀	进入	他的	腹部	.

然后将一把三英寸长的厨房刀刺入他的腹部。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][daɪ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][əˈbændən][hɪz; ɪz][həˈbɪtʃuəl]['kaɪndnəs] .

He	expected	to	die	of	it	,	but	he	did	not	abandon	his	habitual	kindness	.
他	预期的	到	死	的	它	,	但	他	做过	不是	放弃	他的	习惯性的	仁慈	.

他预料自己会死于这种疾病，但他并没有放弃他一贯的善良。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['piti] [ðæn; ðən] [bleɪmd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	She	is	more	to	be	pitied	than	blamed	,	"	he	said	.
"	她	是	更多的	到	是	可怜的	比	被指责	,	"	他	说	.

“她更值得同情而不是责备，”他说。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [fəˈgɒtn] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][ɒv; əv]

One	day	,	when	he	had	forgotten	to	close	the	door	of	the	Cabinet	of
一	天	,	什么时候	他	有	被遗忘的	到	关闭	这	门	的	这	内阁	的

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [prɪnˈsesɪs] ,

the	Unfortunate	Princesses	,
这	不幸	公主们	,

有一天，他忘记关上不幸公主们的房间门了，

[dʒiːn] [diː][lɑː] [klɒʃ] ['entəd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [kwaɪt] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Jeanne	de	La	Cloche	entered	by	it	,	quite	out	of	her	mind	,	as	usual	,
珍妮	德	拉	钟形罩	进入	经过	它	,	相当	出去	的	她	头脑	,	作为	通常	,

珍妮·德·拉·克洛什从那里走了进来，像往常一样，她神志不清。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði][wɔːlz][ɪn]['pɑːstʃərz][ɒv; əv] [əˈflɪkʃ(ə)n] , ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

and	seeing	the	figures	on	the	walls	in	postures	of	affliction	,	ready	to	give	up
和	看到	这	数据	在	这	墙壁	在	姿势	的	痛苦	,	准备好	到	给	向上

[ðə; ði] [gəʊst] ,

the	ghost	,
这	鬼	,

看到墙上的人物姿态痛苦，仿佛随时都会死去，

[ʃi:; ʃi] [mɪ'stʊk] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][fled]['terə(r)] - ['strɪkən] ['ɪntu:][ðə; ði]

she	mistook	them	for	living	women	,	and	fled	terror	-	stricken	into	the
她	误	他们	为了	活的	女性	,	和	逃亡	恐怖	-	受打击的	进入	这

['kʌntri] , ['skri:mɪŋ] ['mɜ:də(r)] .

country	,	screaming	murder	.
国家	,	尖叫	谋杀	.

她把她们误认为是活生生的女人，惊恐万分地逃进了乡下，一边逃一边尖叫着杀人。

['hɪərɪŋ] ['blu:bɪəd] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:'self] ,

Hearing	Bluebeard	calling	her	and	running	after	her	,	she	threw	herself	,
听力	蓝胡子	呼叫	她	和	跑步	后	她	,	她	扔	她自己	,

[mæd] [wɪð] ['terə(r)] ,

mad	with	terror	,
疯狂的	和	恐怖	,

听到蓝胡子在叫她，追着她跑，她吓得魂飞魄散，扑倒在地。

['ɪntu:][ə; eɪ][pɒnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['draʊnd] .

into	a	pond	,	and	was	there	drowned	.
进入	一个	池塘	,	和	曾是	那里	溺水	.

掉进池塘里，溺水身亡。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] , [jet] ['sɜ:t(ə)n] , [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [səʊ] [kəm'pæʃənət]

It	is	difficult	to	believe	,	yet	certain	,	that	her	husband	,	so	compassionate
它	是	难的	到	相信	,	然而	肯定	,	那	她	丈夫	,	所以	富有同情心

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][səʊl] ,

was	his	soul	,
曾是	他的	灵魂	,

难以置信，却又可以肯定的是，她的丈夫心地善良，

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'flɪktɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] .

was	much	afflicted	by	her	death	.
曾是	很多	受苦的	经过	她	死亡	.

她的去世令他悲痛不已。

[sɪks] [wi:ks] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt][hi:; hi]['kwaɪətli] ['mærid] - , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Six	weeks	after	the	accident	he	quietly	married	Gigonne	,	the	daughter	of	his
六	周	后	这	事故	他	悄悄	已婚	-	,	这	女儿	的	他的

['stju:əd] , - .

steward	,	Traignel	.
管家	,	-	.

事故发生六周后，他悄悄地与管家特雷涅尔的女儿吉贡结婚。

[ʃi:; ʃi][wɔ:(r)] ['wʊdn] ['ʃu:z] , [ænd; ənd] [smelt] [ɒv; əv] ['ʌnjənz] .

She	wore	wooden	shoes	,	and	smelt	of	onions	.
她	穿着	木制的	鞋	,	和	冶炼	的	洋葱	.

她穿着木屐，身上散发着洋葱味。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] - ['lʊkɪŋ] [gɜ:l] [ɪ'nʌf] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [skwɪntid] [wɪð] [wʌn] [aɪ] ,

She	was	a	fine	-	looking	girl	enough	,	except	that	she	squinted	with	one	eye	,
她	曾是	一个	美好的	-	寻找	女孩	足够的	,	除了	那	她	眯着眼	和	一	眼睛	,

她长得挺漂亮，只是有一只眼睛是斜视的。

[ænd; ənd] [limp] [wɪð] [wʌn] [fʊt] .

and	limped	with	one	foot	.
和	跛行	和	一	脚	.

他一只脚一瘸一拐地走着。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] , [ðɪs] [gu:s] - [gɜ:l] , ['bɪtn] [baɪ] ['fu:lɪʃ] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

As	soon	as	she	was	married	,	this	goose	-	girl	,	bitten	by	foolish	ambition	,
作为	很快	作为	她	曾是	已婚	,	这	鹅	-	女孩	,	被咬	经过	愚蠢	志向	,

她一嫁出去，这个牧鹅女就被愚蠢的野心蒙蔽了双眼。

[driːmd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['splendə(r)] .

dreamed	of	nothing	but	further	greatness	and	splendour	.
梦见	的	没有什么	但	更远	伟大	和	辉煌	.

他梦想着取得更大的伟大和辉煌。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd][ðæt][hɜː(r); hə(r)] [brə'keɪd] [dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] , [hɜː(r); hə(r)]

She	was	not	satisfied	that	her	brocade	dresses	were	rich	enough	,	her
她	曾是	不是	使满意	那	她	锦缎	连衣裙	是	富有的	足够的	,	她

[pɜːl] ['nekləsɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

pearl	necklaces	beautiful	enough	,
珍珠	项链	美丽的	足够的	,

她并不满足于自己的锦缎裙子足够华丽，珍珠项链足够漂亮，

[hɜː(r); hə(r)] ['ruːbiz] [bɪg] [ɪ'nʌf] , [hɜː(r); hə(r)] ['kəʊtʃɪz] [sə'fɪʃntli] ['gɪldɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [leɪks] , [wʊdz]

her	rubies	big	enough	,	her	coaches	sufficiently	gilded	,	her	lakes	,	woods
她	红宝石	大的	足够的	,	她	教练	足够	镀金	,	她	湖泊	,	树林

, [ænd; ənd][lændz] [sə'fɪʃntli] [vɑːst] .

,	and	lands	sufficiently	vast	.
,	和	土地	足够	广阔的	.

她的红宝石足够大，她的马车足够镀金，她的湖泊、森林和土地足够广阔。

['bluːbɪəd] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['liːnɪŋ] [tə'wɔːd] [æm'bɪʃ(ə)n] , ['trembld] [æt; ət][ðə; ði]

Bluebeard	,	who	had	never	had	any	leaning	toward	ambition	,	trembled	at	the
蓝胡子	,	WHO	有	绝不	有	任何	倾斜	朝向	志向	,	颤抖	在	这

['hɔːti] ['hjuːmə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spaʊs] .

haughty	humour	of	his	spouse	.
傲慢	幽默	的	他的	配偶	.

蓝胡子从未有过任何野心，却被他妻子的傲慢幽默吓得浑身发抖。

[ˌʌnə'weə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [sɪm'plɪsəti] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [mis'teik] [leɪ] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ]

Unaware	,	in	his	straightforward	simplicity	,	whether	the	mistake	lay	in	thinking
不知情	,	在	他的	直截了当	简单	,	无论	这	错误	躺	在	思维

[mæg'nɪfɪsntli] [laɪk][hɪz; ɪz][waɪf] ,

magnificently	like	his	wife	,
壮丽	喜欢	他的	妻子	,

他天真单纯，却浑然不知错误是否在于他像妻子那样思考得如此精彩。

[ɔː(r)] ['mɒdɪstli] [æz; əz][hiː; hi][hɪm'self][dɪd] ,

or	modestly	as	he	himself	did	,
或者	谦虚地	作为	他	他自己	做过	,

或者像他自己谦虚地表达的那样，

[hiː; hi] [ə'kjuːzd] [hɪm'self][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmiːdi'ɒkrəti][ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θwɔːtɪŋ] [ðə; ði]

he	accused	himself	of	a	mediocrity	of	mind	which	was	thwarting	the
他	被告	他自己	的	一个	平庸	的	头脑	哪个	曾是	挫败	这

['nəʊb(ə)l] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] ,

noble	desires	of	his	consort	,
高贵	欲望	的	他的	配偶	,

他自责自己心智平庸，阻碍了妻子的美好愿望。

[ænd; ənd] , [fʊl] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,

and	,	full	of	uncertainty	,
和	,	满的	的	不确定	,

而且，充满了不确定性，

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [ɪg'zɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪst] [wɪð] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv]

he	would	sometimes	exhort	her	to	taste	with	moderation	the	good	things	of
他	会	有时	劝勉	她	到	品尝	和	适度	这	好的	事物	的

[ðɪs] [wɜːld] ,

this	world	,
这	世界	,

他有时会劝诫她要适度享受世间的美好事物。

[waɪl] [æt; ət]['ʌðə(r)z][hiː; hi] [raʊzd] [hɪm'self][tuː; tə] [pə'sjuː] ['fɔːtʃuːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv]

while	at	others	he	roused	himself	to	pursue	fortune	along	the	verge	of
尽管	在	其他的	他	唤醒	他自己	到	追求	财富	沿着	这	边缘	的

[prɪ'sɪpɪtəs] ['haɪts] .

precipitous	heights	.
陡峭	高度	.

而有时，他又振作起来，在陡峭的山峰边缘追逐财富。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['pruːd(ə)nt] , [bʌt; bət]['kɒndʒəg(ə)l] [ə'fekʃn] [bɔː(r)][hɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]

He	was	prudent	,	but	conjugal	affection	bore	him	beyond	the	reach	of
他	曾是	谨慎	,	但	夫妻	感情	钻孔	他	超过	这	抵达	的

['pruːd(ə)ns] .

prudence	.
谨慎	.

他生性谨慎，但夫妻之爱却让他超越了谨慎的范畴。

- [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd]

Gigonne	thought	of	nothing	but	cutting	a	figure	in	the	world	,	being	received
-	想法	的	没有什么	但	切割	一个	数字	在	这	世界	,	存在	已收到

[æt; ət] [kɔːt] ,

at	Court	,
在	法庭	,

吉贡一心只想在世人面前出风头，受邀出入宫廷。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪstrəs] .

and	becoming	the	King's	mistress	.
和	成为	这	国王学院	情妇	.

并成为国王的情妇。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɔɪnt] , [ʃiː; ʃi] [pain] [ə'weɪ] [wɪð] [vek'seɪʃ(ə)n] , [kən'træktɪŋ] [ə; eɪ]

Unable	to	gain	her	point	,	she	pined	away	with	vexation	,	contracting	a
无法	到	获得	她	观点	,	她	松开	离开	和	烦恼	,	承包	一个

['dʒɔːndɪs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][daɪd] .

jaundice	,	of	which	she	died	.
黄疸	,	的	哪个	她	死亡	.

她未能如愿以偿，懊恼不已，最终患上黄疸病而亡。

['bluːbɪəd] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] , [bɪlt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tuːm] .

Bluebeard	,	full	of	lamentation	,	built	her	a	magnificent	tomb	.
蓝胡子	,	满的	的	哀叹	,	建造	她	一个	壮丽	墓	.

蓝胡子悲痛欲绝，为她建造了一座宏伟的陵墓。

[ðɪs] ['wɜːðɪ] [seɪ'njɜː] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ] ['kɒnstənt] [də'mestɪk] [əd'vɜːsəti] , [wʊd] [nɒt] [pə'hæps]

This	worthy	seigneur	overwhelmed	by	constant	domestic	adversity	,	would	not	perhaps
这	值得	领主	不堪重负	经过	持续的	国内的	逆境	,	会	不是	也许

[hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] :

have	chosen	another	wife	:
有	选定	其他	妻子	:

这位德高望重的领主饱受家庭琐事的困扰，或许不会再选择娶另一位妻子：

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [baɪ] [ˌmædəmwə'zel] [blɑːntʃ] [diː]

but	he	was	himself	chosen	for	a	husband	by	Mademoiselle	Blanche	de
但	他	曾是	他自己	选定	为了	一个	丈夫	经过	小姐	布兰奇	德

-

Gibeaumex	,
-	,

但他本人却是被吉博梅克斯的布兰奇小姐选中的丈夫。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæv(ə)lri]['ɒfɪsə(r)] , [huː] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][ɪə(r)] ;

the	daughter	of	a	cavalry	officer	,	who	had	but	one	ear	;
这	女儿	的	一个	骑兵	官	,	WHO	有	但	一	耳朵	;

一位骑兵军官的女儿，只有一只耳朵；

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] .

he	used	to	relate	that	he	had	lost	the	other	in	the	King's	service	.
他	用过的	到	涉及	那	他	有	丢失的	这	其他	在	这	国王学院	服务	.

他过去常说，他在为国王效力时失去了另一个人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [dɪ'siːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

She	was	full	of	intelligence	,	which	she	employed	in	deceiving	her	husband	.
她	曾是	满的	的	智力	,	哪个	她	受雇	在	欺骗	她	丈夫	.

她非常聪明，并利用这一点欺骗了她的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'treɪd] [hɪm] [wɪð] ['evri] [mæn][ɒv; əv]['kwɒləti][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

She	betrayed	him	with	every	man	of	quality	in	the	neighbourhood	.
她	背叛	他	和	每一个	男人	的	质量	在	这	邻里	.

她背叛了他，和附近所有有身份的男人都睡过。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['dekst(ə)rəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'siːvd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɑːs(ə)l] , ['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)]

She	was	so	dexterous	that	she	deceived	him	in	his	own	castle	,	almost	under
她	曾是	所以	轻巧	那	她	受骗	他	在	他的	自己的	城堡	,	几乎	在下面

[hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] ,

his	very	eyes	,
他的	非常	眼睛	,

她技艺高超，几乎就在他眼皮底下，在他的城堡里骗过了他。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [pə'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

without	his	perceiving	it	.
没有	他的	感知	它	.

他自己却浑然不觉。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bluːbɪəd] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [sə'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ]

Poor	Bluebeard	assuredly	suspected	something	,	but	he	could	not	say
贫穷的	蓝胡子	当然	怀疑	某物	,	但	他	可以	不是	说

[wɒt] .

what	.
什么	.

可怜的蓝胡子肯定有所察觉，但他却说不出是什么。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [maɪnd][tuː; tə] ['trɪkɪŋ]

Unfortunately	for	her	,	while	she	gave	her	whole	mind	to	tricking
很遗憾	为了	她	,	尽管	她	给予	她	所有的	头脑	到	欺骗

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

her	husband	,
她	丈夫	,

不幸的是，尽管她一心想欺骗丈夫，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪʃntli] ['keəf(ə)l][ɪn] [dɪ'siːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] ; [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ðæt]

she	was	not	sufficiently	careful	in	deceiving	her	lovers	;	by	which	I	mean	that
她	曾是	不是	足够	小心	在	欺骗	她	恋人	;	经过	哪个	我	意思是	那

[ʃiː; ʃi] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm] ,

she	betrayed	them	,
她	背叛	他们	,

她在欺骗情人时不够谨慎；我的意思是，她背叛了他们。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] .

one	for	another	.
一	为了	其他	.

互相帮助。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [prɪn'sesɪs] ,

One	day	she	was	surprised	in	the	Cabinet	of	the	Unfortunate	Princesses	,
一	天	她	曾是	惊讶	在	这	内阁	的	这	不幸	公主们	,

有一天，她在不幸公主们的内阁中受到了惊吓。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] , [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huːm] [ʃiː; ʃi]

in	the	company	of	a	gentleman	whom	she	loved	,	by	a	gentleman	whom	she
在	这	公司	的	一个	绅士	谁	她	喜爱	,	经过	一个	绅士	谁	她

[hæd; həd] [lʌvd] ,

had	loved	,
有	喜爱	,

在她所爱的绅士的陪伴下，由她曾经爱过的绅士所为

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['trænspɔːt] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] , [ræn][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	the	latter	,	in	a	transport	of	jealousy	,	ran	her	through	with	his
和	这	后者	,	在	一个	运输	的	妒忌	,	跑	她	通过	和	他的

[sɒːd] .

sword	.
剑	.

后者因嫉妒而拔剑刺穿了她。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['leɪdi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [faʊnd] [ded] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

A	few	hours	later	the	unfortunate	lady	was	there	found	dead	by	one	of	the
一个	很少	小时	之后	这	不幸	女士	曾是	那里	成立	死的	经过	一	的	这

['kɑːs(ə)l] ['sɜːvənts] ,

castle	servants	,
城堡	仆人	,

几个小时后，一位城堡仆人发现这位不幸的女士已经死在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [ruːm] [ɪn'kriːst] .

and	the	fear	inspired	by	the	room	increased	.
和	这	害怕	灵感	经过	这	房间	增加	.

房间里的恐惧感愈发强烈。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bluːbɪəd] , ['lɜːnɪŋ] [æt; ət][wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æmpl] [dɪs'ɒnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Poor	Bluebeard	,	learning	at	one	blow	of	his	ample	dishonour	,	and	the
贫穷的	蓝胡子	,	学习	在	一	吹	的	他的	充足	羞辱	,	和	这

['trædʒɪk] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

tragic	death	of	his	wife	,
悲惨	死亡	的	他的	妻子	,

可怜的蓝胡子，一下子就得知自己蒙受了莫大的耻辱，妻子也惨遭杀害。

[dɪd] [nɒt] [kən'səʊl] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [baɪ] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

did	not	console	himself	for	the	latter	misfortune	by	any	consideration	of	the
做过	不是	安慰	他自己	为了	这	后者	不幸	经过	任何	考虑	的	这

['fɔːmə(r)] .

former	.
以前的	.

他并没有因为前者的不幸而安慰自己，也没有因为后者的不幸而感到难过。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [blɑːntʃ] [diː] - [wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['ɑːdə(r)] ,

He	had	loved	Blanche	de	Gibeaumez	with	a	strange	ardour	,
他	有	喜爱	布兰奇	德	-	和	一个	奇怪的	热情	,

他曾以一种异乎寻常的热情爱着布兰奇·德·吉博梅兹。

[mɔː(r)] ['dɪəli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [dʒiːn] [diː][lɑː] [klɒʃ] , - - , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]

more	dearly	than	he	had	loved	Jeanne	de	La	Cloche	,	Gigonne	Traignel	,	or	even
更多的	亲爱的	比	他	有	喜爱	珍妮	德	拉	钟形罩	,	-	-	,	或者	甚至

[kɒ'let] ['pæsɪdʒ] .

Colette	Passage	.
科莱特	通道	.

他爱她胜过爱让娜·德·拉·克洛什、吉贡·特雷涅尔，甚至爱科莱特·帕萨热。

[ɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'sɪstəntli] [bɪ'treɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

On	learning	that	she	had	consistently	betrayed	him	,	and	that	now	she	would
在	学习	那	她	有	始终	背叛	他	,	和	那	现在	她	会

['nevə(r)] [bɪ'treɪ] [hɪm] [ə'gen] ,

never	betray	him	again	,
绝不	背叛	他	再次	,

得知她一直以来都在背叛他，而现在她再也不会背叛他了，

[hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [griːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ment(ə)l] [ˌpɜːtə'beɪʃn] [wɪtʃ] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

he	experienced	a	grief	and	a	mental	perturbation	which	,	far	from	being
他	经验丰富的	一个	悲伤	和	一个	精神的	扰动	哪个	,	远的	从	存在

[ə'piːzd] , ['deɪli] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vaɪələns] .

appeased	,	daily	increased	in	violence	.
安抚	,	日常的	增加	在	暴力	.

他经历了悲痛和精神上的困扰，这种困扰非但没有得到缓解，反而日益加剧。

[səʊ][ɪn'tɒlərəb(ə)l][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] ['mælədi] [wɪtʃ] [kɔːzd]

So	intolerable	were	his	sufferings	that	he	contracted	a	malady	which	caused
所以	无法容忍	是	他的	苦难	那	他	合同	一个	弊病	哪个	导致

[hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][biː; bi] [di'spɛə] [ɒv; əv] .

his	life	to	be	despaired	of	.
他的	生活	到	是	绝望的	的	.

他的痛苦如此难以忍受，以至于他患上了一种疾病，使他对生命感到绝望。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] , ['hævɪŋ] [ɪm'plɔɪd] ['veərɪəs] ['medsnz] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] ,

The	physicians	,	having	employed	various	medicines	without	effect	,
这	医生	,	拥有	受雇	各种各样的	药物	没有	影响	,

医生们尝试了各种药物，但都没有效果，

[əd'vaɪzd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['remədi] ['prɒpə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

advised	him	that	the	only	remedy	proper	to	his	complaint	was	to	take	a
建议	他	那	这	仅有的	补救	恰当的	到	他的	抱怨	曾是	到	拿	一个

[jʌŋ] [waɪf] .

young	wife	.
年轻的	妻子	.

有人告诉他，解决他这种病症的唯一正确办法就是娶个年轻的妻子。

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['kʌz(ə)n] , AngÃ¨le [diː][lɑː] - ,

He	then	thought	of	his	young	cousin	,	AngÃ¨le	de	La	Garandine	,
他	然后	想法	的	他的	年轻的	表哥	,	AngÃ¨le	德	拉	-	,

他随即想到了他的年轻表妹安吉尔·德·拉·加兰丁。

[huːm] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋli] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]

whom	he	believed	would	be	willingly	bestowed	upon	him	,	as	she	had	no
谁	他	相信	会	是	心甘情愿	授予	之上	他	,	作为	她	有	不

['prɒpəti] .

property	.
财产	.

他认为她会心甘情愿地把她托付给他，因为她没有任何财产。

[wɒt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][waɪf][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

What	encouraged	him	to	take	her	to	wife	was	the	fact	that	she	was
什么	鼓励	他	到	拿	她	到	妻子	曾是	这	事实	那	她	曾是

[rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['ɪgnərənt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

reputed	to	be	simple	and	ignorant	of	the	world	.
知名	到	是	简单的	和	无知	的	这	世界	.

促使他娶她为妻的原因是，据说她心地单纯，对世事一无所知。

['hævɪŋ]	[biːn]	[dɪ'siːvd]	[baɪ][ə; eɪ]	['wʊmən][ɒv; əv]	[ɪn'telɪdʒəns]	,	[hiː; hi]	[felt]	[mɔː(r)]	['kʌmftəb(ə)l]	[wɪð]
Having	**been**	**deceived**	**by**	**a**	**woman**	**of**	**intelligence**	**,**	**he**	**felt**	**more**	**comfortable**	**with**
拥有	到过	受骗	经过	一个	女士	的	智力	,	他	毛毡	更多的	舒服的	和

[ə; eɪ]	[fuːl]	.
a	**fool**	**.**
一个	傻子	.

被一个聪明的女人欺骗之后，他反而觉得和一个傻瓜在一起更自在。

[hiː; hi]	['mærid]	[ˌmædəmwə'zel]	[diː][lɑː]	-	,	[ænd; ənd]	['kwɪkli]	[pə'siːvd]	[ðə; ði]	['fɔːlsəti][ɒv; əv]
He	**married**	**Mademoiselle**	**de**	**La**	**Garandine**	**,**	**and**	**quickly**	**perceived**	**the**	**falsity**	**of**
他	已婚	小姐	德	拉	-	,	和	迅速地	感知	这	虚假	的

[hɪz; ɪz][kˌælkjʊl'eɪʃənz]	.
his **calculations**	**.**
他的 计算	.

他娶了拉加兰丁小姐为妻，很快就意识到自己之前的算计是错误的。

AngÃ¨le	[wɒz; wəz][kaɪnd]	,	AngÃ¨le	[wɒz; wəz]	[gʊd]	,	[ænd; ənd]	AngÃ¨le	[lʌvd]	[hɪm]	;	[ʃiː; ʃi][hæd; həd]
AngÃ¨le	**was**	**kind**	**,**	**AngÃ¨le**	**was**	**good**	**,**	**and**	**AngÃ¨le**	**loved**	**him**	**;**	**she**	**had**
AngÃ¨le	曾是	种类	,	AngÃ¨le	曾是	好的	,	和	AngÃ¨le	喜爱	他	;	她	有

[nɒt]	,
not	**,**
不是	,

安吉尔很善良，安吉尔很优秀，安吉尔爱他；她没有，

[ɪn]	[hɜː'self]	,	['eni]	['liːniŋ]	[tə'wɔːd]	['iːv(ə)l]	,
in	**herself**	**,**	**any**	**leanings**	**toward**	**evil**	**,**
在	她自己	,	任何	倾向	朝向	邪恶的	,

她自身，任何邪恶的倾向，

[bʌt; bət][ðə; ði]	[liːst]	[ə'stjuːt]	['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd]	['kwɪkli]	[liːd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'streɪ]	[æt; ət]	['eni]	['məʊmənt]	.
but	**the**	**least**	**astute**	**person**	**could**	**quickly**	**lead**	**her**	**astray**	**at**	**any**	**moment**	**.**
但	这	至少	精明	人	可以	迅速地	带领	她	误入歧途	在	任何	片刻	.

但即使是最不精明的人，也随时可能把她引入歧途。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[tel]	[hɜː(r); hə(r)]	:	"	[duː; də]	[ðɪs]	[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]	['bəʊgɪz]	;
It	**was**	**enough**	**to**	**tell**	**her**	**:**	**"**	**Do**	**this**	**for**	**fear**	**of**	**bogies**	**;**
它	曾是	足够的	到	告诉	她	:	"	做	这	为了	害怕	的	转向架	;

只需告诉她："这样做是为了避免遇到妖怪；

['kɒmz]	[ɪn][hɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][wɜː(r); wə(r)]	-	[wʊlf]	[wɪl]	[iːt]	[juː; jʊ]	;	"	[ɔː(r)]	"	[ʃʌt]	[jɔː(r); jə(r)]	[aɪz]	,
comes	**in**	**here**	**or**	**the**	**were**	**-**	**wolf**	**will**	**eat**	**you**	**;**	**"**	**or**	**"**	**Shut**	**your**	**eyes**	**,**
来	在	这里	或者	这	是	-	狼	将要	吃	你	;	"	或者	"	关闭	你的	眼睛	,

进来，否则狼人会吃了你；"或者"闭上眼睛，

[ænd; ənd]	[teɪk]	[ðɪs]	[drɒp][ɒv; əv]	['medsn; 'medɪsn]	,	"	[ænd; ənd][ðə; ði]	['ɪnəs(ə)nt]	[gɜːl]	[wʊd]	['streɪtˌweɪ]
and	**take**	**this**	**drop**	**of**	**medicine**	**,**	**"**	**and**	**the**	**innocent**	**girl**	**would**	**straightway**
和	拿	这	降低	的	药品	,	"	和	这	清白的	女孩	会	立刻

[duː; də][səʊ]	,
do **so**	**,**
做 所以	,

"把这滴药水喝下去，"天真的女孩会立刻照做。

[æt; ət][ðə; ði]	[wɪl]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['rɑːskəl, 'ræ-]	[huː]	['wɒntɪd]	[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
at	**the**	**will**	**of**	**the**	**rascals**	**who**	**wanted**	**of**	**her**	**that**	**which**	**it**	**was**
在	这	将要	的	这	无赖	WHO	通缉	的	她	那	哪个	它	曾是

['veri]	['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]	[wɒnt]	[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]	,
very	**natural**	**to**	**want**	**of**	**her**	**,**
非常	自然的	到	想	的	她	,

那些无赖们想要从她身上得到的东西，正是他们自然而然想要从她身上得到的东西。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɪti] .

for	she	was	pretty	.
为了	她	曾是	漂亮的	.

因为她长得很漂亮。

[mə'sjɜː] [diː] - , ['ɪndʒəd][ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [baɪ] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜːl] ,

Monsieur	de	Montragouz	,	injured	and	betrayed	by	this	innocent	girl	,
先生	德	-	,	受伤	和	背叛	经过	这	清白的	女孩	,

蒙特拉古兹先生被这个无辜的女孩伤害和背叛了

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [baɪ] [blɑːntʃ] [diː] - ,

as	much	as	and	more	than	he	had	been	by	Blanche	de	Gibeaumex	,
作为	很多	作为	和	更多的	比	他	有	到过	经过	布兰奇	德	-	,

就像他以前被布兰奇·德·吉博梅克斯对待时那样，甚至更多。

[hæd; həd][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [peɪn][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] AngÃ¨le [wɒz; wəz] [tuː] ['kændɪd]

had	the	additional	pain	of	knowing	it	,	for	AngÃ¨le	was	too	candid
有	这	额外的	疼痛	的	会心	它	,	为了	AngÃ¨le	曾是	也	坦率

[tuː; tə] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] .

to	conceal	anything	from	him	.
到	隐藏	任何事物	从	他	.

知道这一点让他更加痛苦，因为安吉尔太坦率了，对他什么都隐瞒不了。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪm] : " [sɜː(r)] , [sʌm; səm][wʌn][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] ; [sʌm; səm][wʌn][dɪd] [ðæt] [tuː; tə]

She	used	to	tell	him	:	"	Sir	,	some	one	told	me	this	;	some	one	did	that	to
她	用过的	到	告诉	他	:	"	先生	,	一些	一	讲述	我	这	;	一些	一	做过	那	到

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

她过去常常对他说："先生，有人告诉我这个；有人对我做了那个；

[sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [səʊ][ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ; [aɪ] [sɔː] [ðæt] ; [aɪ][felt][səʊ][ænd; ənd]

some	one	took	so	and	so	away	from	me	;	I	saw	that	;	I	felt	so	and
一些	一	采取	所以	和	所以	离开	从	我	;	我	锯	那	;	我	毛毡	所以	和

[səʊ] .

so	.
所以	.

有人从我身边夺走了某某；我看到了；我感到如此。

" [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [in'dʒenjuəsnis] [ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [tuː; tə]['sʌfə(r)][tɔː'ment, 'tɔːm-]

"	And	by	her	ingenuousness	she	caused	her	lord	to	suffer	torments
"	和	经过	她	天真	她	导致	她	主	到	遭受	折磨

[bɪ'jɒnd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

beyond	imagination	.
超过	想像力	.

"而她的天真无邪，却让她的主人遭受了难以想象的折磨。"

[hiː; hi] [ɪn'djʊəd] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ]['stəʊɪk] .

He	endured	them	like	a	Stoic	.
他	忍受	他们	喜欢	一个	斯多葛派	.

他像斯多葛派哲学家一样忍受了这一切。

[stɪl] [hiː; hi]['faɪnəli][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [guːs] ,

Still	he	finally	had	to	tell	the	simple	creature	that	she	was	a	goose	,
仍然	他	最后	有	到	告诉	这	简单的	生物	那	她	曾是	一个	鹅	,

但他最终还是不得不告诉这个单纯的小家伙，她是一只鹅。

[ænd; ənd][tuː; tə][bɒks][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

and	to	box	her	ears	.
和	到	盒子	她	耳朵	.

还要打她的耳朵。

[ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['kruːəlti] ,

This	**,**	**for**	**him**	**,**	**was**	**the**	**beginning**	**of**	**a**	**reputation**	**for**	**cruelty**	**,**
这	,	为了	他	,	曾是	这	开始	的	一个	名声	为了	残酷	,

对他而言，这便是他残暴名声的开端。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] ['feɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] .

which	**was**	**not**	**fated**	**to**	**be**	**diminished**	**.**
哪个	曾是	不是	命中注定	到	是	减少	.

它注定不会衰落。

[ə; eɪ] ['mendɪkənt] [mʌŋk] , [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] - [waɪl] [mə'sjɜː] [diː] -

A	**mendicant**	**monk**	**,**	**who**	**was**	**passing**	**Gulllettes**	**while**	**Monsieur**	**de**	**Montragouz**
一个	乞丐	僧	,	WHO	曾是	通过	-	尽管	先生	德	-

[wɒz; wəz][aʊt] ['ʃuːtɪŋ] ['wʊdkɒk] ,

was	**out**	**shooting**	**woodcock**	**,**
曾是	出去	射击	鹬	,

一位托钵僧路过古列特斯时，蒙特拉古兹先生正在外面猎杀丘鹬。

[faʊnd] ['mædəm] AngÃ¨le ['səʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːlz] ['petɪkəʊt] .

found	**Madame**	**AngÃ¨le**	**sewing**	**a**	**doll's**	**petticoat**	**.**
成立	夫人	AngÃ¨le	缝纫	一个	娃娃的	衬裙	.

发现安吉尔夫人正在缝制娃娃的衬裙。

[ðɪs] ['wɜːðɪ] ['fraɪə(r)] , [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

This	**worthy**	**friar**	**,**	**discovering**	**that**	**she**	**was**	**as**	**foolish**	**as**	**she**	**was**	**beautiful**	**,**
这	值得	修士	,	发现	那	她	曾是	作为	愚蠢	作为	她	曾是	美丽的	,

这位可敬的修士发现她既美丽又愚蠢，

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dɒŋki] ,

took	**her**	**away**	**on**	**his**	**donkey**	**,**
采取	她	离开	在	他的	驴	,

他用驴把她带走了。

['hævɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒl]['geɪbriəl][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,

having	**persuaded**	**her**	**that**	**the**	**Angel**	**Gabriel**	**was**	**waiting**	**in**	**a**	**wood**	**,**
拥有	被说服	她	那	这	天使	加布里埃尔	曾是	等待	在	一个	木头	,

他成功说服她，天使加百列正在树林里等着她。

[tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [pɜːl] ['gɑːtəz] .

to	**give**	**her**	**a**	**pair**	**of**	**pearl**	**garters**	**.**
到	给	她	一个	一对	的	珍珠	吊袜带	.

送她一副珍珠吊袜带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['iːt(ə)n][baɪ][ə; eɪ][wʊlf] ,

It	**is**	**believed**	**that**	**she**	**must**	**have**	**been**	**eaten**	**by**	**a**	**wolf**	**,**
它	是	相信	那	她	必须	有	到过	吃	经过	一个	狼	,

人们认为她一定是遭狼吃掉了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [ə'gen] .

for	**she**	**was**	**never**	**seen**	**again**	**.**
为了	她	曾是	绝不	已见	再次	.

因为从此以后，她再也没有出现过。

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪk'spɪərɪəns] ,

After	**such**	**a**	**disastrous**	**experience**	**,**
后	这样的	一个	灾难性的	经验	,

经历了这样一场灾难性事件之后，

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['bluːbɪəd] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt] [jet]

how	was	it	that	Bluebeard	could	make	up	his	mind	to	contract	yet
如何	曾是	它	那	蓝胡子	可以	制作	向上	他的	头脑	到	合同	然而

[ə'nʌðə(r)]['juːniən] ?

another	union	?
其他	联盟	?

蓝胡子究竟是如何下定决心再缔结一次工会的?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	would	be	impossible	to	understand	it	,
它	会	是	不可能的	到	理解	它	,

这根本无法理解。

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][nɒt] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][faɪn][peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] [ig'zəːts]

were	we	not	well	aware	of	the	power	which	a	fine	pair	of	eyes	exerts
是	我们	不是	出色地	意识到的	的	这	力量	哪个	一个	美好的	一对	的	眼睛	施压

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [hɑːt] .

over	a	generous	heart	.
超过	一个	慷慨的	心	.

我们难道不深知一双美丽的眼睛对一颗慷慨的心有多么强大的影响力吗?

[ðə; ði] ['ɒnɪst] ['dʒentlmən] [met] , [æt; ət][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] chÃ¢teau [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

The	honest	gentleman	met	,	at	a	neighbouring	chÃ¢teau	which	he	was	in	the
这	诚实的	绅士	遇见	,	在	一个	邻接	chÃ¢teau	哪个	他	曾是	在	这

['hæbɪt][ɒv; əv]['friːkwənt, fri'kwent] ,

habit	of	frequenting	,
习惯	的	经常	,

这位诚实的绅士在附近一座他经常光顾的城堡里遇到了.....

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɔːf(ə)n] [ɒv; əv]['kwɒləti] , [baɪ] [neɪm] ['ælɪks] [diː] - , [huː] ,

a	young	orphan	of	quality	,	by	name	Alix	de	Pontalcin	,	who	,
一个	年轻的	孤儿	的	质量	,	经过	姓名	艾莉克斯	德	-	,	WHO	,

一位名叫阿利克斯·德·蓬塔尔辛的年轻孤儿，家境优渥，他

['hævɪŋ] [biːn] [rɔb] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['prɒpəti] [baɪ][ə; eɪ] ['griːdi] [trʌ'stiː] , [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv]

having	been	robbed	of	all	her	property	by	a	greedy	trustee	,	thought	only	of
拥有	到过	被抢劫	的	全部	她	财产	经过	一个	贪婪的	受托人	,	想法	仅有的	的

['entərɪŋ] [ə; eɪ]['kɒnvənt] .

entering	a	convent	.
进入	一个	修道院	.

由于被贪婪的受托人夺走了所有财产，她一心只想进入修道院。

[ə'fɪʃəs] [frendz] [ˌɪntə'viːnd] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)]

Officious	friends	intervened	to	alter	her	determination	and	persuade	her
爱管闲事的	朋友们	介入	到	改变	她	决心	和	说服	她

[tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [mə'sjɜː] [diː] - .

to	accept	the	hand	of	Monsieur	de	Montragoux	.
到	接受	这	手	的	先生	德	-	.

爱管闲事的朋友们从中作梗，试图改变她的决心，说服她接受蒙特拉古先生的求婚。

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] .

Her	beauty	was	perfect	.
她	美丽	曾是	完美的	.

她的美貌堪称完美。

['bluːbɪəd] , [huː] [wɒz; wəz] ['prɒmɪsɪŋ] [hɪm'self][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['hæpinəs] [ɪn]

Bluebeard	,	who	was	promising	himself	the	enjoyment	of	an	infinite	happiness	in
蓝胡子	,	WHO	曾是	有前途	他自己	这	享受	的	一个	无限	幸福	在

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

her	arms	,
她	武器	,

蓝胡子曾幻想着在她怀里享受无尽的幸福，

[wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] [dɪ'luːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊps] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ]

was	once	more	deluded	in	his	hopes	,	and	this	time	experienced	a
曾是	一次	更多的	妄想	在	他的	希望	,	和	这	时间	经验丰富的	一个

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

他再次抱有不切实际的希望，而这一次，他遭遇了失望。

[wɪtʃ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

which	,	owing	to	his	disposition	,
哪个	,	欠款	到	他的	处置	,

由于他的性情，

[wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][hɪm][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]

was	bound	to	make	an	even	greater	impression	upon	him	than	all	the
曾是	边界	到	制作	一个	甚至	更大的	印象	之上	他	比	全部	这

[ə'flikʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['mærɪdʒz] .

afflictions	which	he	had	suffered	in	his	previous	marriages	.
苦难	哪个	他	有	遭受	在	他的	以前的	婚姻	.

这件事必定会给他留下比他之前婚姻中所遭受的一切苦难都更深刻的印象。

['ælɪks] [diː] - ['ɒbstɪnətli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌæktʃu'æləti][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][tuː; tə] [wɪtʃ]

Alix	de	Pontalcin	obstinately	refused	to	give	actuality	to	the	union	to	which
艾莉克斯	德	-	顽固地	拒绝	到	给	现实	到	这	联盟	到	哪个

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌnevəðə'les] [kən'sent] .

she	had	nevertheless	consented	.
她	有	尽管如此	同意	.

蓬塔尔辛的阿利克斯固执地拒绝承认她已经同意的婚姻。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [mə'sjɜː] [diː] - [pres] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] ; [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɪstɪd]

In	vain	did	Monsieur	de	Montragoux	press	her	to	become	his	wife	;	she	resisted
在	徒劳	做过	先生	德	-	按	她	到	变得	他的	妻子	;	她	抵抗

[preə(r)z] ,

prayers	,
祈祷	,

蒙特拉古先生竭力劝说她嫁给自己，但徒劳无功；她拒绝祈祷。

[tɪəz] , [ænd; ənd][ˌəbdʒəː'geiʃən] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['laɪtɪst] [kə'res] ,

tears	,	and	objurgations	,	she	refused	her	husband's	lightest	caresses	,
眼泪	,	和	谴责	,	她	拒绝	她	丈夫的	最轻	爱抚	,

她泪流满面，破口大骂，拒绝丈夫最轻柔的爱抚。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ɒf] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪnət][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [prɪn'sesɪs] ,

and	rushed	off	to	shut	herself	into	the	Cabinet	of	the	Unfortunate	Princesses	,
和	匆忙	离开	到	关闭	她自己	进入	这	内阁	的	这	不幸	公主们	,

然后匆匆跑去，把自己关进了不幸公主们的内阁里。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] , [ə'ləʊn][ænd; ənd] [ɪn'træktəbl] , [fɔː(r); fə(r)] [həʊl] [naɪts] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

where	she	remained	,	alone	and	intractable	,	for	whole	nights	at	a	time	.
在哪里	她	剩余	,	独自的	和	难以驾驭的	,	为了	所有的	夜晚	在	一个	时间	.

她独自一人，倔强地待在那里，常常一连好几个晚上。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [səʊ] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [lɔːz] [bəuθ]['hjuːmən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn]

The	cause	of	a	resistance	so	contrary	to	laws	both	human	and	divine
这	原因	的	一个	反抗	所以	相反	到	法律	两个都	人类	和	神圣的

[wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] ;

was	never	known	;
曾是	绝不	已知	;

这种违背人间法则和神灵法则的抵抗行为的原因，始终是个谜；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [mə'sjɜː] [diː] - [bluː] [bɪəd] ,
it **was** **attributed** **to** **Monsieur** **de** **Montragoux's** **blue** **beard** **,**
它 曾是 归因于 到 先生 德 - 蓝色的 胡须 ,

人们认为这是因为蒙特拉古先生的蓝色胡须造成的。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['priːviəs] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪəd] ['rendə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
but **our** **previous** **remarks** **on** **the** **subject** **of** **his** **beard** **render** **such** **a**
但 我们的 以前的 评论 在 这 主题 的 他的 胡须 使成为 这样的 一个
[ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['prɒbəb(ə)l] .
supposition **far** **from** **probable** **.**
假设 远的 从 可能 .

但我们之前对他的胡须的评价表明，这种假设不太可能。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
In **any** **case** **,** **it** **is** **a** **difficult** **subject** **to** **discuss** **.**
在 任何 案件 , 它 是 一个 难的 主题 到 讨论 .

总之，这是一个难以讨论的话题。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['hʌzbənd] [ˌʌndə'went] [ðə; ði] [kɹ'uːələst] ['sʌfərɪŋz] .
The **unhappy** **husband** **underwent** **the** **cruellest** **sufferings** **.**
这 不开心 丈夫 经历了 这 最残酷的 苦难 .

不幸的丈夫遭受了最残酷的折磨。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fə'get] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['hʌntɪd] [wɪð] [ˌdespə'reɪʃn] , [ɪg'zɔːstɪŋ] ['hɔːsɪz] , [haʊndz]
In **order** **to** **forget** **them** **,** **he** **hunted** **with** **desperation** **,** **exhausting** **horses** **,** **hounds**
在 命令 到 忘记 他们 , 他 猎杀 和 绝望 , 精疲力竭 马匹 , 猎犬
, [ænd; ənd] ['hʌntsmən] .
, **and** **huntsmen** **.**
, 和 猎人 .

为了忘记他们，他拼命狩猎，耗尽了马匹、猎犬和猎人的精力。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , ['faundə] [ænd; ənd][ˌəʊvə'taɪəd] ,
But **when** **he** **returned** **home** **,** **foundered** **and** **overtired** **,**
但 什么时候 他 返回 家 , 沉没 和 过度疲劳 ,

但当他回到家时，却已筋疲力尽、疲惫不堪。

[ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] [diː] - [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɪz; ɪz]
the **mere** **sight** **of** **Mademoiselle** **de** **Pontalcin** **was** **enough** **to** **revive** **his**
这 仅仅 视线 的 小姐 德 - 曾是 足够的 到 复活 他的
['enədʒiz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɔː'ment, 'tɔːm-] .
energies **and** **his** **torments** **.**
能量 和 他的 折磨 .

仅仅是看到蓬塔尔辛小姐，就足以让他重新焕发活力，同时也让他痛苦不堪。

['faɪnəli] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
Finally **,** **unable** **to** **endure** **the** **situation** **any** **longer** **,**
最后 , 无法 到 忍受 这 情况 任何 更长 ,

最终，他再也无法忍受这种情况了，

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [rəʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'nʌlmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
he **applied** **to** **Rome** **for** **the** **annulment** **of** **a** **marriage** **which** **was**
他 应用 到 罗马 为了 这 废除 的 一个 婚姻 哪个 曾是
['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][træp] ;
nothing **better** **than** **a** **trap** **;**
没有什么 更好的 比 一个 陷阱 ;

他向罗马教廷申请宣告婚姻无效，而这段婚姻不过是一个陷阱；

[ænd; ənd][ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]['fɑːðə(r)][hiː; hi]

and	in	consideration	of	a	handsome	present	to	the	Holy	Father	he
和	在	考虑	的	一个	英俊的	展示	到	这	圣	父亲	他

[əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['kænən] [lɔː] .

obtained	it	in	accordance	with	canon	law	.
获得	它	在	根据	和	正典	法律	.

作为向教宗赠送贵重礼物的回报，他按照教会法获得了它。

[ɪf] [mə'sjɜː] [diː] - [dɪ'skɑːdɪd] [ˌmædəmwə'zel] [diː] - [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv]

If	Monsieur	de	Montragoux	discarded	Mademoiselle	de	Pontalcin	with	all	the	marks	of
如果	先生	德	-	丢弃	小姐	德	-	和	全部	这	标记	的

[rɪ'spekt] [djuː][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] ,

respect	due	to	a	woman	,
尊重	到期的	到	一个	女士	,

如果蒙特拉古先生以对待女性应有的尊重对待蓬塔尔辛小姐，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

and	without	breaking	his	cane	across	her	back	,	it	was	because	he
和	没有	打破	他的	甘蔗	穿过	她	后退	,	它	曾是	因为	他

[hæd; həd][ə; eɪ]['væliənt][səʊl] ,

had	a	valiant	soul	,
有	一个	英勇	灵魂	,

他没有用拐杖折断她的背，是因为他有一颗勇敢的心。

[ə; eɪ] [greɪt] [hɑːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪm'self][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] .

a	great	heart	,	and	was	master	of	himself	as	well	as	of	Guillettes	.
一个	伟大的	心	,	和	曾是	掌握	的	他自己	作为	出色地	作为	的	吉列特	.

他心地善良，能够掌控自己，也能掌控吉列特。

[bʌt; bət][hiː; hi][swɔː(r)] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [nəʊ] ['fiːmeɪl] [ʃʊd; ʃəd]['entə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənts]

But	he	swore	that	,	for	the	future	,	no	female	should	enter	his	apartments
但	他	发誓	那	,	为了	这	未来	,	不	女性	应该	进入	他的	公寓

.

:

.

但他发誓，以后任何女性都不得进入他的公寓。

['hæpi] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][held][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊθ] [tuː; tə][ðə; ði][end] !

Happy	had	he	been	if	he	had	held	to	his	oath	to	the	end	!
快乐的	有	他	到过	如果	他	有	握住	到	他的	誓言	到	这	结尾	!

如果他能始终信守誓言，他该有多幸福啊！

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[sʌm; səm] [j'iəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [mə'sjɜː] [diː] - [hæd; həd][rɪd][hɪm'self][ɒv; əv]

SOME	years	had	elapsed	since	Monsieur	de	Montragoux	had	rid	himself	of
一些	年	有	过去	自从	先生	德	-	有	摆脱	他自己	的

[hɪz; ɪz][sɪksθ][waɪf] ,

his	sixth	wife	,
他的	第六	妻子	,

自从蒙特拉古先生摆脱了他的第六任妻子以来，已经过去了几年。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ][kən'fjuːzd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][də'mestɪk]

and	only	a	confused	recollection	remained	in	the	country	-	side	of	the	domestic
和	仅有的	一个	使困惑	回忆	剩余	在	这	国家	-	边	的	这	国内的

[kə'læmɪtiz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][ə'pɒn] [ðɪs] ['wɜːði] - [haʊs] .

calamities	which	had	fallen	upon	this	worthy	seigneur's	house	.
灾难	哪个	有	倒下	之上	这	值得	-	房子	.

而乡间人们只剩下对这位可敬的领主家遭遇的家庭灾难的模糊回忆。

['nəʊbədi] [nju:] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,

Nobody	**knew**	**what**	**had**	**become**	**of**	**his**	**wives**	**,**
无人	知道	什么	有	变得	的	他的	妻子们	,

没有人知道他的妻子们后来怎么样了。

[ænd; ənd][heə(r)] - ['reɪzɪŋ] [teɪlz; 'teɪli:z][wɜ:(r); wə(r)][təʊld][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [naɪt] ; [sʌm; səm]

and	**hair**	**-**	**raising**	**tales**	**were**	**told**	**in**	**the**	**village**	**at**	**night**	**;**	**some**
和	头发	-	提高	故事	是	讲述	在	这	村庄	在	夜晚	;	一些

[bɪ'li:vd] [ðem; ðəm] , ['ʌðə(r)z][dɪd][nɒt] .

believed	**them**	**,**	**others**	**did**	**not**	**.**
相信	他们	,	其他的	做过	不是	.

夜里，村里流传着各种惊险刺激的故事；有些人相信，有些人不相信。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [pɑ:st][ðə; ði][preɪm][ɒv; əv][laɪf] , [deɪm] [si:'dɒni:][di:] - ,

About	**this**	**time**	**,**	**a**	**widow**	**,**	**past**	**the**	**prime**	**of**	**life**	**,**	**Dame**	**Sidonie**	**de**	**Lespoisse**	**,**
关于	这	时间	,	一个	寡妇	,	过去的	这	主要的	的	生活	,	贵妇人	西多妮	德	-	,

大约在这个时候，一位年过半百的寡妇，西多妮·德·莱斯波瓦斯夫人，

[keɪm] [tu:; tə]['set(ə)l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][lɑ:] [mɒt] - ['dʒaɪrɒn] , [ə'baʊt]

came	**to**	**settle**	**with**	**her**	**children**	**in**	**the**	**manor**	**of**	**La**	**Motte**	**-**	**Giron**	**,**	**about**
来了	到	定居	和	她	孩子们	在	这	庄园	的	拉	莫特	-	吉隆	,	关于

[tu:] [li:gz] ,

two	**leagues**	**,**
二	联赛	,

她带着孩子们定居在拉莫特吉龙庄园，大约两里格远。

[æz; əz][ðə; ði] [krəʊ] [flaɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv] .

as	**the**	**crow**	**flies**	**,**	**from**	**the**	**castle**	**of**	**Guillettes**	**.**
作为	这	乌鸦	苍蝇	,	从	这	城堡	的	吉列特	.

从吉耶特城堡直线距离。

[wens] [ʃi:; ʃi] [keɪm] , [ɔ:(r)] [hu:] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bi:n] , [nɒt][ə; eɪ][səʊl] [nju:] .

Whence	**she**	**came**	**,**	**or**	**who**	**her**	**husband**	**had**	**been**	**,**	**not**	**a**	**soul**	**knew**	**.**
何处	她	来了	,	或者	WHO	她	丈夫	有	到过	,	不是	一个	灵魂	知道	.

她来自哪里，她的丈夫是谁，无人知晓。

[sʌm; səm] [bɪ'li:vd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] [sed] ,

Some	**believed**	**,**	**because**	**they**	**had**	**heard**	**it**	**said**	**,**
一些	相信	,	因为	他们	有	听到	它	说	,

有些人相信了，因为他们听过这样的说法：

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][held] ['sɜ:t(ə)n][pəʊsts][ɪn] [sə'vɔɪ] [ɔ:(r)] [speɪn] ;

that	**he**	**had**	**held**	**certain**	**posts**	**in**	**Savoy**	**or**	**Spain**	**;**
那	他	有	握住	肯定	帖子	在	萨沃伊	或者	西班牙	;

他曾在萨伏伊或西班牙担任过某些职务；

['ʌðə(r)z] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɪndiz] ;

others	**said**	**that**	**he**	**had**	**died**	**in**	**the**	**Indies**	**;**
其他的	说	那	他	有	死亡	在	这	印第斯	;

另一些人则说他死在了印度群岛；

['meni] [hæd; həd][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [ɪst'eɪts] , [waɪl]

many	**had**	**the**	**idea**	**that**	**the**	**widow**	**was**	**possessed**	**of**	**immense**	**estates**	**,**	**while**
许多	有	这	主意	那	这	寡妇	曾是	拥有	的	巨大	庄园	,	尽管

['ʌðə(r)z] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['strɒŋli] .

others	**doubted**	**it**	**strongly**	**.**
其他的	怀疑	它	强烈	.

许多人认为这位寡妇拥有巨额遗产，而另一些人则对此深表怀疑。

[haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [staɪl] ,

However	**,**	**she**	**lived**	**in**	**a**	**notable**	**style**	**,**
然而	,	她	居住地	在	一个	值得注意的	风格	,

然而，她的生活方式十分独特。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ɔ:l][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd][tu:; tə][lɑ:] [mɒt] - ['dʒaɪrɒn] .

and	invited	all	the	nobility	of	the	country	-	side	to	La	Motte	-	Giron	.
和	受邀	全部	这	贵族	的	这	国家	-	边	到	拉	莫特	-	吉隆	.

并邀请了乡村的所有贵族前往拉莫特吉龙。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] [d'ɔ:təz] , [ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði]['eldə(r)] , [æn] , [ɒn][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv]

She	had	two	daughters	,	of	whom	the	elder	,	Anne	,	on	the	verge	of
她	有	二	女儿们	,	的	谁	这	长老	,	安妮	,	在	这	边缘	的

[bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən][əʊld][meɪd] ,

becoming	an	old	maid	,
成为	一个	老的	女佣	,

她有两个女儿，其中大女儿安妮已近乎老处女之身。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'stju:t] ['pɜ:s(ə)n] : [dʒi:n] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] , [raɪp][fɔ:(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] ,

was	a	very	astute	person	:	Jeanne	,	the	younger	,	ripe	for	marriage	,
曾是	一个	非常	精明	人	:	珍妮	,	这	年轻	,	成熟	为了	婚姻	,

他是个非常精明的人：小女儿珍妮，到了适婚年龄，

[kən'si:ld] [ə; eɪ] [prɪ'kəʊʃəs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

concealed	a	precocious	knowledge	of	the	world	under	an	appearance	of
暗	一个	早熟	知识	的	这	世界	在下面	一个	外貌	的

[sɪm'plɪsəti] .

simplicity	.
简单	.

外表单纯，实则蕴藏着对世界的早熟认知。

[ðə; ði] [deɪm] [di:] - [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [tu:] [sʌnz] , [ɒv; əv] ['twenti] [ænd; ənd] ['twenti] - [tu:] [j'iəz]

The	Dame	de	Lespoisse	had	also	two	sons	,	of	twenty	and	twenty	-	two	years
这	贵妇人	德	-	有	还	二	儿子们	,	的	二十	和	二十	-	二	年

[ɒv; əv][eɪdʒ] ;

of	age	;
的	年龄	;

莱斯波瓦斯夫人还有两个儿子，分别二十岁和二十二岁；

['veri] [faɪn] [wel] - [meɪd] [jʌŋ] ['feloʊz] , [ɒv; əv] [hu:m] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [drə'gu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði]

very	fine	well	-	made	young	fellows	,	of	whom	one	was	a	Dragoon	,	and	the
非常	美好的	出色地	-	制成	年轻的	伙伴们	,	的	谁	一	曾是	一个	龙骑兵	,	和	这

['ʌðə(r)][ə; eɪ][ˌmʌskə'tɪə(r)] .

other	a	Musketeer	.
其他	一个	火枪手	.

两个身材高大、体格健壮的年轻人，一个是龙骑兵，另一个是火枪手。

[ai] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] , ['hævɪŋ] [si:n] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [ˌmʌskə'tɪə(r)] .

I	may	add	,	having	seen	his	commission	,	that	he	was	a	Black	Musketeer	.
我	可能	添加	,	拥有	已见	他的	委员会	,	那	他	曾是	一个	黑色的	火枪手	.

我看了他的委任状，还可以补充一点，他是一位黑人火枪手。

[wen] [ɒn] [fʊt] , [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'pærənt] ,

When	on	foot	,	this	was	not	apparent	,
什么时候	在	脚	,	这	曾是	不是	明显	,

步行时，这一点并不明显。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] [mˌʌskɪt'iəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [nɒt][baɪ][ðə; ði]

for	the	Black	Musketeers	were	distinguished	from	the	Grey	not	by	the
为了	这	黑色的	火枪手	是	杰出的	从	这	灰色的	不是	经过	这

['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ju:nɪfɔ:m] ,

colour	of	their	uniform	,
颜色	的	他们的	制服	,

黑衣火枪手与灰衣火枪手的区别不在于制服的颜色。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][haɪdz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

but	by	the	hides	of	their	horses	.
但	经过	这	隐藏	的	他们的	马匹	.

但靠的是他们马匹的皮毛。

[ɔːl] [ə'laɪk][wɔː(r)] [bluː] ['səːkəut] [leɪst] [wɪð] [gəʊld] .

All	alike	wore	blue	surcoats	laced	with	gold	.
全部	同样	穿着	蓝色的	罩袍	系带	和	金子	.

所有人都穿着饰有金边的蓝色罩衫。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [drə'guːn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['rekəg'naɪzd][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]

As	for	the	Dragoons	,	they	were	to	be	recognized	by	a	kind	of
作为	为了	这	龙骑兵	,	他们	是	到	是	认可	经过	一个	种类	的

[fɜː(r)] ['bɒnɪt] ,

fur	bonnet	,
毛皮	引擎盖	,

至于龙骑兵，他们的标志是一种毛皮帽。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][teɪl] [fel] ['gæləntli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪə(r)] .

of	which	the	tail	fell	gallantly	over	the	ear	.
的	哪个	这	尾巴	跌倒	英勇地	超过	这	耳朵	.

其中尾巴潇洒地垂落在耳朵上。

[ðə; ði] [drə'guːn] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [skæmp] , [ə; eɪ] ['skeɪpˌgreɪs] [kraʊd] ,

The	Dragoons	had	the	reputation	of	being	scamps	,	a	scapegrace	crowd	,
这	龙骑兵	有	这	名声	的	存在	流浪者	,	一个	逃犯	人群	,

['wɪtnəs] [ðə; ði] [sɒŋ] :

witness	the	song	:
证人	这	歌曲	:

龙骑兵团素来以游手好闲、不务正业而闻名，这首歌便可证明这一点：

" ['mæmə] , [hɪə(r)][ðə; ði] [drə'guːn] [kʌm] ,

"	Mama	,	here	the	dragoons	come	,
"	妈妈	,	这里	这	龙骑兵	来	,

“妈妈，龙骑兵来了！”

[let] [ˌjuː 'es] [heɪst] [ə'weɪ] .

Let	us	haste	away	.
让	我们	匆忙	离开	.

我们快走吧。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [sɜːrtʃt] [ɪn][veɪn] [θruː] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [tuː] ['redʒəmənt][ɒv; əv]

"	But	you	might	have	searched	in	vain	through	His	Majesty's	two	regiments	of
"	但	你	可能	有	搜索	在	徒劳	通过	他的	陛下的	二	军团	的

[drə'guːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪgə(r)] [reɪk] ,

Dragoons	for	a	bigger	rake	,
龙骑兵	为了	一个	大	耙	,

“但是，即便你搜遍陛下麾下两支龙骑兵团，也找不到比这更大的耙子了。”

[ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'kʌmplɪʃt] ['spʌndʒə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ][vailə] [rəʊg] [ðæn; ðən]['kɑːzmeɪ][diː] - .

a	more	accomplished	sponger	,	or	a	viler	rogue	than	Cosme	de	Lespoisset	.
一个	更多的	完成	海绵	,	或者	一个	卑鄙的	流氓	比	科斯梅	德	-	.

比科斯梅·德·莱斯波瓦塞更老练的寄生虫，或者更卑鄙的恶棍。

[kəm'peəd] [wɪð] [hɪm] , [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] [læd] .

Compared	with	him	,	his	brother	was	an	honest	lad	.
比较的	和	他	,	他的	兄弟	曾是	一个	诚实的	小伙子	.

与他相比，他哥哥是个诚实的孩子。

['drʌŋkəd] [ænd; ənd]['gæmblə(r)] , [pjeə] [diː] - [pliːzd] [ðə; ði]['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [wʌn] [æt; ət]

Drunkard	**and**	**gambler**	**,**	**Pierre**	**de**	**Lespoisse**	**pleased**	**the**	**ladies**	**,**	**and**	**won**	**at**
酒鬼	和	赌徒	,	皮埃尔	德	-	高兴	这	女士们	,	和	韩元	在

[kɑːdz] ;

cards	**;**
牌	;

酒鬼兼赌徒皮埃尔·德·莱斯波瓦斯很受女士们的喜爱，而且在牌桌上赢了很多钱；

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [weɪz] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] .

these	**were**	**the**	**only**	**ways**	**of**	**gaining**	**a**	**living**	**known**	**to**	**him**	**.**
这些	是	这	仅有的	方式	的	获得	一个	活的	已知	到	他	.

这是他所知的唯一谋生手段。

[ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [deɪm] [diː] - , [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [splæʃ] [æt; ət] [mɒt] - ['dʒaɪrɒn]['əʊnli]

Their	**mother**	**,**	**Dame**	**de**	**Lespoisse**	**,**	**was**	**making**	**a**	**splash**	**at**	**Motte**	**-**	**Giron**	**only**
他们的	母亲	,	贵妇人	德	-	,	曾是	制作	一个	溅	在	莫特	-	吉隆	仅有的

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [gʌlz] .

in	**order**	**to**	**catch**	**gulls**	**.**
在	命令	到	抓住	海鸥	.

他们的母亲莱斯波瓦斯夫人（Dame de Lespoisse）在莫特吉龙（Motte-Giron）引起轰动，仅仅是为了捕捉海鸥。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['peni] , [ænd; ənd] [əud] [fɔː(r); fə(r)]

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**she**	**had**	**not**	**a**	**penny**	**,**	**and**	**owed**	**for**
作为	一个	事情	的	事实	,	她	有	不是	一个	一分钱	,	和	欠款	为了

['evriθɪŋ] ,

everything	**,**
一切	,

事实上，她身无分文，而且还欠了一屁股债。

['iːv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fɔːls] [tiːθ] .

even	**to**	**her**	**false**	**teeth**	**.**
甚至	到	她	错误的	牙齿	.

甚至包括她的假牙。

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] , [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːsɪz] ,

Her	**clothes**	**and**	**furniture**	**,**	**her**	**coach**	**,**	**her**	**horses**	**,**
她	衣服	和	家具	,	她	教练	,	她	马匹	,

她的衣服和家具，她的马车，她的马匹，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [lent][baɪ][pə'rɪziən] ['mʌnilendə] ,

and	**her**	**servants**	**had**	**all**	**been**	**lent**	**by**	**Parisian**	**moneylenders**	**,**
和	她	仆人	有	全部	到过	借出的	经过	巴黎人	放债人	,

她的仆人也都是巴黎放债人借给她的。

[huː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['prez(ə)ntli] ['mæri] [wʌn][ɒv; əv]

who	**threatened**	**to**	**withdraw**	**them**	**all**	**if**	**she**	**did**	**not**	**presently**	**marry**	**one**	**of**
WHO	威胁	到	提取	他们	全部	如果	她	做过	不是	目前	结婚	一	的

[hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] [tuː; tə][sʌm; səm] [rɪtʃ] ['nəʊblmən] ,

her	**daughters**	**to**	**some**	**rich**	**nobleman**	**,**
她	女儿们	到	一些	富有的	贵族	,

他威胁说，如果她不立即把其中一个女儿嫁给某个富有的贵族，他就要收回所有的钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [siː'dɒniː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [hɜː'self] [æt; ət]['eni]['məʊmənt]

and	**the**	**respectable**	**Sidonie**	**was**	**expecting**	**to**	**find**	**herself**	**at**	**any**	**moment**
和	这	可敬	西多妮	曾是	期待	到	寻找	她自己	在	任何	片刻

['neɪkɪd][ɪn][æn; ən] ['empti] [haʊs] .

naked	**in**	**an**	**empty**	**house**	**.**
裸	在	一个	空的	房子	.

而端庄的西多妮却时刻担心自己会赤身裸体地出现在空荡荡的房子里。

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
In a hurry to find a son - in - law ,
在 一个 匆忙 到 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 ,

急于找到女婿，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][wʌns][kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ə'pɒn] [mə'sjɜː] [diː] - ,
she had at once cast her eye upon Monsieur de Montragoux ,
她 有 在 一次 投掷 她 眼睛 之上 先生 德 - ,

她立刻就对蒙特拉古先生产生了兴趣。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [sʌmd] [ʌp][æz; əz] ['biːɪŋ] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] , ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'siːv] , [ɪk'striːmli] [maɪld] ,
whom she summed up as being simple - minded , easy to deceive , extremely mild ,
谁 她 总结 向上 作为 存在 简单的 - 有思想 , 简单的 到 欺骗 , 极其 温和的 ,

她总结说，他头脑简单，容易受骗，性格极其温和。

[ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] [lʌv] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ruːd] [ænd; ənd] ['bæʃfl] [ɪk'stɪəriə(r)] .
and quick to fall in love under his rude and bashful exterior .
和 快的 到 落下 在 爱 在下面 他的 粗鲁的 和 害羞的 外部的 .

在他粗鲁腼腆的外表下，隐藏着一颗容易坠入爱河的心。

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] [dˈɔːtəz] ['entəd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][plænz] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [met][hɪm] ,
Her two daughters entered into her plans , and every time they met him ,
她 二 女儿们 进入 进入 她 计划 , 和 每一个 时间 他们 遇见 他 ,

她的两个女儿也参与了她的计划，每次她们见到他时，

['rɪd(ə)ld][pɔː(r); pʊə(r)] ['bluːbɪəd] [wɪð] ['glɑːnsɪz] [wɪtʃ] [pɪəst] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
riddled poor Bluebeard with glances which pierced him to the depths of his
布满谜团 贫穷的 蓝胡子 和 眼神 哪个 穿孔 他 到 这 深度 的 他的
[hɑːt] .
heart .
心 .

那些目光如同利刃般刺穿了可怜的蓝胡子的心。

[hiː; hi] [suːn] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði]['pəʊt(ə)nt] [tʃɑːms] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌdemwɑː'zel] [diː]
He soon fell a victim to the potent charms of the two Demoiselles de
他 很快 跌倒 一个 受害者 到 这 强效 魅力 的 这 二 少女们 德
- .
Lespoisse .
- .

他很快就拜倒在了莱斯波瓦斯两位少女的魅力之下。

[fər'get] [hɪz; ɪz] [əʊθ] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mæriɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Forgetting his oath , he thought of nothing but marrying one of them ,
遗忘 他的 誓言 , 他 想法 的 没有什么 但 结婚 一 的 他们 ,
['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] ['iːkwəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
finding them equally beautiful .
寻找 他们 同样地 美丽的 .

他忘记了自己的誓言，满脑子想的都是要娶她们中的一个，因为他觉得她们都很漂亮。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] , [kɔːzd] [les] [baɪ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðæn; ðən][tɪ'mɪdəti] , [hiː; hi][went][tuː; tə] [mɒt] -
After some delay , caused less by hesitation than timidity , he went to Motte -
后 一些 延迟 , 导致 较少的 经过 犹豫 比 胆怯 , 他 去 到 莫特 -
['dʒaɪrɒn][ɪn] [greɪt] [steɪt] ,
Giron in great state ,
吉隆 在 伟大的 状态 ,

他迟迟未到，与其说是犹豫，不如说是胆怯，之后他盛装前往莫特吉龙。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪm] [diː] - ,
and made his petition to the Dame de Lespoisse ,
和 制成 他的 请愿 到 这 贵妇人 德 - ,

他向莱斯波瓦斯夫人递交了请愿书。

['liːvɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] .

leaving	**to**	**her**	**the**	**choice**	**of**	**which**	**daughter**	**she**	**would**	**give**	**him**	**.**
离开	到	她	这	选择	的	哪个	女儿	她	会	给	他	.

让她自己选择把哪个女儿嫁给他。

['mædəm] [siː'dɒniː] [ə'blaɪdʒɪŋli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [held] [hɪm] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] ,

Madame	**Sidonie**	**obligingly**	**replied**	**that**	**she**	**held**	**him**	**in**	**high**	**esteem**	**,**
夫人	西多妮	乐意地	回复	那	她	握住	他	在	高的	尊重	,

西多妮夫人欣然回答说，她非常敬重他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːθəraɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [tuː; tə] [wɪtʃ'evə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz]

and	**that**	**she**	**authorized**	**him**	**to**	**pay**	**his**	**court**	**to**	**whichever**	**of**	**the**	**ladies**
和	那	她	授权	他	到	支付	他的	法庭	到	任何	的	这	女士们

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜː(r)] .

he	**should**	**prefer**	**.**
他	应该	更喜欢	.

她还授权他可以随意取悦他喜欢的任何一位女士。

" [lɜːn] [tuː; tə] [pliːz] , [mə'sjɜː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Learn**	**to**	**please**	**,**	**monsieur**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	学习	到	请	,	先生	,	"	她	说	.

“先生，要学会取悦别人。”她说。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'plɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] .

"	**I**	**shall**	**be**	**the**	**first**	**to**	**applaud**	**your**	**success**	**.**
"	我	将	是	这	第一的	到	鼓掌	你的	成功	.

“我将第一个为你的成功鼓掌。”

" [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['betə(r)] [ə'kweɪntəns] , ['bluːbɪəd] [ɪn'vaɪtɪd] [æn] [ænd; ənd] [dʒiːn]

"	**In**	**order**	**to**	**make**	**their**	**better**	**acquaintance**	**,**	**Bluebeard**	**invited**	**Anne**	**and**	**Jeanne**
"	在	命令	到	制作	他们的	更好的	熟人	,	蓝胡子	受邀	安妮	和	珍妮

[diː] - ,

de	**Lespoisse**	**,**
德	-	,

为了更好地了解彼此，蓝胡子邀请了安妮和珍妮·德·莱斯波瓦斯姐妹。

[wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , ['brʌðəz] ,

with	**their**	**mother**	**,**	**brothers**	**,**
和	他们的	母亲	,	兄弟	,

和他们的母亲、兄弟们

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [æt; ət] [ðə; ði]

and	**a**	**multitude**	**of**	**ladies**	**and**	**gentlemen**	**to**	**pass**	**a**	**fortnight**	**at**	**the**
和	一个	民众	的	女士们	和	先生们	到	经过	一个	两星期	在	这

['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] .

castle	**of**	**Guillettes**	**.**
城堡	的	吉列特	.

还有许多绅士淑女在吉耶特城堡度过了两周时光。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːtiz] , ['dɑːnsɪz]

There	**was**	**a**	**succession**	**of**	**walking**	**,**	**hunting**	**,**	**and**	**fishing**	**parties**	**,**	**dances**
那里	曾是	一个	演替	的	步行	,	打猎	,	和	钓鱼	各方	,	舞蹈

[ænd; ənd] [fes'tiviti] ,

and	**festivities**	**,**
和	庆祝活动	,

随后举行了一系列的徒步、狩猎和捕鱼活动，以及舞蹈和庆祝活动。

['dinəz] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] .

dinners	**and**	**entertainments**	**of**	**every**	**sort**	**.**
晚餐	和	娱乐	的	每一个	种类	.

各种类型的晚宴和娱乐活动。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [seɪ'njɜ:] , [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [di:] - , [hu:m] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [hæd; həd]

A	**young**	**seigneur**	**,**	**the**	**Chevalier**	**de**	**Merlus**	**,**	**whom**	**the**	**ladies**	**Lespoisse**	**had**
一个	年轻的	领主	,	这	骑士	德	-	,	谁	这	女士们	-	有

[brɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

brought	**with**	**them**	**,**
带来	和	他们	,

莱斯波瓦斯家的女士们带来的，是一位年轻的领主，梅吕斯骑士。

['ɔ:gənaɪzd] [ðə; ði] [bi:ts] .

organized	**the**	**beats**	**.**
组织	这	节拍	.

编排了节拍。

['blu:bɪəd] [hæd; həd][ðə; ði][best] [pæks] [pv; əv] [haʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['tɜ:naʊt] [ɪn][ðə; ði]

Bluebeard	**had**	**the**	**best**	**packs**	**of**	**hounds**	**and**	**the**	**largest**	**turnout**	**in**	**the**
蓝胡子	有	这	最好的	包装	的	猎犬	和	这	最大	结果发现	在	这

['kʌntrisaɪd] .

countryside	**.**
农村	.

蓝胡子拥有全乡最好的猎犬队和最多的出动犬队。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['raɪvld] [ðə; ði] ['ɑ:də(r)] [pv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] .

The	**ladies**	**rivalled**	**the**	**ardour**	**of**	**the**	**gentlemen**	**in**	**hunting**	**the**	**deer**	**.**
这	女士们	竞争对手	这	热情	的	这	先生们	在	打猎	这	鹿	.

女士们在猎鹿方面的热情丝毫不逊于男士们。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt]['ɔ:lweɪz] [hʌnt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [daʊn] ,

They	**did**	**not**	**always**	**hunt**	**the**	**animal**	**down**	**,**
他们	做过	不是	总是	打猎	这	动物	向下	,

他们并非总是猎杀这种动物。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['leɪdɪz] ['wɔndə] [ə'weɪ] [ɪn] ['kʌplz] , [faʊnd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

but	**the**	**hunters**	**and**	**their**	**ladies**	**wandered**	**away**	**in**	**couples**	**,**	**found**	**one**	**another**	**,**
但	这	猎人	和	他们的	女士们	漫步	离开	在	情侣	,	成立	一	其他	,

但猎人们和他们的女伴们成双成对地走开了，彼此相遇了。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['wɔndə] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] .

and	**again**	**wandered**	**off**	**into**	**the**	**woods**	**.**
和	再次	漫步	离开	进入	这	树林	.

然后又漫步走进了树林。

[fɔ:(r); fə(r)] [tʃɔɪs] , [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [di:][lɑ:] - [wʊd] [lu:z] [hɪm'self] [wɪð] [dʒi:n] [di:] - ,

For	**choice**	**,**	**the**	**Chevalier**	**de**	**la**	**Merlus**	**would**	**lose**	**himself**	**with**	**Jeanne**	**de**	**Lespoisse**	**,**
为了	选择	,	这	骑士	德	拉	-	会	失去	他自己	和	珍妮	德	-	,

如果要选择，德拉梅吕斯骑士会沉醉于让娜·德·莱斯波瓦斯的怀抱。

[ænd; ənd][bəuθ] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][æt; ət] [naɪt] , [fʊl] [pv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] ,

and	**both**	**would**	**return**	**to**	**the**	**castle**	**at**	**night**	**,**	**full**	**of**	**their**	**adventures**	**,**
和	两个都	会	返回	到	这	城堡	在	夜晚	,	满的	的	他们的	冒险	,

两人晚上都会回到城堡，满怀着冒险经历讲述他们的故事。

[ænd; ənd] [pli:zd] [wɪð] [ðeə(r)] [deɪz] [spɔ:t] .

and	**pleased**	**with**	**their**	**day's**	**sport**	**.**
和	高兴	和	他们的	天	运动	.

他们对当天的运动表现感到满意。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [gʊd] [seɪ'njɜ:] [ɒv; əv] - [felt] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd]

After	**a**	**few**	**days**	**'**	**observation**	**,**	**the**	**good**	**seigneur**	**of**	**Montragoux**	**felt**	**a**	**decided**
后	一个	很少	天	-	观察	,	这	好的	领主	的	-	毛毡	一个	决定

['prefrəns] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒi:n] ,

preference	**for**	**Jeanne**	**,**
偏爱	为了	珍妮	,

经过几天的观察，蒙特拉古的这位善良领主对珍妮产生了明显的偏爱。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['eldə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['freʃə(r)] ,

the	younger	sister	,	rather	than	the	elder	,	as	she	was	fresher	,
这	年轻	姐姐	,	相当	比	这	长老	,	作为	她	曾是	更清新	,

妹妹比姐姐更年轻，因为她更年轻。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['seɪɪŋ] [ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [les] [ɪk'spɪəriənst] .

which	is	not	saying	that	she	was	less	experienced	.
哪个	是	不是	说	那	她	曾是	较少的	经验丰富的	.

但这并不意味着她的经验不足。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['prefrəns] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

He	allowed	his	preference	to	appear	;	there	was	no	reason	why	he	should
他	允许	他的	偏爱	到	出现	;	那里	曾是	不	原因	为什么	他	应该

[kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

conceal	it	,
隐藏	它	,

他任由自己的喜好流露出来；他没有理由隐瞒。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'fɪtɪŋ] ['prefrəns] ; [mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pleɪn]['diːlə(r)]

for	it	was	a	befitting	preference	;	moreover	,	he	was	a	plain	dealer
为了	它	曾是	一个	合适	偏爱	;	而且	,	他	曾是	一个	清楚的	经销商

.

:

.

因为这是一种恰当的选择；而且，他为人坦诚。

[hiː; hi] [peɪd] [kɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['spiːkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ,

He	paid	court	to	the	young	lady	as	best	he	could	,	speaking	little	,
他	有薪酬的	法庭	到	这	年轻的	女士	作为	最好的	他	可以	,	请讲	小的	,

他尽其所能地讨好这位年轻女士，话不多。

[fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv] ['præktɪs] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , ['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rəʊlɪŋ] [aɪz] ,

for	want	of	practice	;	but	he	gazed	at	her	,	rolling	his	rolling	eyes	,
为了	想	的	实践	;	但	他	凝视	在	她	,	滚动	他的	滚动	眼睛	,

他因为缺乏练习而盯着她看，翻了个白眼。

[ænd; ənd] [ɪ'mɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['baʊəlz] [saɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]

and	emitting	from	the	depths	of	his	bowels	sighs	which	might	have
和	发射	从	这	深度	的	他的	肠道	叹息	哪个	可能	有

[ˌəʊvə'θrəʊn] [æn; ən][əʊk] [triː] .

overthrown	an	oak	tree	.
被推翻	一个	橡木	树	.

他从肠胃深处发出叹息，那叹息足以压倒一棵橡树。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] , [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['krɒkəri] ['trembld] , [ænd; ənd]

Sometimes	he	would	burst	out	laughing	,	whereupon	the	crockery	trembled	,	and
有时	他	会	爆裂	出去	笑	,	于是	这	陶器	颤抖	,	和

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['rætld] .

the	windows	rattled	.
这	视窗	摇晃	.

有时他会突然大笑起来，这时瓷器会颤抖，窗户也会嘎嘎作响。

[ə'ləʊn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːti] ,

Alone	of	all	the	party	,
独自的	的	全部	这	派对	,

在所有派对成员中，只有你一个人，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [rɪˈmɑːk] [ðə; ði] [əˈsɪdʒuəs] [əˈtenʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃevəˈlɪə(r)] [diː][lɑː] - [tuː; tə]

he	failed	to	remark	the	assiduous	attentions	of	the	Chevalier	de	la	Merlus	to
他	失败的	到	评论	这	刻苦	注意	的	这	骑士	德	拉	-	到

['mædəm] [diː] - ['jʌŋgə] ['dɔːtə(r)] ,

Madame	de	Lespoisse's	younger	daughter	,
夫人	德	-	年轻	女儿	,

他没有注意到德拉梅尔吕骑士对莱斯波瓦斯夫人的小女儿的殷勤追求。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [rɪˈmɑːk] [ðem; ðəm][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn][ðem; ðəm] .

or	if	he	did	remark	them	he	saw	no	harm	in	them	.
或者	如果	他	做过	评论	他们	他	锯	不	伤害	在	他们	.

或者，即使他确实评论了这些话，他也认为这些话没什么害处。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz][nɒt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [səˈspɪʃəs] , [ænd; ənd]

His	experience	of	women	was	not	sufficient	to	make	him	suspicious	,	and
他的	经验	的	女性	曾是	不是	充足的	到	制作	他	可疑的	,	和

[hiː; hi] ['trʌstɪd] [wen] [hiː; hi] [lʌvd] .

he	trusted	when	he	loved	.
他	可信	什么时候	他	喜爱	.

他与女性的交往经历不足以让他产生多疑之心，他爱一个人就会相信她。

[maɪ] ['grænmʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][laɪf] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪz] ['wɜːθləs] ,

My	grandmother	used	to	say	that	in	life	experience	is	worthless	,
我的	祖母	用过的	到	说	那	在	生活	经验	是	毫无价值	,

我奶奶以前常说，人生经验毫无价值。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [wʌn] [bɪˈgɪnz] .

and	that	one	remains	the	same	as	when	one	begins	.
和	那	一	遗迹	这	相同的	作为	什么时候	一	开始	.

而且，这一点与开始时一样。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] ,

I	believe	she	was	right	,
我	相信	她	曾是	正确的	,

我相信她是对的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ʌnˈfəʊldɪŋ] [ɪz][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [pruːv]

and	the	true	story	that	I	am	now	unfolding	is	not	of	a	nature	to	prove
和	这	真的	故事	那	我	是	现在	展开	是	不是	的	一个	自然	到	证明

[hɜː(r); hə(r)] [rɒŋ] .

her	wrong	.
她	错误的	.

而我现在要讲述的真实故事，其本质并非是为了证明她是错的。

['bluːbɪəd] [dɪˈspleɪd] [æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl] [mægˈnɪfɪsns] [ɪn] [ðiːz] [fesˈtiviti] .

Bluebeard	displayed	an	unusual	magnificence	in	these	festivities	.
蓝胡子	显示	一个	异常	壮丽	在	这些	庆祝活动	.

蓝胡子在这些庆典中展现出非凡的威严。

[wen] [naɪt] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [lɔːnz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [lɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tɔːrtʃɪz] ,

When	night	arrived	the	lawns	before	the	castle	were	lit	by	a	thousand	torches	,
什么时候	夜晚	到达的	这	草坪	前	这	城堡	是	点燃	经过	一个	千	火炬	,

夜幕降临时，城堡前的草坪上点亮了上千支火炬。

[ænd; ənd] ['teɪblz] [sɜːvd] [baɪ] [men] - ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [meɪdz] [drest] [æz; əz] [fɔːnz] [ænd; ənd]

and	tables	served	by	men	-	servants	and	maids	dressed	as	fauns	and
和	表格	服务	经过	男人	-	仆人	和	女佣	穿着	作为	半人半羊神	和

['draiəd] [grəʊn] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['teɪstiɪst] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

dryads	groaned	under	all	the	tastiest	things	which	the	country	-	side	and	the
树精	呻吟	在下面	全部	这	最美味的	事物	哪个	这	国家	-	边	和	这

['fɒrɪst] [prə'djuːst] .

forest	produced	.
森林	生产	.

男仆和女仆装扮成半人半羊的牧神和树精，端上桌的菜肴，是乡村和森林里出产的所有最美味的食物。

[mjuː'zɪʃənz] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪmfəniz] .

Musicians	provided	a	continual	succession	of	beautiful	symphonies	.
音乐家	假如	一个	持续的	演替	的	美丽的	交响乐	.

音乐家们奉献了一系列优美的交响乐。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːl] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['skuːlmɪstrəs] ,

Towards	the	end	of	the	meal	the	schoolmaster	and	schoolmistress	,
向	这	结尾	的	这	一顿饭	这	校长	和	女教师	,

临近用餐结束时，男校长和女校长

['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gests] ,

followed	by	the	boys	and	girls	of	the	village	,	appeared	before	the	guests	,
随后	经过	这	男孩们	和	女孩们	的	这	村庄	,	出现	前	这	客人	,

随后，村里的男孩女孩们也出现在宾客面前。

[ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'mentri] [ə'dres] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪ'njɜː] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]

and	read	a	complimentary	address	to	the	seigneur	of	Montragoux	and
和	读	一个	免费	地址	到	这	领主	的	-	和

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	friends	.
他的	朋友们	.

并向蒙特拉古领主及其朋友致以敬意。

[æn; ən] [ə'strɒlədʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [kæp] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,

An	astrologer	in	a	pointed	cap	approached	the	ladies	,
一个	占星家	在	一个	尖	帽	接近	这	女士们	,

一位头戴尖顶帽的占星师走近了女士们，

[ænd; ənd] [fɔː'təʊld] [ðeə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [lʌv] - [ə'feəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hændz] ,

and	foretold	their	future	love	-	affairs	from	the	lines	of	their	hands	,
和	预言	他们的	未来	爱	-	事务	从	这	线条	的	他们的	双手	,

他们从手上的纹路预言了未来的爱情故事。

['bluːbɪəd] ['ɔːdəd] [drɪŋk] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['væsl] ,

Bluebeard	ordered	drink	to	be	given	for	all	his	vassals	,
蓝胡子	订购	喝	到	是	给定	为了	全部	他的	附庸	,

蓝胡子下令为他的所有封臣斟酒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]

and	he	himself	distributed	bread	and	meat	to	the	poor
和	他	他自己	分布式	面包	和	肉	到	这	贫穷的

['fæmɪlɪz] .

families	.
家庭	.

他亲自向贫困家庭分发面包和肉。

[æt; ət] [ten] [ə'klɑ:k] , [fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [dju:] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə] [ðə; ði]

At	ten	o'clock	,	for	fear	of	the	evening	dew	,	the	company	retired	to	the
在	十	点钟	,	为了	害怕	的	这	晚上	露	,	这	公司	退休	到	这

[ə'pɑ:tmənts] ,

apartments	,
公寓	,

晚上十点，因为怕晚间的露水，大家就都回公寓去了。

[lɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] ['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['teɪblz] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)]

lit	by	a	multitude	of	candles	,	and	there	tables	were	prepared	for
点燃	经过	一个	民众	的	蜡烛	,	和	那里	表格	是	准备	为了

['evri] [sɔ:t] [ɒv; əv] [geɪm] :

every	sort	of	game	:
每一个	种类	的	游戏	:

那里烛光摇曳，摆放着各种游戏用的桌子：

['lænskəˌnet] , ['bɪliədz] , [ri'və:si] , [ˌbægə'tel] , ['pɪdʒɪn] - [həʊlz] , ['tɜ:nstaɪl] , [pɔ:tʃ] , [bi:st] , ['hoʊkə] ,

lansquenet	,	billiards	,	reversi	,	bagatelle	,	pigeon	-	holes	,	turnstile	,	porch	,	beast	,	hoca	,
雇佣兵	,	台球	,	逆时针	,	小品	,	鸽子	-	孔	,	旋转闸门	,	门廊	,	兽	,	霍卡	,

['brɛlən] , [drɑ:fts] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , [daɪs] , ['bæsɪt] , [ænd; ənd] - .

brelan	,	draughts	,	backgammon	,	dice	,	basset	,	and	calbas	.
布雷兰	,	起草	,	双陆棋	,	骰子	,	巴塞特	,	和	-	.

lansquenet、台球、reversi、bagatelle、pigeon-holes、turnstile、porch、beast、hoca、brelan、draughts、backgammon、dice、basset 和 calbas。

['blu:bɪəd] [wɒz; wəz] ['ju:nɪfɔ:mli] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ɪn] [ði:z] ['veəriəs] [geɪmz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɒst]

Bluebeard	was	uniformly	unfortunate	in	these	various	games	,	at	which	he	lost
蓝胡子	曾是	均匀地	不幸	在	这些	各种各样的	游戏	,	在	哪个	他	丢失的

[lɑ:dʒ] [sʌmz] ['evri] [naɪt] .

large	sums	every	night	.
大的	总和	每一个	夜晚	.

蓝胡子在这些游戏中运气总是很差，每晚都输掉很多钱。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [kən'səʊl] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəs] [rʌn] [ɒv; əv] [bæd] [lʌk] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ]

He	could	console	himself	for	his	continuous	run	of	bad	luck	by	watching
他	可以	安慰	他自己	为了	他的	连续的	跑步	的	坏的	运气	经过	观看

[ðə; ði] [θri:] - ['leɪdɪz] [wɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] .

the	three	Lespoisse	ladies	win	a	great	deal	of	money	.
这	三	-	女士们	赢	一个	伟大的	交易	的	钱	.

他可以通过观看莱斯波瓦斯的三位女士赢得一大笔钱来安慰自己，缓解自己接连不断的厄运。

[dʒi:n] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] , [hu:] ['ɒf(ə)n] [bækt] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [di:] [lɑ:] - ,

Jeanne	,	the	younger	,	who	often	backed	the	game	of	the	Chevalier	de	la	Merlus	,
珍妮	,	这	年轻	,	WHO	经常	支持的	这	游戏	的	这	骑士	德	拉	-	,

小女儿珍妮经常支持“梅尔吕骑士”的比赛。

[hi:pt] [ʌp] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [gəʊld] .

heaped	up	mountains	of	gold	.
堆积如山	向上	山脉	的	金子	.

堆积如山的黄金。

['mædəm] [di:] - [tu:] [sʌnz] ['ɔ:lsəʊ] [dɪd] ['veri] [wel] [æt; ət] [ri'və:si] [ænd; ənd] ['bæsɪt] ;

Madame	de	Lespoisse's	two	sons	also	did	very	well	at	reversi	and	basset	;
夫人	德	-	二	儿子们	还	做过	非常	出色地	在	逆时针	和	巴塞特	;

莱斯波瓦斯夫人的两个儿子在黑白棋和巴塞特棋方面也表现出色；

[ðeə(r)] [lʌk] [wɒz; wəz] [ɪn'veəriəbli] [best] [æt; ət] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['hæzədəs] [geɪmz] .

their	luck	was	invariably	best	at	the	more	hazardous	games	.
他们的	运气	曾是	总是	最好的	在	这	更多的	危险	游戏	.

他们在那些更危险的游戏中总是运气最好。

[ðə; ði] [pleɪ] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [leɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

The	play	went	on	until	late	into	the	night	.
这	玩	去	在	直到	晚的	进入	这	夜晚	.

演出一直持续到深夜。

[nəʊ][wʌn] [slept] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['mɑːvələs] [fes'tiviti] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [baɪ'ɒgrəfə(r)]

No	one	slept	during	these	marvellous	festivities	,	and	as	the	earliest	biographer
不	一	睡着了	期间	这些	奇妙	庆祝活动	,	和	作为	这	最早	传记作家

[ɒv; əv] ['bluːbɪəd] [hæz; həz] [sed] :

of	Bluebeard	has	said	:
的	蓝胡子	有	说	:

在这些精彩纷呈的庆祝活动中，没有人睡觉，正如蓝胡子最早的传记作者所说：

" [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

"	They	spent	the	whole	night	in	playing	tricks	on	one	another	.
"	他们	花费	这	所有的	夜晚	在	玩耍	技巧	在	一	其他	.

他们整晚都在互相捉弄。

" [ðiːz] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['twenti] - [fɔː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)]

"	These	hours	were	the	most	delightful	of	the	whole	twenty	-	four	;	for
"	这些	小时	是	这	最多	愉快	的	这	所有的	二十	-	四	;	为了

[ðen] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv]['dʒestɪŋ] ,

then	,	under	cover	of	jesting	,
然后	,	在下面	覆盖	的	开玩笑	,

“这二十四小时中最令人愉快的时光；因为那时，在玩笑的掩护下，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

and	taking	advantage	of	the	darkness	,
和	采取	优势	的	这	黑暗	,

并利用黑暗，

[ðəʊz] [huː] [felt] [drɔːn] [tə'wɔːd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wʊd] [haɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv]

those	who	felt	drawn	toward	one	another	would	hide	together	in	the	depths	of
那些	WHO	毛毡	绘制	朝向	一	其他	会	隐藏	一起	在	这	深度	的

[sʌm; səm]['ælkəʊv] .

some	alcove	.
一些	壁龛	.

那些彼此心生爱慕的人会一起躲藏在某个壁龛的深处。

[ðə; ði] - [diː][lɑː] - [wʊd] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['dev(ə)l] ,

The	Chevelier	de	la	Merlus	would	disguise	himself	at	one	time	as	a	devil	,
这	-	德	拉	-	会	伪装	他自己	在	一	时间	作为	一个	魔鬼	,

梅尔吕骑士曾一度伪装成魔鬼。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [gəʊst] [ɔː(r)][ə; eɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [wʊlf] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]

at	another	as	a	ghost	or	a	were	-	wolf	in	order	to	frighten	the
在	其他	作为	一个	鬼	或者	一个	是	-	狼	在	命令	到	吓唬	这

['slipər] ,

sleepers	,
卧铺	,

在另一个地方，他则装扮成鬼魂或狼人来吓唬熟睡的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [endid] [baɪ] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] [dʒiːn] [diː]

but	he	always	ended	by	slipping	into	the	room	of	Mademoiselle	Jeanne	de
但	他	总是	结束	经过	滑倒	进入	这	房间	的	小姐	珍妮	德

-

Lespoisse	.
-	.

但他总是最后溜进让娜·德·莱斯波瓦斯小姐的房间。

[ðə; ði] [gʊd] [seɪ'njɜ:] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɪn] [ði:z] [geɪmz] .

The	good	seigneur	of	Montragoux	was	not	overlooked	in	these	games	.
这	好的	领主	的	-	曾是	不是	被忽视的	在	这些	游戏	.

在这些比赛中，蒙特拉古的善良领主也没有被忽视。

[ðə; ði] [tu:] [sʌnz] [ɒv; əv] ['mædəm] [di:] - [pʊt] ['ɪrɪtənt] ['paʊdə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] ,

The	two	sons	of	Madame	de	Lespoisse	put	irritant	powder	in	his	bed	,
这	二	儿子们	的	夫人	德	-	放	刺激物	粉末	在	他的	床	,

莱斯波瓦斯夫人的两个儿子在他的床上放了刺激性粉末。

[ænd; ənd] [bɜ:nt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ru:m] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] [smel] .

and	burnt	in	his	room	substances	which	emitted	a	disgusting	smell	.
和	烧焦的	在	他的	房间	物质	哪个	发射	一个	令人作呕	闻	.

他在房间里燃烧了一些散发出恶臭的物质。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [dʒʌg] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [dɔ:(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:ði]

Or	they	would	arrange	a	jug	of	water	over	his	door	so	that	the	worthy
或者	他们	会	安排	一个	水壶	的	水	超过	他的	门	所以	那	这	值得

[seɪ'njɜ:] [kʊd; kəd] [nɒt] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['bi:ɪŋ] [ˌʌp'set]

seigneur	could	not	open	the	door	without	the	whole	of	the	water	being	upset
领主	可以	不是	打开	这	门	没有	这	所有的	的	这	水	存在	沮丧的

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .

upon	his	head	.
之上	他的	头	.

或者他们会在门上放一壶水，这样这位尊贵的领主就无法打开门，否则所有的水都会倾泻到他头上。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [ðeɪ] [pleɪd] [ɒn] [hɪm] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [dʒəʊks] ,

In	short	,	they	played	on	him	all	sorts	of	practical	jokes	,
在	短的	,	他们	玩	在	他	全部	排序	的	实际的	笑话	,

简而言之，他们对他开了各种各样的玩笑。

[tu:; tə] [ðə; ði] [daɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['blu:bɪəd] [bɔ:(r)] [ðem; ðəm] [wɪð]

to	the	diversion	of	the	whole	company	,	and	Bluebeard	bore	them	with
到	这	导流	的	这	所有的	公司	,	和	蓝胡子	钻孔	他们	和

[hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [gʊd] ['hju:mə(r)] .

his	natural	good	humour	.
他的	自然的	好的	幽默	.

这逗乐了全场，而蓝胡子则以他天生的幽默感逗乐了他们。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['mædəm] [di:] - [æk'si:d] , [ɔ:l'ðəʊ] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi]

He	made	his	request	,	to	which	Madame	de	Lespoisse	acceded	,	although	,	as	she
他	制成	他的	要求	,	到	哪个	夫人	德	-	同意	,	虽然	,	作为	她

[sed] ,

said	,
说	,

他提出了请求，莱斯波瓦斯夫人同意了，尽管，正如她所说，

[ˌaɪ 'ti:] [rʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [g'ɜ:lz] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

it	wrung	her	heart	to	think	of	giving	her	girls	in	marriage	.
它	拧干	她	心	到	思考	的	给予	她	女孩们	在	婚姻	.

想到要把自己的女儿们嫁出去，她就心如刀绞。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət] [mɒt] - ['dʒaɪrɒn] [wɪð] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [mæg'nɪfɪsns] .

The	marriage	was	celebrated	at	Motte	-	Giron	with	extraordinary	magnificence	.
这	婚姻	曾是	著名	在	莫特	-	吉隆	和	非凡的	壮丽	.

婚礼在莫特吉龙城堡举行，场面极其盛大。

[ðə; ði] [ˌdemwɑ:'zel] [dʒi:n] , [ə'meɪzɪŋli] ['bju:tɪf(ə)l] , [wɒz; wəz] [drest] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [pɔɪnt] [di:] [frɑ:ns] ,

The	Demoiselle	Jeanne	,	amazingly	beautiful	,	was	dressed	entirely	in	point	de	France	,
这	少女	珍妮	,	令人惊讶的是	美丽的	,	曾是	穿着	完全	在	观点	德	法国	,

美艳绝伦的少女珍妮身着全套法兰西式短裙。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['riŋlit] .

her	head	covered	with	a	thousand	ringlets	.
她	头	涵盖	和	一个	千	环状物	.

她头上长满了上千缕卷发。

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [æn] [wɔː(r)][ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [griːn] ['velvɪt] , [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld] .

Her	sister	Anne	wore	a	dress	of	green	velvet	,	embroidered	with	gold	.
她	姐姐	安妮	穿着	一个	裙子	的	绿色的	天鹅绒	,	绣花	和	金子	.

她的妹妹安妮穿着一件绿色天鹅绒连衣裙，上面绣着金线。

[ðeə(r)] ['mʌðərz] [dres] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['gəʊldən] ['tɪʃuː] , [trɪmd] [wɪð] [blæk] [ʃə'niːl] ,

Their	mother's	dress	was	of	golden	tissue	,	trimmed	with	black	chenille	,
他们的	母亲的	裙子	曾是	的	金的	组织	,	修剪过的	和	黑色的	雪尼尔	,

她们母亲的裙子是用金色薄纱做的，边缘饰有黑色雪尼尔绒。

[wɪð] [ə; eɪ] [pə'rʊə] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ænd; ənd]['daɪəməndz] .

with	a	parure	of	pearls	and	diamonds	.
和	一个	套装	的	珍珠	和	钻石	.

以及一套珍珠和钻石首饰。

[mə'sjɜː] [diː] - [wɔː(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [greɪt] ['daɪəməndz][ɒn][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [blæk] ['velvɪt] ;

Monsieur	de	Montragoux	wore	all	his	great	diamonds	on	a	suit	of	black	velvet	;
先生	德	-	穿着	全部	他的	伟大的	钻石	在	一个	套装	的	黑色的	天鹅绒	;

蒙特拉古先生将他所有的名贵钻石都佩戴在一套黑色天鹅绒西装上；

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ə'pɪərəns] ;

he	made	a	very	fine	appearance	;
他	制成	一个	非常	美好的	外貌	;

他表现得非常出色；

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɪ'mɪdəti] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] [kən'trɑːstɪŋ] ['strɒŋli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bluː] [tʃɪn]

his	expression	of	timidity	and	innocence	contrasting	strongly	with	his	blue	chin
他的	表达	的	胆怯	和	无辜	对比	强烈	和	他的	蓝色的	下巴

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [bɪld] .

and	his	massive	build	.
和	他的	大量的	建造	.

他脸上怯懦和天真的表情与他发青的下巴和魁梧的身材形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] [braɪdz] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['hænsəmli] [ə'reɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃevə'lɪə(r)] [diː]

The	bride's	brothers	were	of	course	handsomely	arrayed	,	but	the	Chevalier	de
这	新娘的	兄弟	是	的	课程	英俊地	排列	,	但	这	骑士	德

[lɑː] - ,

la	Merlus	,
拉	-	,

新娘的兄弟们当然都盛装打扮，但德拉梅尔吕骑士，

[ɪn][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv][rəʊz] ['velvɪt] [trɪmd] [wɪð] [pɜːlz] , [ʃɒn] [wɪð] [ʌn'pærəleld] ['splendə(r)] .

in	a	suit	of	rose	velvet	trimmed	with	pearls	,	shone	with	unparalleled	splendour	.
在	一个	套装	的	玫瑰	天鹅绒	修剪过的	和	珍珠	,	闪耀	和	无与伦比	辉煌	.

她身穿饰有珍珠的玫瑰色天鹅绒套装，光彩照人，无与伦比。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] ,

Immediately	after	the	ceremony	,
立即地	后	这	仪式	,

仪式结束后，

[ðə; ði][dʒuːz] [huː] [hæd; həd]['haɪəd][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [braɪdz] ['fæməli][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ɔːl]

the	Jews	who	had	hired	out	to	the	bride's	family	and	her	lover	all
这	犹太人	WHO	有	雇用	出去	到	这	新娘的	家庭	和	她	情人	全部

[ðiːz] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['dʒuːəlz] [ri'zjuːmd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]['pəʊstɪd]

these	fine	clothes	and	rich	jewels	resumed	possession	of	them	and	posted
这些	美好的	衣服	和	富有的	珠宝	恢复	拥有	的	他们	和	发布

[bæk] [tuː; tə]['pærɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] .

back	to	Paris	with	them	.
后退	到	巴黎	和	他们	.

那些把所有这些漂亮的衣服和珍贵的珠宝租给新娘的家人和她的情人的犹太人，收回了这些东西，并把它们寄回了巴黎。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [mə'sjɜː] [diː] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv][men] .

FOR	a	month	Monsieur	de	Montragoux	was	the	happiest	of	men	.
为了	一个	月	先生	德	-	曾是	这	最快乐	的	男人	.

整整一个月，德·蒙特拉古先生都是世界上最幸福的人。

[hiː; hi] [ə'dɔːrd] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv]['pjʊərəti] .

He	adored	his	wife	,	and	regarded	her	as	an	angel	of	purity	.
他	受人喜爱	他的	妻子	,	和	认为	她	作为	一个	天使	的	纯度	.

他非常爱他的妻子，视她为纯洁的天使。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ,

She	was	something	quite	different	,
她	曾是	某物	相当	不同的	,

她与众不同。

[bʌt; bət][fɑː(r)] ['ʃruːdə(r)] [men][ðæn; ðən][pɔː(r); pʊə(r)] ['bluːbɪəd] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] [æz; əz]

but	far	shrewder	men	than	poor	Bluebeard	might	have	been	deceived	as
但	远的	精明的	男人	比	贫穷的	蓝胡子	可能	有	到过	受骗	作为

[hiː; hi][wɒz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

但比可怜的蓝胡子精明得多的人，也可能像他一样被欺骗。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'stjuːtnəs] ,

for	she	was	a	person	of	great	cunning	and	astuteness	,
为了	她	曾是	一个	人	的	伟大的	狡猾	和	敏锐	,

因为她是一个极其狡猾精明的人。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɜː'self] [səb'mɪsɪvli] [tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,

and	allowed	herself	submissively	to	be	ruled	by	her	mother	,
和	允许	她自己	拱手	到	是	裁决	经过	她	母亲	,

她顺从地任由母亲统治，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['klevərɪst] [dʒeɪd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [frɑːns] .

who	was	the	cleverest	jade	in	the	whole	kingdom	of	France	.
WHO	曾是	这	最聪明的	玉	在	这	所有的	王国	的	法国	.

谁是整个法兰西王国最聪明的玉女?

[ʃiː; ʃi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜː'self] [æt; ət] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [æn] , [hɜː(r); hə(r)] [tuː]

She	established	herself	at	Guillettes	with	her	eldest	daughter	Anne	,	her	two
她	已确立的	她自己	在	吉列特	和	她	长子	女儿	安妮	,	她	二

[sʌnz] ,

sons	,
儿子们	,

她和她的大女儿安妮、两个儿子一起在吉列特安顿下来，

[pjeə] [ænd; ənd]['kɑ:zmeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [di:][lɑ:] - ,

Pierre	**and**	**Cosme**	**,**	**and**	**the**	**Chevalier**	**de**	**la**	**Merlus**	**,**
皮埃尔	和	科斯梅	,	和	这	骑士	德	拉	-	,

皮埃尔和科斯梅，还有梅鲁斯骑士，

[hu:] [kept] [æz; əz] [kləʊz] [tu:; tə] ['mædəm] [di:] - [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)]

who	**kept**	**as**	**close**	**to**	**Madame**	**de**	**Montragoux**	**as**	**if**	**he**	**had**	**been**	**her**
WHO	保留	作为	关闭	到	夫人	德	-	作为	如果	他	有	到过	她

['ʃædəʊ] .

shadow	**.**
阴影	.

他像影子一样紧紧跟随在德·蒙特拉古夫人身边。

[hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] ;

Her	**good**	**husband**	**was**	**a**	**little**	**annoyed**	**at**	**this**	**;**
她	好的	丈夫	曾是	一个	小的	恼怒	在	这	;

她那贤惠的丈夫对此有些恼火；

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

he	**would**	**have**	**liked**	**to**	**keep**	**his**	**wife**	**always**	**to**	**himself**	**,**
他	会	有	喜欢	到	保持	他的	妻子	总是	到	他自己	,

他一直都想把妻子占为己有。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [felt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [jʌŋ]

but	**he**	**did**	**not**	**take**	**exception**	**to**	**the**	**affection**	**which**	**she**	**felt**	**for**	**this**	**young**
但	他	做过	不是	拿	例外	到	这	感情	哪个	她	毛毡	为了	这	年轻的

['dʒentlmən] ,

gentleman	**,**
绅士	,

但他并没有反对她对这位年轻绅士的爱慕之情。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] .

as	**she**	**had**	**told**	**him**	**that**	**he**	**was**	**her**	**foster**	**-**	**brother**	**.**
作为	她	有	讲述	他	那	他	曾是	她	促进	-	兄弟	.

因为她曾告诉他，他是她的义兄。

[tʃɑ:lz] [pɛ'roʊ] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [kən'træktɪd] [ðɪs] ['ju:niən] ,

Charles	**Perrault**	**relates**	**that**	**a**	**month**	**after**	**having**	**contracted**	**this**	**union**	**,**
查尔斯	佩罗	相关	那	一个	月	后	拥有	合同	这	联盟	,

查尔斯·佩罗记载，在签订这份工会协议一个月后，

['blu:bɪəd] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [ɒv; əv] [sɪks] [wi:ks] - [dju'reɪʃn] [ɒn] [sʌm; səm]

Bluebeard	**was**	**compelled**	**to**	**make**	**a**	**journey**	**of**	**six**	**weeks**	**'**	**duration**	**on**	**some**
蓝胡子	曾是	被迫	到	制作	一个	旅行	的	六	周	-	期间	在	一些

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bɪznəs] .

important	**business**	**.**
重要的	商业	.

蓝胡子被迫进行为期六周的旅行，以处理一些重要的事情。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['dʒɜ:ni] ,

He	**does**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**aware**	**of**	**the**	**reasons**	**for**	**this**	**journey**	**,**
他	做	不是	似乎	到	是	意识到的	的	这	原因	为了	这	旅行	,

他似乎并不清楚此行的目的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [sə'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɑ:tɪfɪs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒeləs]

and	**it**	**has**	**been**	**suspected**	**that**	**it**	**was**	**an**	**artifice**	**,**	**which**	**the**	**jealous**
和	它	有	到过	怀疑	那	它	曾是	一个	技巧	,	哪个	这	嫉妒的

['hʌzbənd] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] ,

husband	**resorted**	**to**	**,**
丈夫	复原	到	,

有人怀疑这是出于嫉妒的丈夫所耍的诡计。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['kʌstəm] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [sə'praɪz] [hɪz; ɪz][waɪf] .

according	to	custom	,	in	order	to	surprise	his	wife	.
根据	到	风俗	,	在	命令	到	惊喜	他的	妻子	.

按照习俗，为了给妻子一个惊喜。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][kwaɪt] ['ʌðəwaɪz] .

The	truth	is	quite	otherwise	.
这	真相	是	相当	否则	.

事实并非如此。

[mə'sjɜ:] [di:] - [went] [tu:; tə][ˌel'i:] [pɛrʃ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Monsieur	de	Montragouz	went	to	Le	Perche	to	receive	the	heritage	of	his
先生	德	-	去	到	乐	佩尔切	到	收到	这	遗产	的	他的

['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [u:'tɑ:rd] ,

cousin	of	Outarde	,
表哥	的	外	,

蒙特拉古兹先生前往勒佩尔什，继承他表兄奥塔尔德的遗产。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] ['glɔ:riəsli] [baɪ][ə; eɪ] ['kænən] - [bɔ:l][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

who	had	been	killed	gloriously	by	a	cannon	-	ball	at	the	battle	of	the
WHO	有	到过	被杀	辉煌地	经过	一个	大炮	-	球	在	这	战斗	的	这

[dju:nz] ,

Dunes	,
沙丘	,

在沙丘之战中被炮弹光荣击毙的英雄

[waɪl] ['kɑ:stɪŋ] [daɪs] [ə'pɒn][ə; eɪ] [drʌm] .

while	casting	dice	upon	a	drum	.
尽管	铸件	骰子	之上	一个	鼓	.

在鼓上掷骰子。

[bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] , [mə'sjɜ:] [di:] - [begd] [hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l]

Before	leaving	,	Monsieur	de	Montragoux	begged	his	wife	to	indulge	in	every	possible
前	离开	,	先生	德	-	乞求	他的	妻子	到	放纵	在	每一个	可能的

[dɪ'strækʃn] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

distraction	during	his	absence	.
分心	期间	他的	缺席	.

临行前，德·蒙特拉古先生恳求妻子在他不在家期间尽情享受各种消遣娱乐。

" [ɪn'vaɪt] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] , ['mædəm] , " [hi:; hi] [sed] , " [gəʊ]['raɪdɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ə'mju:z]

"	Invite	all	your	friends	,	madame	,	"	he	said	,	"	go	riding	with	them	,	amuse
"	邀请	全部	你的	朋友们	,	夫人	,	"	他	说	,	"	去	骑术	和	他们	,	娱乐

[jɔ:'selvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

"夫人，邀请您所有的朋友吧，"他说，"和他们一起去骑马，消遣一下。"

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .

and	have	a	pleasant	time	.
和	有	一个	令人愉快的	时间	.

祝您玩得愉快。

" [hi:; hi]['hændɪd]['əʊvə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ki:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

"	He	handed	over	to	her	all	the	keys	of	the	house	,
"	他	递交	超过	到	她	全部	这	钥匙	的	这	房子	,

他把房子的所有钥匙都交给了她。

[ðʌs] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl][ænd; ənd] ['sɒvrɪn] ['mɪstrəs]

thus	indicating	that	in	his	absence	she	was	the	sole	and	sovereign	mistress
因此	表明	那	在	他的	缺席	她	曾是	这	唯一	和	主权	情妇

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˌseɪnjʊ'ri:] [ɒv; əv] .

of	all	the	seigneurie	of	Guillettes	.
的	全部	这	领地	的	吉列特	.

这表明，在他不在的时候，她是吉耶特领地的唯一至高无上的女主人。

" [ðɪs] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪz][ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['wɔ:drəubz] ;

"	This	,	"	he	said	,	"	is	the	key	of	the	two	great	wardrobes	;
"	这	,	"	他	说	,	"	是	这	钥匙	的	这	二	伟大的	衣柜	;

“这就是两大衣橱的钥匙，”他说；

[ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][nɒt][ɪn]['deɪli] [ju:z] ;

this	of	the	gold	and	silver	not	in	daily	use	;
这	的	这	金子	和	银	不是	在	日常的	使用	;

这是非日常使用的金银；

[ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] - ['bɒksɪz] [wɪtʃ] [kən'teɪn][maɪ][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ;

this	of	the	strong	-	boxes	which	contain	my	gold	and	silver	;
这	的	这	强的	-	盒子	哪个	包含	我的	金子	和	银	;

这是存放我的金银的保险箱；

[ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:skɪt] [weə(r)] [maɪ]['dʒu:əlz][ɑ:(r); ə(r)] [kept] ;

this	of	the	caskets	where	my	jewels	are	kept	;
这	的	这	棺材	在哪里	我的	珠宝	是	保留	;

这是存放我珠宝的匣子；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pɑ:s] - [ki:] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] .

and	this	is	a	pass	-	key	into	all	the	rooms	.
和	这	是	一个	经过	-	钥匙	进入	全部	这	房间	.

这是所有房间的通行钥匙。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ki:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

As	for	this	little	key	,	it	is	that	of	the	Cabinet	,	at	the	end	of	the
作为	为了	这	小的	钥匙	,	它	是	那	的	这	内阁	,	在	这	结尾	的	这

['gæləri] ,

Gallery	,
画廊	,

至于这把小钥匙，它是画廊尽头橱柜的钥匙。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)] ; ['əʊpən] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][gəʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] .

on	the	ground	floor	;	open	everything	,	and	go	where	you	will	.
在	这	地面	地面	;	打开	一切	,	和	去	在哪里	你	将要	.

在一楼；打开所有门窗，想去哪儿就去哪儿。

" [tʃɑ:lz] [pɛ'roʊ] [kleɪmz] [ðæt] [mə'sjɜ:] [di:] - ['ædɪd] :

"	Charles	Perrault	claims	that	Monsieur	de	Montragoux	added	:
"	查尔斯	佩罗	索赔	那	先生	德	-	额外	:

“查尔斯·佩罗声称蒙特拉古先生补充道：

" [bʌt; bət][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪnət] , [ai] [fə'bɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə]['entə(r)] [ðæt] ;

"	But	as	for	the	little	Cabinet	,	I	forbid	you	to	enter	that	;
"	但	作为	为了	这	小的	内阁	,	我	禁止	你	到	进入	那	;

“但是至于那个小内阁，我禁止你进入；

[ænd; ənd][ai] [fə'bɪd] [ju:; jʊ][səʊ] [ɪk'spresli] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də]['entə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

and	I	forbid	you	so	expressly	that	if	you	do	enter	it	,
和	我	禁止	你	所以	明确地	那	如果	你	做	进入	它	,

我明确禁止你进入，如果你进入了，

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [tuː; tə] [wɒt] [leŋθs] [maɪ]['æŋgə(r)] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] .

I	cannot	say	to	what	lengths	my	anger	will	not	go	.
我	不能	说	到	什么	长度	我的	愤怒	将要	不是	去	.

我无法预知我的愤怒会发展到何种程度。

" [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv] ['bluːbɪəd] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː]

"	The	historian	of	Bluebeard	in	placing	these	words	on	record	,	has	fallen	into
"	这	历史学家	的	蓝胡子	在	放置	这些	字	在	记录	,	有	倒下	进入

[ðə; ði] ['erə(r)] [ɒv; əv] [ə'dɔpt] ,

the	error	of	adopting	,
这	错误	的	收养	,

"蓝胡子的历史学家在记录这些话时，犯了一个错误，即采用了....."

[wɪ'ðaʊt] , [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [kən'kɔkt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vent] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - .

without	,	verification	,	the	version	concocted	after	the	event	by	the	ladies	Lespoisse	.
没有	,	确认	,	这	版本	捏造的	后	这	事件	经过	这	女士们	-	.

未经核实，这是莱斯波瓦斯女士们在事件发生后编造的版本。

[mə'sjɜː] [diː] - [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['veri] ['dɪfrəntli] .

Monsieur	de	Montragoux	expressed	himself	very	differently	.
先生	德	-	表达	他自己	非常	不同	.

蒙特拉古先生的表达方式截然不同。

[wen] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪnət] ,

When	he	handed	to	his	wife	the	key	of	the	little	Cabinet	,
什么时候	他	递交	到	他的	妻子	这	钥匙	的	这	小的	内阁	,

当他把小柜子的钥匙递给妻子时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [prɪn'sesɪs] ,

which	was	none	other	than	the	Cabinet	of	the	Unfortunate	Princesses	,
哪个	曾是	没有任何	其他	比	这	内阁	的	这	不幸	公主们	,

而这非同寻常的，正是"不幸公主内阁"。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['friːkwəntli] [ə'ljuːd] ,

to	which	we	have	already	frequently	alluded	,
到	哪个	我们	有	已经	频繁地	暗示	,

这一点我们已经多次提到过，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [dʒiːn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['entə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]

he	expressed	the	desire	that	his	beloved	Jeanne	should	not	enter	that	part	of
他	表达	这	欲望	那	他的	心爱	珍妮	应该	不是	进入	那	部分	的

[ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ['hæpinəs] .

the	house	which	he	regarded	as	fatal	to	his	domestic	happiness	.
这	房子	哪个	他	认为	作为	致命的	到	他的	国内的	幸福	.

他表达了这样的愿望：他心爱的珍妮不要进入房子的那个部分，因为他认为那个部分会破坏他的家庭幸福。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θruː] [ðɪs] [ruːm] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl]

It	was	through	this	room	,	indeed	,	that	his	first	wife	,	and	the	best	of	all
它	曾是	通过	这	房间	,	的确	,	那	他的	第一的	妻子	,	和	这	最好的	的	全部

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

事实上，正是通过这间房间，他的第一任妻子，也是他所有妻子中最优秀的一位，

[hæd; həd] [fled] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] ;

had	fled	,	when	she	ran	away	with	her	bear	;
有	逃亡	,	什么时候	她	跑	离开	和	她	熊	;

她带着熊逃跑了；

[hɪə(r)]	[blɑːntʃ]	[diː]	-	[hæd; həd]	[rɪˈpiːtɪdli]	[bɪˈtreɪd]	[hɪm]	[wɪð]	[ˈveəriəs]	[ˈdʒentlmən]	;
here	**Blanche**	**de**	**Gibeaumex**	**had**	**repeatedly**	**betrayed**	**him**	**with**	**various**	**gentlemen**	**;**
这里	布兰奇	德	-	有	反复	背叛	他	和	各种各样的	先生们	;

[ænd; ənd]	[ˈlɑːstli]	,
and	**lastly**	**,**
和	最后	,

布兰奇·德·吉博梅克斯曾多次与不同的绅士背叛他；最后，

[ðə; ði]	[ˈpɔːfəri]	[ˈpeɪvmənt]	[wɒz; wəz]	[steɪnd]	[baɪ][ðə; ði]	[blʌd]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[bɪˈlʌvɪd]	[ˈkrɪmɪn(ə)l]	.
the	**porphyry**	**pavement**	**was**	**stained**	**by**	**the**	**blood**	**of**	**a**	**beloved**	**criminal**	**.**
这	斑岩	路面	曾是	染色	经过	这	血	的	一个	心爱	刑事	.

斑岩路面上沾满了受人爱戴的罪犯的鲜血。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《蓝胡子的七个妻子》1920(The Seven Wives of Bluebeard 1920)

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðɪs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [mə'sjɜ:] [di:] - [kə'nekt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðɪs]
Was not this enough to make Monsieur de Montragoux connect the idea of this
曾是 不是 这 足够的 到 制作 先生 德 - 连接 这 主意 的 这
[ru:m] [wɪð] ['kru:əl] ['memərɪz] [ænd; ənd] ['feɪtfl] [fɔ:'bəudiŋ] ?
room with cruel memories and fateful forebodings ?
房间 和 残忍的 回忆 和 命运的 不祥的预感 ?

难道这还不足以让德·蒙特拉古先生将这间房间与残酷的回忆和不祥的预感联系起来吗?

[ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'drest] [tu:; tə] [dʒi:n] [di:] - [kən'veɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd]
The words which he addressed to Jeanne de Lespoisse convey the desires and
这 字 哪个 他 已解决 到 珍妮 德 - 传达 这 欲望 和
[ɪm'preʃnz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['trʌb(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
impressions which were troubling his mind .
印象 哪个 是 令人不安的 他的 头脑 .

他写给让娜·德·莱斯波瓦斯的话语，表达了他心中的渴望和感受。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
They were actually as follows :
他们 是 实际上 作为 跟随 :

实际上它们如下:

" [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , ['mædəm] , ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] ['hɪd(ə)n] ,
" For you , madame , nothing of mine is hidden ,
" 为了 你 , 夫人 , 没有什么 的 矿 是 隐 ,

“夫人，对您来说，我的一切都毫无隐瞒。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ju:; jʊ] [æn; ən] ['ɪndʒəri] [dɪd] [aɪ] [feɪl] [tu:; tə] [hænd] ['əʊvə(r)]
and I should feel that I was doing you an injury did I fail to hand over
和 我 应该 感觉 那 我 曾是 正在做 你 一个 受伤 做过 我 失败 到 手 超过
[tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ki:z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
to you all the keys of a dwelling which belongs to you .
到 你 全部 这 钥匙 的 一个 住宅 哪个 属于 到 你 .

如果我没有把属于你的那栋房子的所有钥匙都交给你，我会觉得我亏待了你。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['ðeəfɔ:(r)] ['entə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪnət] ,
You may therefore enter this little cabinet ,
你 可能 所以 进入 这 小的 内阁 ,

所以你可以进入这个小柜子了，

[æz; əz] [ju:; jʊ] [meɪ] ['entə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rʊmz; ru:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ;
as you may enter all the other rooms of the house ;
作为 你 可能 进入 全部 这 其他 房间 的 这 房子 ;

您可以进入房子里的所有其他房间;

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ,
but if you will take my advice you will do nothing of the kind ,
但 如果 你 将要 拿 我的 建议 你 将要 做 没有什么 的 这 种类 ,

但如果你听从我的建议，就不会做那样的事了。

[tu:; tə] [ə'blaɪdʒ] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)]
to oblige me , and in consideration of the painful ideas which , for
到 必须 我 , 和 在 考虑 的 这 痛苦 想法 哪个 , 为了
[ˌem 'i:] ,
me ,
我 ,

为了满足我的要求，并考虑到那些令我痛苦的想法，

[ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔː'bəudiŋ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ðiːz] [aɪ'diəz]

are	connected	with	this	room	,	and	the	forebodings	of	evil	which	these	ideas
是	连接	和	这	房间	,	和	这	不祥的预感	的	邪恶的	哪个	这些	想法

,

,

,

这些都与这个房间有关，以及这些想法所预示的邪恶预兆。

[dɪ'spaɪt] [maɪ'self] , [kɔːl] [ʌp]['ɪntuː][maɪ][maɪnd] .

despite	myself	,	call	up	into	my	mind	.
尽管	我	,	称呼	向上	进入	我的	头脑	.

不由自主地，它浮现在我的脑海中。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌɪnkən'səʊləb(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['eni] [ˌmɪs'tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] ,

I	should	be	inconsolable	were	any	mischance	to	befall	you	,
我	应该	是	无法安慰	是	任何	灾难	到	降临	你	,

如果你遭遇任何不幸，我将悲痛欲绝。

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ə'pɒn][juː; jʊ] .

or	were	I	to	bring	misfortune	upon	you	.
或者	是	我	到	带来	不幸	之上	你	.

或者，如果我给你带来不幸的话。

[juː; jʊ] [wɪl] , ['mædəm] , [fə'gɪv] [ðiːz] [fɪəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪli] [ʌn'faʊndɪd] ,

You	will	,	madame	,	forgive	these	fears	,	which	are	happily	unfounded	,
你	将要	,	夫人	,	原谅	这些	恐惧	,	哪个	是	快乐地	毫无根据	,

夫人，请您原谅我的这些担忧，幸好这些担忧毫无根据。

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][maɪ] ['æŋkʃəs] [ə'fekʃn] [ænd; ənd][maɪ] ['wɒtʃfl] [lʌv] .

as	being	only	the	outcome	of	my	anxious	affection	and	my	watchful	love	.
作为	存在	仅有的	这	结果	的	我的	焦虑的	感情	和	我的	警惕	爱	.

这只是我焦急的爱和警惕的爱的结晶。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [gʊd] [seɪ'njɜː] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['pəʊstɪd] [pf] [tuː; tə][ˌel'iː]

"	With	these	words	the	good	seigneur	embraced	his	wife	and	posted	off	to	Le
"	和	这些	字	这	好的	领主	拥抱	他的	妻子	和	发布	离开	到	乐

[pɛrʃ] .

Perche	.
佩尔切	.

“说完这些话，这位善良的领主拥抱了他的妻子，然后启程前往勒佩尔什。”

" [ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbɜːrz] , " [sez] [tʃɑːlz] [pɛ'roʊ] ,

"	The	friends	and	neighbours	,	"	says	Charles	Perrault	,
"	这	朋友们	和	邻居	,	"	说道	查尔斯	佩罗	,

“朋友和邻居们，”夏尔·佩罗说道。

" [dɪd][nɒt] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd] ;

"	did	not	wait	to	be	asked	to	visit	the	young	bride	;
"	做过	不是	等待	到	是	问	到	访问	这	年轻的	新娘	;

“不等别人邀请就去拜访新娘；

[səʊ] [fʊl] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .

so	full	were	they	of	impatience	to	see	all	the	wealth	of	her	house	.
所以	满的	是	他们	的	不耐烦	到	看	全部	这	财富	的	她	房子	.

他们迫不及待地想要一睹她家所有的财富。

[ðeɪ] [prə'siːdɪd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ɪn'spekt][ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] , ['kæbɪnəts] , [ænd; ənd] ['wɔːdrəubz]

They	proceeded	at	once	to	inspect	all	the	rooms	,	cabinets	,	and	wardrobes
他们	继续	在	一次	到	检查	全部	这	房间	,	橱柜	,	和	衣柜

,

,

,

他们立即着手检查所有的房间、橱柜和衣柜。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪtʃə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ðiː][lɑːst] ;

each	of	which	was	richer	and	more	beautiful	than	the	last	;
每个	的	哪个	曾是	更富有	和	更多的	美丽的	比	这	最后的	;

每一件都比上一件更丰富、更美丽;

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][end][tuː; tə][ðeə(r)] ['envi] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frɛndz]

and	there	was	no	end	to	their	envy	and	their	praises	of	their	friend's
和	那里	曾是	不	结尾	到	他们的	嫉妒	和	他们的	赞扬	的	他们的	朋友们

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

good	fortune	.
好的	财富	.

他们对朋友的好运充满了羡慕和赞美，这种羡慕和赞美之情溢于言表。

" [ɔːl][ðə; ðiː][hɪ'stɔːriənz] [huː] [hæv; həv] [delt] [wɪð] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][hæv; həv] ['ædɪd] [ðæt] ['mædəm] [diː]

"	All	the	historians	who	have	dealt	with	this	subject	have	added	that	Madame	de
"	全部	这	历史学家	WHO	有	已处理	和	这	主题	有	额外	那	夫人	德

- [tʊk] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ðiː] [saɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['rɪtʃɪz] ,

Montsagoux	took	no	pleasure	in	the	sight	of	all	these	riches	,
-	采取	不	乐趣	在	这	视线	的	全部	这些	财富	,

所有研究过这一主题的历史学家都补充说，蒙萨古夫人看到这些财富并没有感到快乐。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l]['kæbɪnət] .

by	reason	of	her	impatience	to	open	the	little	Cabinet	.
经过	原因	的	她	不耐烦	到	打开	这	小的	内阁	.

由于她急于打开小柜子。

[ðɪs] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [kə'rekt] , [ænd; ənd][æz; əz] [pɛ'roʊ] [hæz; həz] [sed] : " [səʊ]['ɜːdʒənt][wɒz; wəz]

This	is	perfectly	correct	,	and	as	Perrault	has	said	:	"	So	urgent	was
这	是	完美	正确的	,	和	作为	佩罗	有	说	:	"	所以	紧迫的	曾是

[hɜː(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ðæt] ,

her	curiosity	that	,
她	好奇心	那	,

这完全正确，正如佩罗所说："她的好奇心如此强烈，以至于……"

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'mænəli] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [gests] ,

without	considering	that	it	was	unmannerly	to	leave	her	guests	,
没有	考虑	那	它	曾是	没礼貌	到	离开	她	客人	,

她没有意识到离开客人是多么失礼。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['siːkrət] ['steəkeɪs] ,

she	went	down	to	it	by	a	little	secret	staircase	,
她	去	向下	到	它	经过	一个	小的	秘密	楼梯	,

她沿着一条隐秘的小楼梯下去了。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [breɪk]

and	in	such	a	hurry	that	two	or	three	times	she	thought	she	would	break
和	在	这样的	一个	匆忙	那	二	或者	三	时代	她	想法	她	会	休息

[hɜː(r); hə(r)] [nek] .

her	neck	.
她	脖子	.

她跑得如此匆忙，以至于两三次都觉得自己会摔断脖子。

" [ðə; ðiː][fækt][ɪz] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] .

"	The	fact	is	beyond	question	.
"	这	事实	是	超过	问题	.

事实毋庸置疑。

[bʌt; bət] [wɒt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz][təʊld][ˌjuː 'es][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs]

But	what	no	one	has	told	us	is	that	the	reason	why	she	was	so	anxious
但	什么	不	一	有	讲述	我们	是	那	这	原因	为什么	她	曾是	所以	焦虑的

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː][lɑː] - [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ]

to	reach	this	apartment	was	that	the	Chevalier	de	la	Merlus	was	awaiting
到	抵达	这	公寓	曾是	那	这	骑士	德	拉	-	曾是	等待中

[hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .

her	there	.
她	那里	.

但没有人告诉我们的是，她如此急切地赶到这间公寓的原因是，德拉梅吕斯骑士在那里等着她。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] [ʃiː; ʃi]

Since	she	had	come	to	make	her	home	in	the	castle	of	Guillettes	she
自从	她	有	来	到	制作	她	家	在	这	城堡	的	吉列特	她

[hæd; həd] [met] [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] ['evri] [deɪ] ,

had	met	this	young	gentleman	in	the	Cabinet	every	day	,
有	遇见	这	年轻的	绅士	在	这	内阁	每一个	天	,

自从她来到吉耶特城堡定居以来，她每天都会在内阁里见到这位年轻绅士。

[ænd; ənd] ['ɒf(tə)n] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæn; ðən][wʌns] ,

and	oftener	twice	a	day	than	once	,
和	更频繁	两次	一个	天	比	一次	,

而且通常一天两次，而不是一次。

[wɪ'ðaʊt] ['wiəri] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntəkɔːs] [səʊ] [ʌn'siːmli] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid] ['wʊmən] .

without	wearying	of	an	intercourse	so	unseemly	in	a	young	married	woman	.
没有	令人疲惫	的	一个	交往	所以	不体面的	在	一个	年轻的	已婚	女士	.

对于一个年轻的已婚妇女来说，这种有伤风化的性行为她丝毫不会感到厌倦。

[ˌaɪ 'tiːz][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['hezɪteɪt] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][taɪz] [kə'nektɪŋ]

It	is	Impossible	to	hesitate	,	as	to	the	nature	of	the	ties	connecting
它	是	不可能的	到	犹豫	,	作为	到	这	自然	的	这	领带	连接

[dʒiːn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] :

Jeanne	with	the	Chevalier	:
珍妮	和	这	骑士	:

对于珍妮与骑士之间的联系性质，这一点毋庸置疑：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'spektəbl] , ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [tʃeɪst] , [ə'læs] ,

they	were	anything	but	respectable	,	anything	but	chaste	,	Alas	,
他们	是	任何事物	但	可敬	,	任何事物	但	贞洁	,	唉	,

他们一点也不体面，一点也不贞洁，唉。

[hæd; həd] ['mædəm] [diː] - ['mɪəli] [bɪ'treɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɒnə(r)] ,

had	Madame	de	Montragoux	merely	betrayed	her	husband's	honour	,
有	夫人	德	-	仅仅	背叛	她	丈夫的	荣誉	,

如果蒙特拉古夫人仅仅是背叛了她丈夫的荣誉，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [hæv; həv] [ɪn'kɜːd] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] [pɒ'sterəti] ;

she	would	no	doubt	have	incurred	the	blame	of	posterity	;
她	会	不	怀疑	有	已发生	这	责备	的	后人	;

她无疑会因此受到后世的谴责；

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ɒ'stɪə(r)] [ɒv; əv] ['mɔrəlist] [mait] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

but	the	most	austere	of	moralists	might	have	found	excuses	for	her	.
但	这	最多	简朴	的	道德家	可能	有	成立	借口	为了	她	.

但即使是最严苛的道德家也可能为她找到借口。

[hiː; hi] [mait] [ə'ledʒ] , [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] ,

He	might	allege	,	in	favour	of	so	young	a	woman	,
他	可能	指控	,	在	偏爱	的	所以	年轻的	一个	女士	,

他可能会为这位如此年轻的女性提出以下主张：

[ðə; ði]['læksəti][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ; [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd]

the	laxity	of	the	morals	of	the	period	;	the	examples	of	the	city	and
这	松弛	的	这	德	的	这	时期	;	这	示例	的	这	城市	和

[ðə; ði] [kɔ:t] ;

the	Court	;
这	法庭	;

当时的道德风气松懈；城市和宫廷的例子；

[ðə; ði] [tu:] ['sɜ:t(ə)n] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɒrəl]

the	too	certain	effects	of	a	bad	training	,	and	the	advice	of	an	immoral
这	也	肯定	效果	的	一个	坏的	训练	,	和	这	建议	的	一个	不道德

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

不良训练带来的过于确定的后果，以及不道德母亲的建议，

[fɔ:(r); fə(r)] ['mædəm] [si:'dɒni:][di:] - ['kauntənəns] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tərz] [in'tri:g, 'in-] .

for	Madame	Sidonie	de	Lespoisse	countenanced	her	daughter's	intrigues	.
为了	夫人	西多妮	德	-	默许	她	女儿的	阴谋	.

西多妮·德·莱斯波瓦斯夫人纵容了她女儿的阴谋诡计。

[ðə; ði][waɪz] [maɪt] [hæv; həv] [fə'gɪvn] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [fɔ:lt] [tu:] ['eɪmɪəb(ə)l][tu:; tə]['merɪt][ðeə(r)]

The	wise	might	have	forgiven	her	a	fault	too	amiable	to	merit	their
这	明智的	可能	有	已原谅	她	一个	过错	也	可亲	到	优点	他们的

[sɪ'verəti] ;

severity	;
严重性	;

智者或许会原谅她那过于友善的过错，以至于不值得他们如此严厉的惩罚；

[hɜ:(r); hə(r)]['erə(r)z] [wʊd] [hæv; həv] [si:md] [tu:] ['kɒmən] [tu:; tə][bi:; bi][kraɪmz] ,

her	errors	would	have	seemed	too	common	to	be	crimes	,
她	错误	会	有	似乎	也	常见的	到	是	犯罪	,

她的错误太过常见，不足以构成犯罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] ['sɪmpli] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'heɪvɪŋ] [laɪk]['ʌðə(r)]

and	the	world	would	simply	have	considered	that	she	was	behaving	like	other
和	这	世界	会	简单地	有	经过考虑的	那	她	曾是	行为	喜欢	其他

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

世人只会认为她的行为和其他人一样。

[bʌt; bət] [dʒi:n] [di:] - , [nɒt]['kɒntent] [wɪð] [bi'trei] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɒnə(r)] ,

But	Jeanne	de	Lespoisse	,	not	content	with	betraying	her	husband's	honour	,
但	珍妮	德	-	,	不是	内容	和	背叛	她	丈夫的	荣誉	,

但是，让娜·德·莱斯波瓦斯并不满足于背叛丈夫的荣誉，

[dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [ə'tempt] [hɪz; ɪz][laɪf] .

did	not	hesitate	to	attempt	his	life	.
做过	不是	犹豫	到	试图	他的	生活	.

他毫不犹豫地试图结束自己的生命。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪnət] , ['ʌðəwaɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['kæbɪnət][ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	in	the	little	Cabinet	,	otherwise	known	as	the	Cabinet	of	the
它	曾是	在	这	小的	内阁	,	否则	已知	作为	这	内阁	的	这

[ʌn'fɔ:tʃənət] [prɪn'sesɪs] ,

Unfortunate	Princesses	,
不幸	公主们	,

它就放在那个小橱柜里，也就是所谓的"不幸公主们的橱柜"里。

[ðæt] [dʒiːn] [diː] - , [deɪm] [diː] - , [ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] [ðə; ði] [ʃevə'lɪə(r)] [diː][lɑː]

that	Jeanne	de	Lespoisse	,	Dame	de	Montragoux	,	in	concert	with	the	Chevalier	de	la
那	珍妮	德	-	,	贵妇人	德	-	,	在	音乐会	和	这	骑士	德	拉

-	,

Merlus	,
-	,

Jeanne de Lespoisse, Dame de Montragoux 与 Chevalier de la Merlus 合作，

[plɔtid] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['hʌzbənd] .

plotted	the	death	of	a	kind	and	faithful	husband	.
绘制	这	死亡	的	一个	种类	和	忠实	丈夫	.

密谋杀害一位善良忠诚的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] ['leɪtə(r)] [ðæt] , [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

She	declared	later	that	,	on	entering	the	room	,
她	声明	之后	那	,	在	进入	这	房间	,

她后来宣称，进入房间后，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][sɪks] ['məːdə] ['wɪmɪn] , [huːz] [kən'dʒiːld] [blʌd]

she	saw	hanging	there	the	bodies	of	six	murdered	women	,	whose	congealed	blood
她	锯	绞刑	那里	这	身体	的	六	被谋杀	女性	,	谁	凝固	血

['kʌvəd] [ðə; ði][taɪlz] ,

covered	the	tiles	,
涵盖	这	瓷砖	,

她看到六具被谋杀的女性尸体悬挂在那里，凝固的鲜血覆盖了瓷砖地面。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ʌn'hæpi] ['wɪmɪn] [ðə; ði][fɜːst][sɪks] [waɪvz] [ɒv; əv] ['bluːbɪəd] ,

and	that	recognizing	in	these	unhappy	women	the	first	six	wives	of	Bluebeard	,
和	那	识别	在	这些	不开心	女性	这	第一的	六	妻子们	的	蓝胡子	,

并且从这些不幸的女性身上，我们认出她们是蓝胡子的前六位妻子。

[ʃiː; ʃi] [fɔːr'sɔː] [ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] [hɜː'self] .

she	foresaw	the	fate	which	awaited	herself	.
她	预见	这	命运	哪个	等待中	她自己	.

她预见了自己将要面临的命运。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [hæv; həv][mɪ'steɪkən][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [fɔː(r); fə(r)]

She	must	,	in	this	case	,	have	mistaken	the	paintings	on	the	walls	for
她	必须	,	在	这	案件	,	有	错误	这	绘画	在	这	墙壁	为了

['mjuːtɪleɪtɪd] [kɔːpsiz] ,

mutilated	corpses	,
残缺	尸体	,

在这种情况下，她一定是把墙上的画误认为是残缺的尸体了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həˌluːsə'neɪʃənz] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['leɪdi] [mək'beθ] .

and	her	hallucinations	must	be	compared	with	those	of	Lady	Macbeth	.
和	她	幻觉	必须	是	比较的	和	那些	的	女士	麦克白	.

她的幻觉必须与麦克白夫人的幻觉相比较。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [dʒiːn] [ɪ'mædʒɪnd] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] [saɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

But	it	is	extremely	probable	that	Jeanne	imagined	this	horrible	sight	in	order	to
但	它	是	极其	可能	那	珍妮	想象	这	可怕	视线	在	命令	到

[rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] ,

relate	it	afterwards	,
涉及	它	然后	,

但珍妮极有可能是为了之后讲述这件事而想象了这可怕的景象。

['dʒʌstɪfaɪɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['mɜːdəəz] [baɪ] ['slændərɪŋ] [ðeə(r)]['vɪktɪm] .

justifying	her	husband's	murderers	by	slandering	their	victim	.
证明其合理性	她	丈夫的	杀人犯	经过	诽谤	他们的	受害者	.

她通过诽谤受害者来为杀害她丈夫的凶手辩护。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [mə'sjɜ:] [di:] - [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'pɒn] .

The	death	of	Monsieur	de	Montragouz	was	determined	upon	.
这	死亡	的	先生	德	-	曾是	决定	之上	.

德·蒙特拉古兹先生的死已确定。

['sɜ:t(ə)n] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [laɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] [kəm'pel] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] ['mædəm] [si:'dɒni:] -

Certain	letters	which	lie	before	me	compel	the	belief	that	Madame	Sidonie	Lespoisse
肯定	信件	哪个	说谎	前	我	迫使	这	信仰	那	夫人	西多妮	-

[hæd; həd] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [plɒt] .

had	her	part	in	the	plot	.
有	她	部分	在	这	阴谋	.

我面前的某些信件使我相信，西多妮·莱斯波瓦斯夫人参与了这场阴谋。

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['eldə(r)] ['dɔ:tə(r)] , [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]

As	for	her	elder	daughter	,	she	may	be	described	as	the	soul	of
作为	为了	她	长老	女儿	,	她	可能	是	描述	作为	这	灵魂	的

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .

the	conspiracy	.
这	阴谋	.

至于她的大女儿，可以说她是这场阴谋的灵魂人物。

[æn] [di:] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [w'ɪkɛdəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .

Anne	de	Lespoisse	was	the	wickedest	of	the	whole	family	.
安妮	德	-	曾是	这	最邪恶的	的	这	所有的	家庭	.

安妮·德·莱斯波瓦斯是全家最邪恶的。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [tu:; tə] ['senʃuəl] ['wi:knəs] ,

She	was	a	stranger	to	sensual	weakness	,
她	曾是	一个	陌生人	到	感性的	弱点	,

她对感官上的软弱一无所知。

[rɪ'meɪnɪŋ] [tʃeɪst] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒflɪgəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ;

remaining	chaste	in	the	midst	of	the	profligacy	of	the	house	;
其余的	贞洁	在	这	中间	的	这	挥霍无度	的	这	房子	;

在家庭的放荡不羁中保持贞洁；

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [rɪ'fju:zɪŋ] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv]

it	was	not	a	case	of	refusing	pleasures	which	she	thought	unworthy	of
它	曾是	不是	一个	案件	的	拒绝	快乐	哪个	她	想法	不配	的

[hɜ:(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

这并非是拒绝她认为配不上自己的享乐；

[ðə; ði] [tru:θ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [tʊk] ['pleʒə(r)] ['əʊnli] [ɪn] ['kru:əlti] .

the	truth	was	that	she	took	pleasure	only	in	cruelty	.
这	真相	曾是	那	她	采取	乐趣	仅有的	在	残酷	.

事实是，她只以残忍为乐。

[ʃi:; ʃi] [ɪn'geɪdʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['brʌðəz] , ['kɑ:zmeɪ] [ænd; ənd] [pjeə] ,

She	engaged	her	two	brothers	,	Cosme	and	Pierre	,
她	已订婚的	她	二	兄弟	,	科斯梅	和	皮埃尔	,

她与她的两个兄弟科斯梅和皮埃尔订婚了。

[ɪn] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] .

in	the	enterprise	by	promising	them	the	command	of	a	regiment	.
在	这	企业	经过	有前途	他们	这	命令	的	一个	团	.

通过承诺授予他们一个团的指挥权，来吸引他们加入企业。

['tʃæptə(r)] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rests] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [treɪs] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ɔː'θentɪk] ['dɒkjumənts] ,

IT	now	rests	with	us	to	trace	,	with	the	aid	of	authentic	documents	,
它	现在	休息	和	我们	到	痕迹	,	和	这	援助	的	真正的	文件	,

现在，我们需要借助真实有效的文件来追溯真相。

[ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] ['evɪdəns] , [ðə; ði][məʊst] [ə'trəʊʃəs] , ['tretʃərəs] ,

and	reliable	evidence	,	the	most	atrocious	,	treacherous	,
和	可靠的	证据	,	这	最多	极其恶劣	,	奸诈	,

以及可靠的证据，最残暴、最阴险的，

[ænd; ənd] ['kaʊədli] [də'mestɪk] [kraɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

and	cowardly	domestic	crime	of	which	the	record	has	come	down	to	us	.
和	胆小	国内的	犯罪	的	哪个	这	记录	有	来	向下	到	我们	.

以及那些卑鄙的家庭犯罪，其记录至今仍保存完好。

[ðə; ði]['mɜːdə(r)] [huːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðæt] [kə'mɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [mɑːtʃ] ,

The	murder	whose	circumstances	we	are	about	to	relate	can	only	be	compared	to	that	committed	on	the	night	of	the	9th	March	,
这	谋杀	谁	情况	我们	是	关于	到	涉及	能	仅有的	是	比较的	到	那	坚定的	在	这	夜晚	的	这	9th	行进	,

我们即将讲述的这起谋杀案，其案情只能与3月9日晚发生的那起案件相提并论。

- , [ɒn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ˌgiː'jəʊm] [diː] [fleɪvi] , [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] [blɑːntʃ] - ,

1449	,	on	the	person	of	Guillaume	de	Flavy	,	by	his	wife	Blanche	d'Overbreuc	,
-	,	在	这	人	的	纪尧姆	德	弗拉维	,	经过	他的	妻子	布兰奇	-	,

1449年，Guillaume de Flavy的妻子Blanche d'Overbreuc为他立碑。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)]['wʊmən] , [ðə; ði]['bɑːstəd; 'bæstəd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːbə(r)] [dʒiːn] - .

a	young	and	slender	woman	,	the	bastard	d'Orbandas	,	and	the	barber	Jean	Bocquillon	.
一个	年轻的	和	苗条	女士	,	这	混蛋	-	,	和	这	理发师	让	-	.

一位年轻苗条的女子，私生子奥尔班达斯，以及理发师让·博基隆。

[ðeɪ] ['staɪf(ə)ld] [ˌgiː'jəʊm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] , ['bætəd] [hɪm] ['pɪtiləsli] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] ,

They	stifled	Guillaume	with	a	pillow	,	battered	him	pitilessly	with	a	club	,
他们	窒息	纪尧姆	和	一个	枕头	,	伤痕累累	他	无情地	和	一个	俱乐部	,

他们用枕头闷死了纪尧姆，用棍棒无情地殴打他。

[ænd; ənd] [bled] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [kɑːf] .

and	bled	him	at	the	throat	like	a	calf	.
和	出血	他	在	这	喉	喜欢	一个	小牛	.

然后像宰杀小牛犊一样，割断了他的喉咙，让他流血。

[blɑːntʃ] - [pruːvd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ['draʊnd] ,

Blanche	d'Overbreuc	proved	that	her	husband	had	determined	to	have	her	drowned	,
布兰奇	-	已证实	那	她	丈夫	有	决定	到	有	她	溺水	,

布兰奇·德奥弗布雷克证明了她的丈夫决心要淹死她。

[waɪl] [dʒiːn] [diː] - [bɪ'treɪd] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [ʌn'spiːkəb(ə)l]
while **Jeanne** **de** **Lespoisse** **betrayed** **a** **loving** **husband** **to** **a** **gang** **of** **unspeakable**
尽管 珍妮 德 - 背叛 一个 爱 丈夫 到 一个 帮派 的 无法形容
['skaundrəl] .
scoundrels .
无赖 .

而让娜·德·莱斯波瓦斯却背叛了深爱她的丈夫，投靠了一群无耻之徒。

[wiː; wi] [wɪl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][fækts] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [rɪ'streɪnt] .
We **will** **record** **the** **facts** **with** **all** **possible** **restraint** **.**
我们 将要 记录 这 事实 和 全部 可能的 克制 .

我们将尽可能克制地记录事实。

['bluːbɪəd] [rɪ'tɜːnd] ['rɑːðə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd] .
Bluebeard **returned** **rather** **earlier** **than** **expected** **.**
蓝胡子 返回 相当 早些时候 比 预期的 .

蓝胡子比预期更早回来了。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][kwaɪt][mɪ'steɪkən][aɪ'dɪə] [ðæt] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
This **it** **was** **gave** **rise** **to** **the** **quite** **mistaken** **idea** **that** **,** **a** **prey** **to** **the**
这 它 曾是 给予 上升 到 这 相当 错误 主意 那 , 一个 猎物 到 这
['blækɪst] ['dʒeləsi] ,
blackest **jealousy** **,**
最黑的 妒忌 ,

正是这一点导致了一个完全错误的想法，即，成为最深重嫉妒的牺牲品，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪʃfəl] [tuː; tə] [sə'praɪz] [hɪz; ɪz][waɪf] .
he **was** **wishful** **to** **surprise** **his** **wife** **.**
他 曾是 愿望 到 惊喜 他的 妻子 .

他想给妻子一个惊喜。

[fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] ,
Full **of** **joy** **and** **confidence** **,**
满的 的 喜悦 和 信心 ,

充满喜悦和自信，

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [wʌn] .
if **he** **thought** **of** **giving** **her** **a** **surprise** **it** **was** **an** **agreeable** **one** **.**
如果 他 想法 的 给予 她 一个 惊喜 它 曾是 一个 同意 一 .

如果他想给她一个惊喜，那一定是她会喜欢的惊喜。

[hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['tendənəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒɔɪəs] , ['piːsəbl] [eə(r)] [wʊd] [hæv; həv]
His **kindness** **and** **tenderness** **,** **and** **his** **joyous** **,** **peaceable** **air** **would** **have**
他的 仁慈 和 压痛 , 和 他的 欢乐 , 和平的 空气 会 有
['sɔfənd] [ðə; ði][məʊst]['sævɪdʒ] [hɑːts] .
softened **the** **most** **savage** **hearts** **.**
软化 这 最多 野蛮的 心 .

他的善良和温柔，以及他那快乐平和的气质，足以软化最冷酷无情的心。

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː][lɑː] - ,
The **Chevalier** **de** **la** **Merlus** **,**
这 骑士 德 拉 - ,

梅吕骑士

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['eksɪkrəb(ə)l] [bruːd] [ɒv; əv] - [sɔː] [ˌðeər'ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən]
and **the** **whole** **execrable** **brood** **of** **Lespoisse** **saw** **therein** **nothing** **but** **an**
和 这 所有的 可憎的 幼虫 的 - 锯 其中 没有什么 但 一个
[ə'dɪʃən(ə)l] [fə'sɪləti][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
additional **facility** **for** **taking** **his** **life** **,**
额外的 设施 为了 采取 他的 生活 ,

而莱斯波瓦斯那群可恶的家伙，从中看到的不过是夺走他性命的又一个便利而已。

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] , [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [njuː]

and	possessing	themselves	of	his	wealth	,	still	further	increased	by	his	new
和	拥有	他们自己	的	他的	财富	,	仍然	更远	增加	经过	他的	新的

[ɪn'herɪtəns] .

inheritance	.
遗产	.

他们继承了他的财富，而他的新遗产更是进一步增加了他们的财富。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [met] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,

His	young	wife	met	him	with	a	smiling	face	,
他的	年轻的	妻子	遇见	他	和	一个	微笑	脸	,

他的年轻妻子面带微笑地迎接了他。

[ə'laʊɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd][led][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɒndʒəg(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,

allowing	herself	to	be	embraced	and	led	to	the	conjugal	chamber	,
允许	她自己	到	是	拥抱	和	引领	到	这	夫妻	房间	,

她任由自己被拥抱，并被带入夫妻房。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ðɪ] [gʊd] [mæn] .

where	she	did	everything	to	please	the	good	man	.
在哪里	她	做过	一切	到	请	这	好的	男人	.

她竭尽所能取悦这位好男人。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [hɪm][ðə; ðɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

The	following	morning	she	returned	him	the	bunch	of	keys	which	had	been
这	下列的	早晨	她	返回	他	这	束	的	钥匙	哪个	有	到过

[kən'faɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][keə(r)] .

confided	to	her	care	.
坦白	到	她	关心	.

第二天早上，她把那串托付给她保管的钥匙还给了他。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪnət][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] [prɪn'sesɪs] ,

But	there	was	missing	that	of	the	Cabinet	of	the	Unfortunate	Princesses	,
但	那里	曾是	丢失的	那	的	这	内阁	的	这	不幸	公主们	,

['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪnət] .

commonly	called	the	little	Cabinet	.
通常	称为	这	小的	内阁	.

但缺少了不幸公主内阁，俗称小内阁。

['bluːbɪəd] ['dʒentli][di'mɑːnd, -'mænd][ɪts] [dɪ'lɪvəri] ,

Bluebeard	gently	demanded	its	delivery	,
蓝胡子	轻轻地	要求	它是	送货	,

蓝胡子温和地要求交付，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [hɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɒn] ['veəriəs] ['priːtekst] [dʒiːn] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]

and	after	putting	him	off	for	a	time	on	various	pretexts	Jeanne	returned	it
和	后	推杆	他	离开	为了	一个	时间	在	各种各样的	借口	珍妮	返回	它

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

在以各种借口拖延了一段时间后，珍妮把东西还给了他。

[ðeə(r)] [naʊ] [ə'raɪzɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [sɒlvd] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪmɪtɪd]

There	now	arises	a	question	which	cannot	be	solved	without	leaving	the	limited
那里	现在	出现	一个	问题	哪个	不能	是	已解决	没有	离开	这	有限的

[də'meɪn] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ðɪ] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['riːdʒənz][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .

domain	of	history	to	enter	the	indeterminate	regions	of	philosophy	.
领域	的	历史	到	进入	这	不定	地区	的	哲学	.

现在出现了一个问题，如果不离开历史的有限领域，进入哲学的不确定领域，就无法解决这个问题。

[tʃɑːlz] [pɛ'roʊ] [spə'sɪfɪkli] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪnət][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri]
Charles Perrault specifically states that the key of the little Cabinet was a fairy
查尔斯 佩罗 具体来说 各州 那 这 钥匙 的 这 小的 内阁 曾是 一个 仙女
[kiː] ,
key ,
钥匙 ,

夏尔·佩罗明确指出，小柜子的钥匙是一把仙女钥匙。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mædʒɪk(ə)l] , [ɪn'tʃɑːntɪd] , [ɪn'daʊd] [wɪð] ['prɒpətiz] ['kɒntrəri]
that is to say , it was magical , enchanted , endowed with properties contrary
那 是 到 说 , 它 曾是 神奇 , 迷人的 , 捐赠 和 特性 相反
[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
to the laws of nature ,
到 这 法律 的 自然 ,

也就是说，它是神奇的、被施了魔法的，拥有违背自然规律的特性。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [æz; əz][wiː; wi] [kən'siːv] [ðem; ðəm] .
at all events , as we conceive them .
在 全部 活动 , 作为 我们 构想 他们 .

无论如何，就我们所理解的而言。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [pruːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
We have no proof to the contrary .
我们 有 不 证明 到 这 相反 .

我们没有相反的证据。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['məʊmənt][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['priːsept][ɒv; əv][maɪ] [ɪ'lʌstriəs] ['mɑːstə(r)] ,
This is a fitting moment to recall the precept of my illustrious master ,
这 是 一个 配件 片刻 到 记起 这 戒律 的 我的 杰出 掌握 ,

此时此刻，正是重温我尊敬的老师的教诲的恰当时机。

[mə'sjɜː] [ˌdiː'juː][kl'əʊz][dez] [ljuːnz] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] : " [wen] [ðə; ði]
Monsieur du Clos des Lunes , a member of the Institute : " When the
先生 杜 克洛斯 德斯 星期一 , 一个 成员 的 这 研究所 : " 什么时候 这
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,
supernatural makes its appearance ,
超自然 制作 它是 外貌 ,

克洛德卢内斯先生，研究所成员："当超自然现象出现时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] .
it must not be rejected by the historian .
它 必须 不是 是 拒绝 经过 这 历史学家 .

历史学家不应否定它。

" [ai][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] ['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] [rɪ'kɔːlɪŋ] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðɪs] [kiː] ,
" I shall therefore content myself with recalling as regards this key ,
" 我 将 所以 内容 我 和 回忆 作为 问候 这 钥匙 ,

因此，关于这个关键点，我只能简单地回忆一下，

[ðə; ði] [juː'nænɪməs] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][əʊld] [baiːɔgrəfə] [ɒv; əv] ['bluːbɪəd] ;
the unanimous opinion of all the old biographers of Bluebeard ;
这 一致 观点 的 全部 这 老的 传记作家 的 蓝胡子 ;

所有蓝胡子传记作者的一致意见；

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'fɜːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri] [kiː] .
they all affirm that it was a fairy key .
他们 全部 确认 那 它 曾是 一个 仙女 钥匙 .

他们都一致认为那是一把仙女钥匙。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
This is a point of great importance .
这 是 一个 观点 的 伟大的 重要性 .

这一点至关重要。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ðɪs] [kiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ðiˈ] [ˈəʊnli] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [ˈhjuːmən] [ˈɪndəstri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd]
this **key** **is** **not** **the** **only** **object** **created** **by** **human** **industry** **which** **has** **proved**
这 钥匙 是 不是 这 仅有的 目的 创建 经过 人类 行业 哪个 有 已证实
[tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ˈmɑːvələs] [ˈprɒpətiz] .
to **be** **endowed** **with** **marvellous** **properties** **.**
到 是 捐赠 和 奇妙 特性 .

这把钥匙并不是人类工业创造的唯一一件被证明具有神奇特性的物品。

[trəˈdɪʃ(ə)n] [əˈbaund] [wɪð] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [sɔːrdz] .
Tradition **abounds** **with** **examples** **of** **enchanted** **swords** **.**
传统 很多 和 示例 的 迷人的 剑 .

传统中有很多关于附魔宝剑的例子。

[ˈɑːrθərz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [spːd] .
Arthur's **was** **a** **magic** **sword** **.**
亚瑟的 曾是 一个 魔法 剑 .

亚瑟的剑是一把魔法剑。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [dʒəʊn] [ɒv; əv] [ɑːk] , [ɒn] [ðə; ðiˈ] [ˌʌndɪˈnaɪəbl] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [dʒiːn]
And **so** **was** **that** **of** **Joan** **of** **Arc** **,** **on** **the** **undeniable** **authority** **of** **Jean**
和 所以 曾是 那 的 琼 的 弧 , 在 这 无可否认 权威 的 让
[ʃɑːrˈtiːər] ;
Chartier **;**
查蒂尔 ;

根据让·夏蒂埃无可辩驳的权威说法，圣女贞德的故事也是如此；

[ænd; ənd] [ðə; ðiˈ] [pruːf] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] [baɪ] [ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [ˈkrɒnɪklə(r)] [ɪz] [ðæt] [wen] [ðə; ðiˈ] [bleɪd]
and **the** **proof** **afforded** **by** **that** **illustrious** **chronicler** **is** **that** **when** **the** **blade**
和 这 证明 提供 经过 那 杰出 编年史家 是 那 什么时候 这 刀刃
[wɒz; wəz] [ˈbrəʊkən] [ðə; ðiˈ] [tuː] [ˈpiːsɪz] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈweldɪd] [təˈgeðə(r)] [əˈgen] [dɪˈspaɪt] [ɔːl] [ðə; ðiˈ]
was **broken** **the** **two** **pieces** **refused** **to** **be** **welded** **together** **again** **despite** **all** **the**
曾是 破碎的 这 二 件 拒绝 到 是 焊接 一起 再次 尽管 全部 这
[ˈefəts] [ɒv; əv] [ðə; ðiˈ] [məʊst] [ˈkɒmpɪtənt] [ˈɑːmərə(r)] .
efforts **of** **the** **most** **competent** **armourers** **.**
努力 的 这 最多 胜任的 盔甲匠 .

那位杰出的编年史家提供的证据是，当刀刃断裂时，尽管最有本事的盔甲匠竭尽全力，两块碎片仍然无法再次焊接在一起。

[ˈvɪktə(r)] [ˈhjuːgəʊ] [spiːks] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊəmz] [ɒv; əv] [ðəʊz] " [ˈmædʒɪk] [ˈsteəweɪ] [stɪl]
Victor **Hugo** **speaks** **in** **one** **of** **his** **poems** **of** **those** **"** **magic** **stairways** **still**
胜利者 雨果 说话 在 一 的 他的 诗歌 的 那些 " 魔法 楼梯 仍然
[əbˈskjuəd] [bɪˈləʊ] .
obscured **below** **.**
模糊不清 以下 .

维克多·雨果在他的一首诗中谈到了“仍然隐藏在下方的神奇阶梯”。

" [ˈmeni] [ˈɔːθəz] [ˈiːv(ə)n] [ədˈmɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] - [məˈdʒɪʃ(ə)nz] [huː] [kæn; kən] [tɜːn]
" **Many** **authors** **even** **admit** **that** **there** **are** **men** **-** **magicians** **who** **can** **turn**
" 许多 作者 甚至 承认 那 那里 是 男人 - 魔术师 WHO 能 转动
[ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [wʊlvz] .
themselves **into** **wolves** **.**
他们自己 进入 狼 .

“许多作者甚至承认，有些男性魔法师可以把自己变成狼。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə]['kɒmbæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɜːm][ænd; ənd]['kɒnstənt] [bɪ'liːf] ,

We	shall	not	undertake	to	combat	such	a	firm	and	constant	belief	,
我们	将	不是	承担	到	战斗	这样的	一个	公司	和	持续的	信仰	,

我们不会贸然去对抗这种坚定不移的信念。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪnət]

and	we	shall	not	pretend	to	decide	whether	the	key	of	the	little	Cabinet
和	我们	将	不是	假装	到	决定	无论	这	钥匙	的	这	小的	内阁

[wɒz; wəz][ɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tʃɑːntɪd] ,

was	or	was	not	enchanted	,
曾是	或者	曾是	不是	迷人的	,

我们无意妄下断定小柜子的钥匙是否被施了魔法。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'zɜːv] [dʌz] [nɒt][ɪm'plaɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['eni] [ʌn'sɜːt(ə)nti] , [ænd; ənd]

for	our	reserve	does	not	imply	that	we	are	in	any	uncertainty	,	and
为了	我们的	预订	做	不是	意味着	那	我们	是	在	任何	不确定	,	和

[ˌðeər'ɪn] [rɪ'zaɪdz] [ɪts]['merɪt] .

therein	resides	its	merit	.
其中	居住地	它是	优点	.

我们的储备并不意味着我们有任何不确定性，而这正是它的价值所在。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [ɪn]['aʊə(r)]['prɒpə(r)] [də'meɪn] ,

But	where	we	find	ourselves	in	our	proper	domain	,
但	在哪里	我们	寻找	我们自己	在	我们的	恰当的	领域	,

但当我们身处我们应有的领域时，

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [prɪ'saɪs] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] , [weə(r)] [wiː; wi][wʌns][mɔː(r)] [bɪ'kʌm]

or	to	be	more	precise	within	our	own	jurisdiction	,	where	we	once	more	become
或者	到	是	更多的	精确的	之内	我们的	自己的	管辖权	,	在哪里	我们	一次	更多的	变得

['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][fækts] ,

judges	of	facts	,
法官	的	事实	,

或者更准确地说，在我们自己的管辖范围内，我们再次成为事实的评判者。

[ænd; ənd] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz] [flekt]

and	writers	of	circumstances	,	is	where	we	read	that	the	key	was	flecked
和	作家	的	情况	,	是	在哪里	我们	读	那	这	钥匙	曾是	有斑点的

[wɪð] [blʌd] .

with	blood	.
和	血	.

从对事件的描述中，我们读到钥匙上沾有血迹。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][teksts] [dʌz] [nɒt][səʊ][fɑː(r)] [ɪm'pres] [ˌjuː 'es][æz; əz][tuː; tə][kəm'pel][ˌjuː 'es]

The	authority	of	the	texts	does	not	so	far	impress	us	as	to	compel	us
这	权威	的	这	文本	做	不是	所以	远的	令人印象深刻	我们	作为	到	迫使	我们

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] .

to	believe	this	.
到	相信	这	.

文本的权威性还不足以让我们相信这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [flekt] [wɪð] [blʌd] .

It	was	not	flecked	with	blood	.
它	曾是	不是	有斑点的	和	血	.

它上面没有血迹。

[blʌd] [hæd; həd] [fləʊd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪnət] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [ɔːl'redi] [rɪ'məʊt] .

Blood	had	flowed	in	the	little	cabinet	,	but	at	a	time	already	remote	.
血	有	流动	在	这	小的	内阁	,	但	在	一个	时间	已经	偏僻的	.

小柜子里曾流过血，但那是很久以前的事了。

['weðə(r)] [ðə; ði] [kiː] [hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][draɪd] ,

Whether	**the**	**key**	**had**	**been**	**washed**	**or**	**whether**	**it**	**had**	**dried**	**,**
无论	这	钥匙	有	到过	洗过	或者	无论	它	有	干燥	,

无论钥匙是被清洗过还是晾干过，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [steɪnd] , [ænd; ənd] [wɒt] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

it	**was**	**impossible**	**that**	**it**	**should**	**be**	**so**	**stained**	**,**	**and**	**what**	**,**	**in**	**her**
它	曾是	不可能的	那	它	应该	是	所以	染色	,	和	什么	,	在	她

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

agitation	**,**
搅动	,

它不可能沾染如此污渍，而她当时又在激动之中，

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][waɪf] [mɪ'stʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [blʌd] - [steɪn][ɒn][ðə; ði]['aɪən] ,

the	**criminal**	**wife**	**mistook**	**for**	**a**	**blood**	**-**	**stain**	**on**	**the**	**iron**	**,**
这	刑事	妻子	误	为了	一个	血	-	弄脏	在	这	铁	,

犯罪妻子误把熨斗上的污渍当成了血迹。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [stɪl] [em'pɜːrpəld][baɪ][ðə; ði]['rəʊzɪz][ɒv; əv] [dɔːn] .

was	**the**	**reflection**	**of**	**the**	**sky**	**still**	**empurpled**	**by**	**the**	**roses**	**of**	**dawn**	**.**
曾是	这	反射	的	这	天空	仍然	紫化	经过	这	玫瑰	的	黎明	.

那是黎明时分玫瑰花瓣染成的紫色天空的倒影。

[mə'sjɜː] [diː] - , [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kiː] ,

Monsieur	**de**	**Montragoux**	**,**	**on**	**seeing**	**the**	**key**	**,**
先生	德	-	,	在	看到	这	钥匙	,

德·蒙特拉古先生看到钥匙后，

[pə'siːvd] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪnət] .

perceived	**none**	**the**	**less**	**that**	**his**	**wife**	**had**	**entered**	**the**	**little**	**cabinet**	**.**
感知	没有任何	这	较少的	那	他的	妻子	有	进入	这	小的	内阁	.

然而，他还是察觉到妻子已经走进了小柜子。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə'pɪəd] ['kliːnə(r)][ænd; ənd] [braɪtə] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

He	**noticed**	**that**	**it**	**now**	**appeared**	**cleaner**	**and**	**brighter**	**than**	**when**	**he**	**had**
他	注意到	那	它	现在	出现	清洁工	和	更亮	比	什么时候	他	有

['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

given	**it**	**to**	**her**	**,**
给定	它	到	她	,

他注意到，现在它看起来比他送给她的时候更干净、更明亮了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] ['pɒlɪʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [kʌm] [frɒm; frəm][juːz] .

and	**was**	**of**	**opinion**	**that**	**this**	**polish**	**could**	**only**	**come**	**from**	**use**	**.**
和	曾是	的	观点	那	这	抛光	可以	仅有的	来	从	使用	.

他认为这种光泽只能通过使用获得。

[ðɪs] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [wɪð]

This	**produced**	**a**	**painful**	**impression**	**upon**	**him**	**,**	**and**	**he**	**said**	**to**	**his**	**wife**	**,**	**with**
这	生产	一个	痛苦	印象	之上	他	,	和	他	说	到	他的	妻子	,	和

[ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [smaɪl] :

a	**mournful**	**smile**	**:**
一个	悲哀	微笑	:

这给他留下了深刻的印象，他带着一丝悲伤的微笑对妻子说：

" [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪnət] .

"	**My**	**darling**	**,**	**you**	**have**	**been**	**into**	**the**	**little**	**cabinet**	**.**
"	我的	亲爱的	,	你	有	到过	进入	这	小的	内阁	.

“亲爱的，你进过小柜子。”

[meɪ] [ðeə(r)] [rɪ'zʌlt] [nəʊ] ['griːvəs] ['aʊtkʌm] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es] !

May	**there**	**result**	**no**	**grievous**	**outcome**	**for**	**either**	**of**	**us**	**!**
可能	那里	结果	不	严重的	结果	为了	任何一个	的	我们	!

但愿我们双方都不会遭受不幸的后果！

[frɒm; frəm] [ðæt] [ruːm] ['emәneit] [ə; eɪ][mə'laɪn] ['ɪnfluәns] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [hæv; həv]

From	that	room	emanates	a	malign	influence	from	which	I	would	have
从	那	房间	散发	一个	诽谤	影响	从	哪个	我	会	有

[prə'tektɪd] [juː; jʊ] .

protected	you	.
受保护	你	.

从那个房间里散发出的邪恶气息，我本可以保护你免受其害。

[ɪf] [juː; jʊ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][get]['əʊvə(r)]

If	you	,	in	your	turn	should	become	subjected	to	it	,	I	should	never	get	over
如果	你	,	在	你的	转动	应该	变得	受	到	它	,	我	应该	绝不	得到	超过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果你也遭遇了这种事，我恐怕永远也无法释怀。

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] ; [wen] [wiː; wi] [lʌv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] .

Forgive	me	;	when	we	love	we	are	superstitious	.
原谅	我	;	什么时候	我们	爱	我们	是	迷信的	.

请原谅我；恋爱中的人往往会变得迷信。

" [ɒn] [ðiːz] [wɜːdz] , [ɔːl'ðəʊ] ['bluːbɪəd] ['kænɒt] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	On	these	words	,	although	Bluebeard	cannot	have	frightened	her	,
"	在	这些	字	,	虽然	蓝胡子	不能	有	害怕	她	,

“尽管蓝胡子不可能吓到她，但这些话表明，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [dɪ'miːnə(r)] [ɪk'sprest] ['əʊnli] [lʌv] [ænd; ənd] ['meləŋkəli] ,

for	his	words	and	demeanour	expressed	only	love	and	melancholy	,
为了	他的	字	和	风度	表达	仅有的	爱	和	忧郁	,

因为他的言行举止中只流露出爱与忧伤。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv] - [bɪ'gæn] ['ʃriːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] : "

the	young	lady	of	Montragoux	began	shrieking	at	the	top	of	her	voice	:	"
这	年轻的	女士	的	-	开始	尖叫	在	这	顶部	的	她	嗓音	:	"

[help] !

Help	!
帮助	!

蒙特拉古的那位年轻女士开始大声尖叫：“救命！”

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

[hiːz] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] !

he's	killing	me	!
他是	杀	我	!

他要了我的命!

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl] [ə'griːd] [ə'pɒn] .

"	This	was	the	signal	agreed	upon	.
"	这	曾是	这	信号	同意	之上	.

这是事先约定的信号。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

On	hearing	it	,
在	听力	它	,

听到这话，

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː][lɑː] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sʌnz][ɒv; əv] ['mædəm] [diː] - [wɜː(r); wə(r)]

the	Chevalier	de	la	Merlus	and	the	two	sons	of	Madame	de	Lespoisse	were
这	骑士	德	拉	-	和	这	二	儿子们	的	夫人	德	-	是

[tuː; tə][hæv; həv] [θrəʊn] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] ['bluːbɪəd] [ænd; ənd][rʌn][hɪm] [θruː] [wɪð] [ðeə(r)]

to	have	thrown	themselves	upon	Bluebeard	and	run	him	through	with	their
到	有	抛掷	他们自己	之上	蓝胡子	和	跑步	他	通过	和	他们的

[sɔːrdz] .

swords	.
剑	.

梅吕骑士和莱斯波瓦斯夫人的两个儿子本应扑向蓝胡子，用剑将他刺穿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃevə'lɪə(r)] , [huːm] [dʒiːn] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['kʌbəd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

But	the	Chevalier	,	whom	Jeanne	had	hidden	in	a	cupboard	in	the	room	,
但	这	骑士	,	谁	珍妮	有	隐	在	一个	橱柜	在	这	房间	,

[ə'pɪəd] [ə'ləʊn] .

appeared	alone	.
出现	独自的	.

但珍妮藏在房间橱柜里的骑士却独自出现了。

[mə'sjɜː] [diː] - , ['siːɪŋ] [hɪm] [liːp] [fɔːθ] [sɒːd] [ɪn][hænd] , [pleɪst] [hɪm'self][ɒn] [gɑːd] .

Monsieur	de	Montragoux	,	seeing	him	leap	forth	sword	in	hand	,	placed	himself	on	guard	.
先生	德	-	,	看到	他	飞跃	前进	剑	在	手	,	放置	他自己	在	警卫	.

蒙特拉古先生见他手持利剑跃出，便摆好了防御姿态。

[dʒiːn] [fled]['terə(r)] - ['strɪkən] , [ænd; ənd][met][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [æn] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] .

Jeanne	fled	terror	-	stricken	,	and	met	her	sister	Anne	in	the	gallery	.
珍妮	逃亡	恐怖	-	受打击的	,	和	遇见	她	姐姐	安妮	在	这	画廊	.

珍妮惊恐万分地逃走了，并在画廊里遇到了她的妹妹安妮。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] , [ɒn][ə; eɪ]['taʊə(r)] ;

She	was	not	,	as	has	been	related	,	on	a	tower	;
她	曾是	不是	,	作为	有	到过	有关的	,	在	一个	塔	;

她并非如传闻所说的那样，身处一座塔楼之上；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['taʊəz] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [daʊn] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l] ['rɪʃəˌluː] .

for	all	the	towers	had	been	thrown	down	by	order	of	Cardinal	Richelieu	.
为了	全部	这	塔楼	有	到过	抛掷	向下	经过	命令	的	红衣主教	黎塞留	.

因为所有的高塔都已被红衣主教黎塞留下令推倒。

[æn] [wɒz; wəz]['straɪvɪŋ][tuː; tə][pʊt] [hɑːt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['brʌðəz] , [huː] , [peɪl] [ænd; ənd]

Anne	was	striving	to	put	heart	into	her	two	brothers	,	who	,	pale	and
安妮	曾是	努力	到	放	心	进入	她	二	兄弟	,	WHO	,	苍白	和

['kweɪkɪŋ] ,

quaking	,
震动	,

安妮努力想给两个脸色苍白、浑身颤抖的弟弟带来一丝慰藉。

[deəd] [nɒt][rɪsk][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [steɪk] .

dared	not	risk	so	great	a	stake	.
敢于	不是	风险	所以	伟大的	一个	赌注	.

不敢冒这么大的风险。

[dʒiːn] ['heɪstɪli] [im'plɔː] [ðem; ðəm] : " [kwɪk] , [kwɪk] , ['brʌðəz] , [seɪv] [maɪ]['lʌvə(r)] !

Jeanne	hastily	implored	them	:	"	Quick	,	quick	,	brothers	,	save	my	lover	!
珍妮	草草	恳求	他们	:	"	快的	,	快的	,	兄弟	,	节省	我的	情人	!

珍妮急忙恳求他们："快，快，兄弟们，救救我的爱人！"

" [pjeə] [ænd; ənd]['kɑːzmeɪ] [ðen] [rʌʃt] [æt; ət] ['bluːbɪəd] .

"	Pierre	and	Cosme	then	rushed	at	Bluebeard	.
"	皮埃尔	和	科斯梅	然后	匆忙	在	蓝胡子	.

"皮埃尔和科斯梅随即冲向蓝胡子。"

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] , ['hævɪŋ] [dɪs'ɑ:md] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [di:][lɑ:] - , ['həʊldɪŋ] [hɪm] [daʊn] [wɪð]
They found him , having disarmed the Chevalier de la Merlus , holding him down with
他们 成立 他 , 拥有 解除武装 这 骑士 德 拉 - , 保持 他 向下 和
[hɪz; ɪz] [ni:] ;
his knee ;
他的 膝盖 ;

他们发现他已经缴了德拉梅吕骑士的械，正用膝盖压着他；

[ðeɪ] ['tretʃərəsli] [ræn][ðeə(r)] [sɔ:rdz] [θru:] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] ,
they treacherously ran their swords through his body from behind ,
他们 阴险地 跑 他们的 剑 通过 他的 身体 从 在后面 ,

他们从背后阴险地用剑刺穿了他的身体。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [straɪk] [æt; ət] [hɪm] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bri:ðd] [hɪz; ɪz][lɑ:st] .
and continued to strike at him long after he had breathed his last .
和 持续 到 罢工 在 他 长的 后 他 有 呼吸 他的 最后的 .

即使在他断气之后，他们仍然继续攻击他。

['blu:bɪəd] [hæd; həd][nəʊ] ['eəz] .
Bluebeard had no heirs .
蓝胡子 有 不 继承人 .

蓝胡子没有继承人。

[hɪz; ɪz][waɪf] [rɪ'meɪnd] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
His wife remained mistress of his property .
他的 妻子 剩余 情妇 的 他的 财产 .

他的妻子仍然是他财产的女主人。

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['daʊri] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [æn] ,
She used a part of it to provide a dowry for her sister Anne ,
她 用过的 一个 部分 的 它 到 提供 一个 嫁妆 为了 她 姐姐 安妮 ,

她用其中的一部分作为嫁妆送给了妹妹安妮。

[ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [tu:; tə] [baɪ] ['kæptɪnz] - [kə'mɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['brʌðəz] ,
another part to buy captains ' commissions for her two brothers ,
其他 部分 到 买 队长 - 佣金 为了 她 二 兄弟 ,

另一部分是为她两个兄弟购买船长委任状的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [di:][lɑ:] - ,
and the rest to marry the Chevalier de la Merlus ,
和 这 休息 到 结婚 这 骑士 德 拉 - ,

其余的人嫁给了Chevalier de la Merlus，

[hu:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [mæn][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['welθi] .
who became a very respectable man as soon as he was wealthy .
WHO 成为 一个 非常 可敬 男人 作为 很快 作为 他 曾是 富裕 .

他一变得富有就成了一个非常受人尊敬的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神